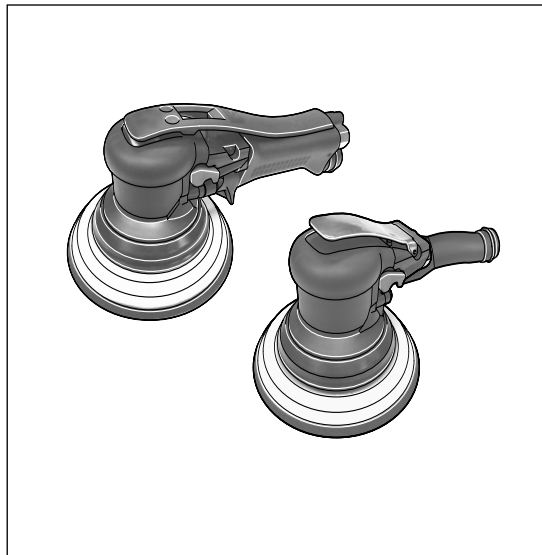




master

DTS 151 C **DTS 152 C** **DTS 153**

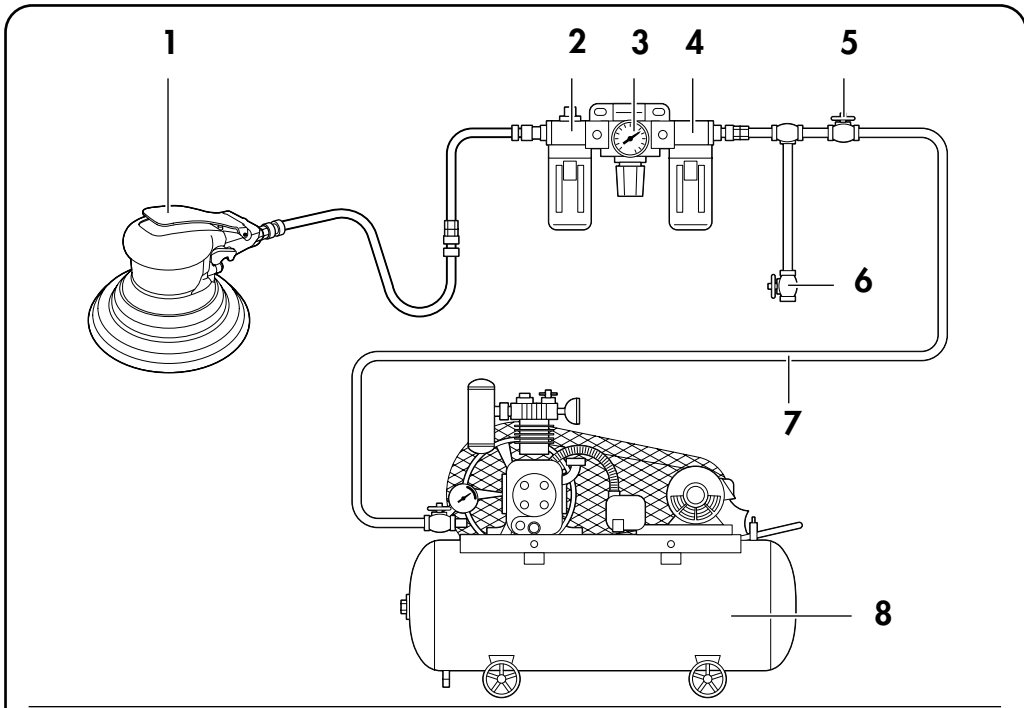
Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Istruzioni d'uso
Notice d'utilisation
Instrucciones para el manejo
Instruções de utilização
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χειρισμού
Kullanım kılavuzu
Instrukcja obsługi
Kezelési Utasítás
Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo
Ръководство на потребителя
Kasutusjuhend
Vartojimo informacija
Eksploatācijas instrukcija
Руководство по эксплуатации



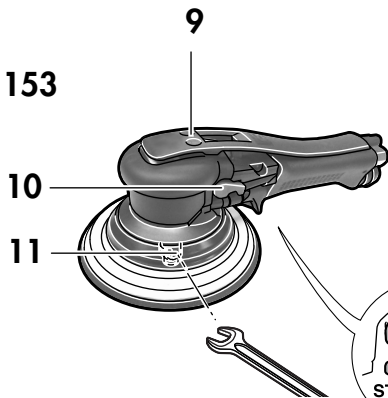


D	.....	4...	6
GB	.....	7...	9
I	.....	10...	12
F	.....	13...	15
E	.....	16...	18
P	.....	19...	21
NL	.....	22...	24
DK	.....	25...	27
N	.....	28...	30
FIN	.....	31...	33
S	.....	34...	36
GR	.....	37...	39
TR	.....	40...	42
PL	.....	43...	45
H	.....	46...	48
CZ	.....	49...	51
SK	.....	52...	54
RO	.....	55...	57
SLO	.....	58...	60
BG	.....	61...	63
EST	.....	64...	66
LT	.....	67...	69
LV	.....	70...	72
RUS	.....	73...	75

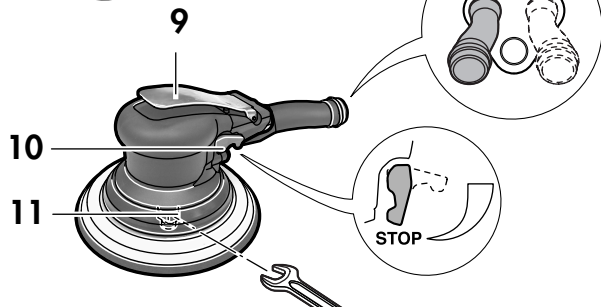




DTS 153



**DTS 151 C
DTS 152 C**



D**Zu Ihrer Sicherheit**

Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Gefahren, die beim Anschluss einer Druckluftleitung an das Werkzeug auftreten können:

- Vor jeder Inbetriebnahme Gerät, Anschluss und Druckluftschlauch auf Beschädigung überprüfen.
- Druckluft nur bei ausgeschaltetem Gerät anschließen. Bei Werkzeugwechsel, Wartung und nach Gebrauch die Druckluftverbindung trennen.
- Richten Sie die Druckluft niemals auf sich selbst oder einen anderen Menschen. Umherschlagende Schläuche können ernste Verletzungen hervorrufen. Achten Sie stets darauf, dass Schläuche und Verbindungsstücke nicht lose oder beschädigt sind.

Gefahren beim Betrieb:

- Montieren Sie niemals andere Schleifwerkzeuge anstelle des Schleiftellers. Dieses Gerät besitzt dafür keine geeigneten Schutzeinrichtungen. Der Einsatz nicht zulässiger Schleifwerkzeuge kann zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen.
- Nur Schleifteller verwenden, die für die Drehzahl des Gerätes zugelassen sind. Abmessungen der Schleifscheiben beachten.
- Untersuchen Sie vor jeder Benutzung den Schleifteller. Bei Rissen oder anderen Schäden das Gerät nicht benutzen.
- Bei Betrieb nicht an den Schleifteller fassen.

Gefahren am Arbeitsplatz

- Umgebungseinflüsse berücksichtigen. Für gute Beleuchtung sorgen. Arbeitsbereich in Ordnung halten. Schlauch vor Knicken, Verengungen, Hitze und scharfen Kanten schützen. Für sicheren Stand sorgen.
- Sich wiederholende Arbeitsbewegungen, ungünstige Haltungen und Vibrationen können Ihren Händen und Armen schaden. Unterbrechen Sie die Arbeit, falls Sie Taubheit, Prickeln oder Schmerzen feststellen oder Ihre Haut erblasst. Wenden Sie sich an einen Arzt, wenn die Beschwerden anhalten.
- Dieses Druckluftwerkzeug darf nicht in Räumen mit Explosionsgefahr betrieben werden.
- Dieses Druckluftwerkzeug ist nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stäube von Materialien wie bleihaltiger Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen beim Benutzer und bei in der Nähe befindlichen Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.
 - Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
 - Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
 - Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske der gültigen Filterklasse P2 zu tragen.
 Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.
- Unbenutzte Geräte und Einsatzwerkzeuge an einem trockenen Ort und für Kinder nicht erreichbar aufbewahren.
- Nur Original Würth-Zubehör verwenden.**

Gerätekenwerte

Druckluft-Exzentrerschleifer	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Artikelnummer	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Hub (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Leerlaufdrehzahl	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹
Oberflächengüte	○○○	○○	○○
Materialabtrag	○	○○○	○○○
Schleifteller	150 mm	150 mm	150 mm
Externe Staubabsaugung	●	●	●
Drehzahlregulierung	●	●	●
Schlauchquerschnitt	10 mm	10 mm	10 mm
Leistung	225 W	225 W	225 W
Max. Betriebsdruck	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Luftverbrauch	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Luftanschluss	1/4"	1/4"	1/4"
Handgriff	—	—	●
Gewicht	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Geräteelemente

- 1 Druckluft-Exzentrerschleifer
- 2 Druckluftflöler*
- 3 Druckminderer
- 4 Filter/Wasserabscheider
- 5 Absperrventil
- 6 Druckablassventil
- 7 Druckluftleitung
- 8 Kompressor
- 9 Hebel Ein-/Ausschalter
- 10 Drehzahlregler
- 11 Schlüsselfläche

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

*Das Druckluftwerkzeug kann, soweit die Voraussetzungen erfüllt sind, ölfrei betrieben werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist bestimmt zum Trockenschleifen mit angeschlossener Staubabsaugung.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet der Benutzer.

Fragen zum Gerät und seiner Anwendung beantwortet Ihnen in Deutschland die Produkt- und Anwendungsberatung unter Tel.: 01805-60 65 69 (14 Cent/min).

Druckluftanschluss

- Versorgen Sie das Werkzeug mit sauberer, trockener Luft. Ein höherer Druck vermindert die Lebensdauer des Werkzeugs drastisch.
- Das Druckluftwerkzeug wurde für einen ölfreien Betrieb entwickelt, vorausgesetzt wird hierbei eine saubere, trockene Luftversorgung. Vor Inbetriebnahme einige Tropfen Öl in den Lufteinlass des Druckluftwerkzeuges geben. Verwenden Sie alternativ in der Luftleitung einen Druckluftflöler, der auf maximal zwei Tropfen pro Minute eingestellt ist.
- Zu niedriger Druck mindert die Leistung des Druckluftwerkzeuges, zu hoher Druck ist nicht zulässig.

Schleifteller/Schleifblatt wechseln

Schleifblatt wechseln

Schleifblatt vom Schleifteller abziehen.

Kletthaftung des Schleiftellers ggf. reinigen und neues Schleifblatt aufsetzen.

Schleifteller wechseln

Schlüsselfläche 11 an der Motorspindel mit Gabelschlüssel gegenhalten und Schleifteller abschrauben.

Neuen Schleifteller einschrauben und mit Gabelschlüssel gegenhalten.

Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten

Einschalten: Hebel **9** nach unten drücken.

Ausschalten: Hebel **9** loslassen.

Drehzahlregulierung

Drehzahl absenken: Regler **10** im Uhrzeigersinn drehen.

Drehzahl erhöhen: Regler **10** gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Arbeitshinweise

- Das Werkstück einspannen, sofern es nicht durch sein Eigengewicht sicher liegt.
- Bei außergewöhnlicher Geräuschentwicklung oder zu geringer Leistung sofort abschalten. Druckluftwerkzeug und Druckluftsystem überprüfen.
- Gerät nicht überlasten. Mit dem angegebenen Nenndruck arbeiten.
- Gerät nicht am Druckluftschlauch tragen.

Wartung und Reinigung

- Vor allen Arbeiten das Gerät von der Luftversorgung trennen.**
- Gerät stets sauberhalten, um gut und sicher zu arbeiten.
- Um Rost zu verhindern und Verschleiß zu minimieren, das Druckluftwerkzeug **1** nach Gebrauch reinigen.
- Täglich Kondensat ablassen an Luftfilter **4** und Kompressor **8**.
- Luftfilter **4** von Zeit zu Zeit reinigen.
- Druckluftwerkzeug sauber und trocken lagern.
- Reparaturen nur vom Fachmann ausführen lassen.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth master-Service ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth master-Service kostenlos unter Tel. **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. In Österreich unter der Tel. **0800-20 30 13**.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Gewährleistung

Für dieses Würth-Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät unzerlegt und mit Schleifteller einer Würth-Niederlassung, Ihrem Würth-Außendienstmitarbeiter oder einer Würth-autorisierten Kundendienststelle für Elektrowerkzeuge übergeben.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend ISO 15744.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 76 dB (A); Schalleistungspegel 87 dB (A). Messunsicherheit K=3 dB.

Gehörschutz tragen!

Die bewertete Beschleunigung ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 792-8 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EC.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

GB**For Your Safety**

Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.



Wear safety goggles.



Wear protective goggles, ear protection.



Wear protective gloves.

Dangers that can happen when a compressed air line is mounted to the tool:

- Each time before putting into operation, check the machine, connection and compressed air hose for damage.
- Only mount the compressed air when the tool is switched off. Cut the compressed air connection when changing the tool, during maintenance and after use.
- Never direct the compressed air towards yourself or other people. Whipping hoses can cause serious injuries. Always make sure that hoses and connecting pieces are not loose or damaged.

Dangers during operation:

- Never mount other grinding tools at the place of the grinding disc. This tool does not have the appropriate protections to this effect. The use of not admissible grinding tools can cause serious injuries or death.
- Only use grinding discs that are admitted for the speed of this tool. Observe the dimensions of the grinding discs.
- Check the grinding disc prior to every use. Do not use the tool if it has cracks or is otherwise damaged.
- Do not touch the grinding disc during operation.

Dangers at the working zone

- Take into account environmental influences. Provide for good lighting. Keep your working zone tidy. Protect the hose from bends, contractions, heat and sharp edges. Ensure a secure stand.
- Repetitive work movements, unfavourable positions and vibrations can damage your hands and arms. Interrupt your work if you feel numbness or pain in your arms/hands, if you feel tingly or if your skin turns pale. Consult a doctor if the problems continue to persist.
- This compressed-air tool may not be operated in rooms with danger of explosion.
- This compressed-air tool is not insulated against the contact with electric sources.
- Dust from materials such as coatings that contain lead, some types of wood, minerals and metal can be harmful to your health. Touching or inhaling this dust can cause allergic reactions and/or respiratory diseases for the operator and anyone who happens to be in the vicinity.
Certain dusts like oak or beech dust are considered carcinogenic, especially in relation with additives for treating wood (chromate, wood preservatives). Material containing asbestos may only be treated by specialists.
 - If possible, provide for a dust collection.
 - Provide for good ventilation of the working zone.
 - It is recommended to wear a respirator mask of the valid filtre class P2.
 Respect the regulations of your country in respect to the materials to be treated.
- Keep tools and accessories that are not used at a dry place which is not accessible for children.
- Use only original Würth parts and accessories.**

Tool Specifications

Compressed-air excentric grinder	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
N° of article	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Course (mm)	2.5 mm	5.0 mm	5.0 mm
Idle-running speed	12 000 rpm	12 000 rpm	12 000 rpm
Surface quality	○○○	○○	○○
Material removal	○	○○○	○○○
Grinding disc	150 mm	150 mm	150 mm
External dust collection	●	●	●
Speed regulation	●	●	●
Hose section	10 mm	10 mm	10 mm
Performance	225 W	225 W	225 W
Air pressure, max.	6.3 bar	6.3 bar	6.3 bar
Air consumption	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Air connection	1/4"	1/4"	1/4"
Handle	—	—	●
Weight	0.68 kg	0.68 kg	0.9 kg

Machine Elements

- 1 Compressed-air excentric grinder
- 2 Compressed-air lubricator*
- 3 Pressure reducer
- 4 Filtre/water separator
- 5 Non-return valve
- 6 Pressure reducing valve
- 7 Compressed-air line
- 8 Compressor
- 9 Lever On/Off switch
- 10 Speed regulator
- 11 Spanner flat

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

*The compressed-air tool can, as far as the conditions are fulfilled, be used without oil.

Intended Use

This tool is designed for dry grinding with mounted dust collection.

For damage caused by usage other than intended, the user is responsible.

Compressed-air connection

- Provide the tool with clean, dry air. A higher pressure reduces the lifetime of the tool considerably.
- The compressed-air tool has been designed to be used without oil, assuming a clean, dry air supply. Prior to use, add some drops of oil into the air admission of the compressed-air tool. As an alternative, use a compressed-air lubricator in the air conduction which is set at two drops per minute max.
- Pressure that is too low reduces the performance of the pneumatic tool; pressure that is too high is not allowed.

Changing the sanding sheet/ Changing the grinding disc

Changing the sanding sheet

Take the sanding sheet off the grinding disc.

If necessary, clean the velcro of the grinding disc and mount the new sanding sheet.

Changing the grinding disc

Keep the spanner flat **11** at the motor spindle with a flat spanner and unscrew the grinding disc.

Screw new grinding disc and hold it with flat spanner.

Initial Operation

Switching On and Off

Switching on: Press down the lever **9**.

Switching off: Let loose the lever **9**.

Speed regulation

Reducing the speed: Turn the regulator **10** in **clockwise** direction.

Increasing the speed: Turn the regulator **10** in **anti-clockwise** direction.

Operating Instructions

- Clamp the workpiece if it does not remain stationary due to its own weight.
- If there is an unusual noise or if the performance is too low, immediately switch off the tool. Check the compressed-air tool and the compressed-air system.
- Do not overcharge the tool. Work with the indicated nominal pressure.
- Do not carry the tool by the compressed-air hose.

Maintenance and Cleaning

- Prior to all works, separate the tool from the air supply.**
- Always keep the tool clean in order to ensure proper and safe work.
- In order to prevent rust and minimise wear and tear, clean the compressed-air tool **1** after use.
- Drain condensation at the air filter **4** and the compressor **8** daily.
- Clean the air filter **4** from time to time.
- Ensure that the pressurised air is clean and dry.
- Allow repairs to be performed only by a qualified repairman.

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing, repair should be carried out by a Würth Master-Service agent.

For all correspondence and spare parts orders, always include the article number on the type plate of the machine.

Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmentally-friendly recycling.

Warranty

For this Würth tool, we provide a warranty in accordance with statutory/country-specific regulations from the date of purchase (proof of purchase by invoice or delivery note). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the warranty.

Claims can be recognised only when the tool is presented undisassembled to a Würth branch office or a Würth field service employee.

Noise/Vibration Information

Measured values determined according to ISO 15744.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are: Sound pressure level 76 dB (A); Sound power level 87 dB (A). Uncertainty K= 3 dB.

Wear ear protection!

The typical hand/arm vibration is below als 2.5 m/s².

CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 792-8 according to the provisions of the regulations 98/37/EC.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

I**Per la Vostra sicurezza**

È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso e l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in essi contenute.

Indossare degli occhiali di protezione.



Portare cuffie di protezione.



Portare guanti di protezione.

**Pericoli che possono verificarsi collegando un tubo dell'aria compressa all'utensile:**

- ❑ Evitare di piegare o di restringere il tubo e proteggerlo da calore oppure da spigoli taglienti.
- ❑ Collegare l'aria compressa esclusivamente con apparecchio spento. Durante la sostituzione di accessori, la manutenzione e dopo l'uso staccare il collegamento all'aria compressa.
- ❑ Non rivolgere mai l'aria compressa verso se stessi oppure verso un'altra persona. Tubi flessibili sciolti che sbattono possono causare lesioni serie. Prestare sempre la massima attenzione affinché tubi flessibili e raccordi non siano sciolti oppure danneggiati.

Pericoli durante il funzionamento:

- ❑ Non montare mai altri utensili per la levigatura al posto del platorello. Questo apparecchio non è dotato allo scopo di alcun dispositivo di protezione adatto. L'impiego di utensili abrasivi non ammessi può causare gravi lesioni oppure la morte.
- ❑ Utilizzare esclusivamente platorelli che sono ammessi per il numero di giri dell'apparecchio. Osservare le dimensioni delle mole abrasive.
- ❑ Prima di ogni impiego controllare il platorello. In caso di incrinature oppure di altri danneggiamenti non utilizzare l'apparecchio.
- ❑ Durante il funzionamento non toccare il platorello.

Pericoli alla postazione di lavoro

- ❑ Tenere presente gli influssi ambientali. Provvedere ad una buona illuminazione. Tenere in ordine il settore operativo. Proteggere il tubo flessibile da piegature, restringimenti, calore ed angoli taglienti. Provvedere ad una posizione sicura.
- ❑ Movimenti di lavoro ripetuti, posizioni sfavorevoli e vibrazioni possono danneggiare le mani e le braccia. Interrompere il lavoro qualora dovessero comparire intorpidimento, prurito o dolori oppure se la pelle impallidisce. Rivolgersi ad un medico se i disturbi persistono.
- ❑ Questo utensile pneumatico non deve essere fatto funzionare in ambienti soggetti a rischio di esplosioni.
- ❑ Questo utensile pneumatico non è isolato contro il contatto con fonti di energia elettrica.
- ❑ Polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'operatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.
 Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione del legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato
 - Utilizzare possibilmente un aspirapolvere.
 - Provvedere ad una buona aerazione del posto di lavoro.
 - Si consiglia di portare una mascherina protettiva della classe di filtraggio valida P2.
 Osservare le norme in vigore nel Vostro paese per i materiali da lavorare.
- ❑ Conservare apparecchi non utilizzati ed i relativi accessori in un posto asciutto e al di fuori del raggio di accesso dei bambini.
- ❑ **Impiegare solo accessori originali di Würth.**

Dati tecnici

Levigatrice rotoorbitale pneumatica	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Codice di ordinazione	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Corsa (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Numero di giri a vuoto	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹
Finitura superficiale	○○○	○○	○○
Asportazione di materiale	○	○○○	○○○
Platorello	150 mm	150 mm	150 mm
Aspirapolvere esterno	●	●	●
Regolazione del numero di giri	●	●	●
Diametro del tubo flessibile	10 mm	10 mm	10 mm
Potenza	225 W	225 W	225 W
Pressione pneumatica, max.	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Consumo d'aria	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Collegamento dell'aria	1/4"	1/4"	1/4"
Impugnatura	—	—	●
Peso	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Elementi della macchina

- 1 Levigatrice rotoorbitale pneumatica
- 2 Oliatore per aria compressa*
- 3 Riduttore della pressione
- 4 Filtro/separatore d'acqua
- 5 Valvola di chiusura
- 6 Valvola di scarico della pressione
- 7 Tubo aria compressa
- 8 Compressore
- 9 Leva interruttore avvio/arresto
- 10 Regolatore del numero di giri
- 11 Superficie per chiave

L'accessorio illustrato o descritto nelle istruzioni per l'uso non è compreso nella fornitura standard.

*L'utensile pneumatico può essere fatto funzionare senza olio se sono soddisfatti i presupposti

Uso conforme alle norme

Questo apparecchio è idoneo per la levigatura a secco con aspirapolvere collegato.

Per danni provocati da uso non conforme alle norme, risponde esclusivamente l'Utente.

Collegamento dell'aria compressa

- Alimentare l'utensile con aria pulita e secca. Una pressione elevata riduce drasticamente la durata dell'utensile.
- L'utensile pneumatico è stato realizzato per un funzionamento senza olio, presupponendo un'alimentazione di aria pulita e secca. Prima della messa in funzione mettere alcune gocce d'olio nell'ammissione dell'aria dell'utensile pneumatico. In alternativa utilizzare nel tubo dell'aria un oliatore per aria compressa regolato al massimo su due gocce al minuto.
- Una pressione troppo bassa diminuisce la potenza dell'utensile pneumatico. Una pressione troppo alta è interdetta.

Sostituzione del foglio abrasivo/Sostituzione del platorello

Sostituzione del foglio abrasivo

Rimuovere il foglio abrasivo dal platorello.

Se necessario, pulire il velcro del platorello ed applicare un nuovo foglio abrasivo.

Sostituzione del platorello

Tenere ferma la superficie per chiave 11 sul mandrino del motore con una chiave fissa e svitare il platorello.

Avvitare un nuovo platorello e tenere fermo con chiave fissa.

Messa in funzione

Accensione/Spegnimento

Accensione: premere verso il basso la leva 9.

Spegnimento: rilasciare la leva 9.

Regolazione del numero di giri

Ridurre il numero di giri: ruotare in senso **orario** il regolatore 10.

Aumentare il numero di giri: ruotare in senso **antiorario** il regolatore 10.

Istruzioni per il lavoro

- Fissare bene il pezzo in lavorazione almeno che non sia abbastanza pesante da restare fermo per il proprio peso.
- In caso di rumorosità al di fuori del comune oppure in caso di potenza troppo scarsa spegnere immediatamente. Controllare l'utensile pneumatico ed il sistema dell'aria compressa.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare con la pressione nominale indicata.
- Non trasportare l'apparecchio tenendolo al tubo flessibile dell'aria compressa.

Cura e manutenzione

- Prima di tutti i lavori staccare l'apparecchio dall'alimentazione dell'aria.**
- Per lavorare bene ed in modo sicuro tenere sempre pulito l'apparecchio.
- Per evitare ruggine e minimizzare l'usura dopo l'uso pulire l'utensile pneumatico 1.
- Scaricare giornalmente la condensa al filtro dell'aria 4 ed al compressore 8.
- Pulire regolarmente il filtro dell'aria 4.
- Conservare l'utensile pneumatico pulito ed in luogo asciutto.
- Eventuali riparazioni possono essere eseguite soltanto da personale specializzato.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la macchina dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza Würth master-Service autorizzato.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta di fabbricazione della macchina.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi.

Garanzia legale

Per questo prodotto Würth, la garanzia è conforme alle disposizioni di legge vigenti nei singoli Paesi, a partire dalla data di acquisto (faranno fede la fattura o la bolla di consegna). I difetti subentrati vengono eliminati attraverso una fornitura di ricambio oppure provvedendo alle dovute riparazioni.

Si esclude ogni prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego inappropriato.

Si accettano reclami soltanto se il prodotto viene rimandato indietro non smontato ad una delle sedi Würth oppure al Responsabile di zona per il Servizio Clienti Würth oppure ad un Centro Servizio Clienti per Elettrotutensili Würth autorizzato.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma ISO 15744.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: Livello di rumorosità 76 dB (A); Potenza della rumorosità 87 dB (A). Incertezza della misura K=3 dB.

Utilizzare le cuffie di protezione!

Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2,5 m/s².

CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 792-8 in base alle prescrizioni delle direttive 98/37/CE.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

F**Pour votre sécurité**

Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions d'utilisation et les remarques concernant la sécurité. Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données.

Porter des lunettes de protection.



Porter une protection acoustique.



Portez des gants de protection.



Dangers qui peuvent se présenter lorsqu'une conduite d'air comprimé est raccordée à l'outil :

- Avant chaque mise en marche, veiller à ce que l'appareil, le branchement et le tuyau d'air comprimé ne présentent pas de signes d'endommagement.
- Ne brancher l'air comprimé sur l'appareil que si celui-ci est éteint. Interrompre l'alimentation d'air comprimé avant de changer l'outil, avant les travaux d'entretien et après l'utilisation.
- Ne dirigez jamais l'air comprimé vers vous-même ou vers une autre personne. Les tuyaux bougeant librement peuvent provoquer de graves blessures. Veillez toujours à ce que les tuyaux et les raccords ne soient pas détachés ou endommagés.

Dangers lors de la mise en service :

- Ne montez jamais d'autres outils de ponçage à la place du plateau de ponçage. Cet appareil ne dispose pas de dispositifs de protection appropriés à cet effet. Le fait d'utiliser des outils de ponçage non admissibles peut entraîner de graves blessures ou la mort.
- N'utiliser que des plateaux de ponçage agréés pour la vitesse de rotation de l'appareil. Tenir compte des dimensions des meules.
- Vérifiez les plateaux de ponçage avant chaque utilisation. Dans le cas de fissures ou d'autres dommages, ne pas utiliser l'appareil.
- Lors de l'opération, ne pas toucher le plateau de ponçage.

Dangers à l'endroit de travail

- Respecter les influences environnantes. Assurer un bon éclairage. La zone de travail doit être toujours bien rangée. Protéger le tuyau contre toute torsion, étranglement, toute sources de chaleur et contre les bords tranchants. Faire en sorte que l'appareil soit bien en équilibre.
- Les mouvements de travail répétitifs, les positions défavorables et les vibrations peuvent être mauvais pour vos mains et bras. Interrompez votre travail si vous n'éprouvez plus de sensation dans votre main/bras, si vous ressentez des picotements ou des douleurs ou si votre peau pâlit. Consultez un médecin si les douleurs persistent.
- Cet outil pneumatique ne doit pas être utilisé dans des locaux présentant un risque d'explosion.
- Cet outil pneumatique n'est pas isolé contre un contact avec des sources électriques.
- Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.
Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées cancérigènes, surtout en connexion avec des additifs pour le traitement de bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.
 - Si possible, utilisez une aspiration des poussières.
 - Veillez à bien aérer la zone de travail.
 - Il est recommandé de porter un masque respiratoire de la classe de filtre valable P2.
 Respectez les règlements en vigueur dans votre pays spécifiques aux matériaux à traiter.
- Lorsque les appareils et les outils ne sont pas utilisés, les ranger dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Utiliser exclusivement des accessoires d'origine WÜRTH.**

Caractéristiques techniques

Ponceuse excentrique à air comprimé	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Numéro de l'article	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Course (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Vitesse de rotation en marche à vide	12 000 tr/min	12 000 tr/min	tr/min
Qualité de la surface	○○○	○○	○○
Enlèvement de matériau	○	○○○	○○○
Plateau de ponçage	150 mm	150 mm	150 mm
Aspiration de poussières avec dispositif d'aspiration externe	●	●	●
Régulation de la vitesse de rotation	●	●	●
Section du tuyau	10 mm	10 mm	10 mm
Puissance	225 W	225 W	225 W
Pression de l'air, max.	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Consommation d'air	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Raccord d'air	1/4"	1/4"	1/4"
Poignée	—	—	●
Poids	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Éléments de la machine

- 1 Ponceuse excentrique à air comprimé
- 2 Huileur d'air comprimé*
- 3 Limiteur de pression
- 4 Filtre/séparateur d'eau
- 5 Vanne d'arrêt
- 6 Soupape de réduction de la pression
- 7 Conduite d'air comprimé
- 8 Refroidisseur
- 9 Levier Marche/Arrêt
- 10 Régulateur de vitesse
- 11 Face de clé

Les accessoires décrits ou montrés ne sont pas compris dans l'emballage standard.

*Tant que les conditions sont remplies, l'outil à air comprimé peut être opéré sans huile.

Restrictions d'utilisation

Cet appareil est conçu pour le ponçage à sec avec aspiration des poussières montée.

L'utilisateur assume toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme à la conception de la machine.

Raccord air comprimé

- Alimenter l'outil avec de l'air propre et sec. Une pression plus élevée réduit la durée de vie de l'outil considérablement.
- L'outil à air comprimé a été conçu pour fonctionner sans huile, à condition qu'il y ait une alimentation en air propre et sec. Avant la mise en service, mettre quelques gouttes d'huiles dans l'admission d'air de l'outil à air comprimé. En alternative, utilisez un lubrificateur d'air comprimé dans la conduite d'air qui est réglé sur deux gouttes max. par minute.
- Si une pression d'alimentation trop faible diminue les performances d'une machine pneumatique, une pression d'alimentation trop élevée n'est cependant pas admissible.

Remplacement de la feuille abrasive/Remplacement du plateau de ponçage

Remplacement de la feuille abrasive

Retirer la feuille abrasive du plateau de ponçage.

Le cas échéant, nettoyer le système auto-grippant du plateau de ponçage et monter une nouvelle feuille abrasive.

Remplacement du plateau de ponçage

Maintenir la face de clé 11 de la broche du moteur à l'aide de la clé à fourche et dévisser le plateau de ponçage.

Visser le nouveau plateau de ponçage tout en maintenant à l'aide de la clé à fourche.

Mise en service

Mise en Marche/Arrêt

Mise en marche : Pousser le levier **9** vers le bas.

Arrêter : Relâcher le levier **9**.

Régulation de la vitesse de rotation

Diminuer la vitesse de rotation : Tourner le régulateur **10** dans le sens des aiguilles d'une montre.

Augmenter la vitesse de rotation : Tourner le régulateur **10** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Instructions d'utilisation

- Serrer la pièce au cas où elle ne serait pas assez lourde et risquerait de bouger.
- Dans le cas d'une production de bruit trop élevée ou d'une puissance trop faible, arrêter immédiatement l'appareil. Contrôler l'outil à air comprimé et le système d'air comprimé.
- Ne pas surcharger l'appareil. Travailler avec la pression nominale indiquée.
- Ne pas porter l'appareil par le tuyau d'air comprimé.

Maintenance et nettoyage

- Avant tous travaux, séparer l'appareil de l'alimentation en air.**
- Pour obtenir un travail satisfaisant et sûr, toujours maintenir l'appareil en parfait état de propreté.
- Nettoyer l'outil à air comprimé **1** après l'utilisation afin de prévenir la rouille et de minimiser l'usure.
- Purger quotidiennement l'eau de condensation s'étant formée au niveau du filtre à air **4** et du compresseur **8**.
- Nettoyer de temps à autres le filtre à air **4**.
- Ranger la machine pneumatique dans un endroit propre et sec.
- Ne confier la réparation de cette machine qu'à un professionnel.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à un master-Service Würth.

Pour toutes questions et commandes de pièces de rechange, indiquer absolument le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil.

Élimination de déchets

Les outils, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Garantie légale

Cet appareil Würth est légalement garanti, à partir de la date d'achat, conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Les dommages survenus seront compensés par une livraison de remplacement ou par une réparation.

Les dommages résultant d'une usure naturelle, surcharge ou utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Les réclamations ne peuvent être reconnues que si vous retournez l'appareil non démonté à une succursale Würth, à votre vendeur Würth ou que vous le transmettiez à un service après-vente autorisé pour outils électriques Würth.

Bruits et vibrations

Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne ISO 15744.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de la machine sont : intensité de bruit 76 dB (A); Niveau de bruit 87 dB (A). Incertitude de mesurage K=3 dB.

Munissez-vous d'une protection acoustique !

Les vibrations main-bras sont inférieures à 2,5 m/s².

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés EN 792-8 conformément aux termes des réglementations 98/37/CE.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

E**Para su seguridad**

Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas.



Colocarse una gafas de protección.



Utilice un protector de oídos.



Utilice guantes de protección.

Peligros que pueden presentarse al conectar la herramienta a la toma de aire comprimido:

- Antes de la puesta en marcha del aparato, controlar si el racor de conexión y la manguera de aire comprimido están deteriorados.
- Únicamente conectar el aire comprimido al aparato estando desconectado el mismo. Al cambiar de útil, en el mantenimiento y tras su uso, desenchufar el aparato de la toma de aire comprimido.
- Jamás oriente el chorro de aire comprimido contra si mismo ni contra otras personas. Los coletazos que dan las mangueras sueltas pueden acarrear serias lesiones. Siempre preste atención a que no estén sueltas ni dañadas las mangueras, ni las piezas de empalme.

Peligros durante el funcionamiento:

- Jamás monte un útil de lijar cualquiera en lugar del plato lijador. Este aparato no viene equipado con unos dispositivos protectores adecuados para tal fin. La aplicación de útiles no reglamentarios puede acarrear serios accidentes o incluso la muerte.
- Solamente emplear platos lijadores autorizados para operar a las revoluciones del aparato. Considerar las dimensiones de los discos de lijar.
- Inspeccione el plato lijador antes de cada uso. No usar el aparato si presentase fisuras u otros desperfectos.
- No tocar el plato lijador durante el funcionamiento.

Peligros en el puesto de trabajo

- Tener en cuenta las influencias del entorno. Cuide que la iluminación sea suficiente. Mantenga ordenado su puesto de trabajo. Tenga cuidado de no doblar o aplastar la manguera y protéjala del calor y de los bordes agudos. Mantenga una posición estable al trabajar.
- Las operaciones de trabajo reiteradas, las posturas incómodas y las vibraciones, pueden afectar a sus manos y brazos. Interrumpa su trabajo si nota entumecimiento, hormigueo, dolor, o si su piel se pone pálida. Acuda a un médico si las molestias persisten.
- Esta herramienta neumática no deberá funcionar en lugares con peligro de explosión.
- Esta herramienta neumática no va aislada contra contacto con partes portadoras de tensión.
- El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias. Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.
 - A ser posible utilice un equipo para aspiración de polvo.
 - Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
 - Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2 en vigencia.
 Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.
- Guarde los aparatos y útiles que no utilice en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Utilizar solamente accesorios originales Würth.**

Características técnicas

Lijadora excéntrica neumática	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Nº de artículo	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Recorrido (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Revoluciones en vacío	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹
Calidad de acabado	○○○	○○	○○
Arranque de material	○	○○○	○○○
Plato lijador	150 mm	150 mm	150 mm
Aspiración de polvo, externa	●	●	●
Regulación de revoluciones	●	●	●
Sección de la manguera	10 mm	10 mm	10 mm
Potencia	225 W	225 W	225 W
Presión del aire, máx.	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Consumo de aire	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Racor de toma de aire	1/4"	1/4"	1/4"
Empuñadura	—	—	●
Peso	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Elementos de la máquina

- 1 Lijadora excéntrica neumática
- 2 Aceitador de aire comprimido*
- 3 Manorreductor
- 4 Filtro/decantador
- 5 Llave de paso
- 6 Válvula de descarga
- 7 Conducto de aire comprimido
- 8 Compresor
- 9 Interruptor de palanca para conexión/desconexión
- 10 Regulador de revoluciones
- 11 Entrecaras

Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie.

*Siempre que se cumplan las condiciones previas, es posible operar la herramienta neumática con aire exento de aceite.

Utilización reglamentaria

Este aparato ha sido diseñado para lijar en seco teniéndolo conectado a un equipo de aspiración de polvo.

El usuario es el responsable exclusivo de los daños que puedan derivarse de una utilización antirreglamentaria.

Conexión de aire comprimido

- Alimente la herramienta con aire limpio y seco. Una presión mayor acorta drásticamente la vida útil de la herramienta.
- La herramienta neumática fue concebida para operar sin aceite a condición de que el aire abastecido sea limpio y seco. Antes de la puesta en marcha aplicar unas gotas de aceite a la entrada de aire de la herramienta neumática. Alternativamente puede intercalar en el conducto de aire un aceitador de aire comprimido que deberá ajustarse como máximo a dos gotas por minuto.
- Una presión muy baja disminuye la potencia de la herramienta neumática, no siendo admisible, sin embargo, una presión demasiado elevada.

Cambio de la hoja lijadora/ Cambio del plato lijador

Cambio de la hoja lijadora

Desprender la hoja lijadora del plato de lijar.

Si procede, limpiar el cierre de cardillo, y montar una hoja lijadora nueva.

Cambio del plato lijador

Sujetar el husillo del motor aplicando una llave fija al entrecaras 11 y aflojar el plato lijador.

Enroscar el plato lijador nuevo reteniendo el eje con la llave fija.

Puesta en funcionamiento

Conexión/desconexión

Conexión: Presionar hacia abajo la palanca 9.

Desconexión: Soltar la palanca 9.

Regulación de revoluciones

Reducción de las revoluciones: Girar el regulador 10 en el sentido de las agujas del reloj.

Aumento de las revoluciones: Girar el regulador 10 en **sensido contrario** a las agujas del reloj.

Instrucciones de trabajo

- Sujetar la pieza de trabajo, a no ser que quede bien firme por su propio peso.
- Desconectar el aparato de inmediato en caso de emitirse un ruido fuera de lo normal, o si la potencia fuese demasiado reducida. Inspeccionar la herramienta y el sistema neumático.
- No sobrecargar el aparato. Trabajar con la presión nominal indicada.
- No transportar el aparato asíndolo de la manguera de aire comprimido.

Mantenimiento y conservación

- Antes de cualquier manipulación en el aparato desconecte el mismo de la toma de aire.**
- Mantener siempre limpio el aparato para poder trabajar con eficacia y seguridad.
- Para evitar la formación de óxido y para reducir su desgaste, limpiar la herramienta neumática 1 después de su uso.
- Evacuar diariamente el agua de condensación en el filtro de aire 4 y compresor 8.
- Limpiar de cuando en cuando el filtro de aire 4.
- Almacenar la herramienta neumática limpia y seca.
- Deje realizar las reparaciones sólo por un especialista.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la máquina llegara a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico Würth master.

Para cualquier consulta o al solicitar piezas de repuesto es imprescindible indicar siempre el nº de artículo que figura en la placa de características del aparato.

Eliminación

El aparato, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Garantía

Para este aparato Würth concedemos una garantía a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán de entrega) de acuerdo con las disposiciones que marca la ley en el respectivo país. Los defectos serán subsanados mediante reparación o reposición del aparato, según se estime conveniente.

No quedan cubiertos por la garantía los daños originados por desgaste natural, sobrecarga o utilización inadecuada.

Las reclamaciones solamente podrán ser aceptadas si el aparato se entrega sin desmontar a un establecimiento Würth, a personal del Servicio Exterior Técnico Würth, o a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Würth.

Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma ISO 15744.

El nivel de ruido típico de la máquina corresponde a: nivel de presión de sonido 76 dB (A); nivel de potencia de sonido 87 dB (A). Inseguridad en la medición K=3 dB.

¡Usar protectores auditivos!

El nivel de vibraciones típico en la mano/brazo es menor de 2,5 m/s².

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 792-8 de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Krättele

P**Para sua segurança**

Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido completamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas.



Usar um óculos de protecção.



Usar protecção auricular.



Usar luvas de protecção.

Perigos que podem ocorrer aquando da conexão de uma tubulação de ar comprimido à ferramenta:

- Controlar se o aparelho, a ligação e a mangueira de ar comprimido apresentam danos, antes de cada utilização.
- Só conectar o ar comprimido quando o aparelho estiver desligado. Interromper a conexão de ar comprimido antes da troca de ferramentas, antes da manutenção e após a utilização.
- Jamais apontar o ar comprimido para si nem na direcção de outras pessoas. Mangueiras a ricochetear podem causar graves lesões. Assegure-se sempre de que as mangueiras e as juntas não estejam soltas nem danificadas.

Perigos durante o funcionamento:

- Jamais montar outras ferramentas abrasivas ao invés do prato de lixar. Este aparelho não possui dispositivos de protecção apropriados para elas. A aplicação de ferramentas abrasivas não permitidas pode levar a graves lesões e até à morte.
- Só utilizar pratos de lixar homologados para o número de rotações do aparelho. Observar as dimensões dos discos abrasivos.
- Controlar o prato de lixar antes de cada utilização. Não utilizar o aparelho se forem verificados danos ou rachaduras.
- Não tocar no prato de lixar durante o funcionamento.

Perigos no local de trabalho

- Considerar as influências ambientais. Assegurar uma iluminação boa. Manter o local de trabalho em ordem. Proteger as mangueiras contra dobras, estreitamentos, calor e cantos afiados. Assegurar uma posição firme.
- Movimentos de trabalho repetitivos, posturas desfavoráveis e vibrações podem danificar as suas mãos e os seus braços. Interromper o trabalho se verificar dormências, comichões e dores ou se a sua pele se tornar pálida. Consulte um médico se estes sintomas persistirem.
- Esta ferramenta eléctrica não deve ser operada em recintos com risco de explosão.
- Esta ferramenta eléctrica não está isolada contra o contacto com fontes de corrente eléctrica.
- Pó de materiais, como por exemplo, fintas que contêm chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pó pode causar reacções alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador e de pessoas sensíveis que se encontrem nas proximidades.
 - Certos pó, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, preservadores de madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.
 - Se possível, utilizar uma aspiração de pó.
 - Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
 - É recomendável usar uma máscara de protecção respiratória da classe P2 de filtro válida. Observe as directivas para os materiais a serem trabalhados, vigentes no seu país.
- Guardar aparelhos e as ferramentas de trabalho que não estiverem sendo utilizados fora do alcance de crianças.
- Usar exclusivamente acessórios originais de Würth.**

Dados técnicos do aparelho

Lixadeira excêntrica a ar comprimido	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Número do artigo	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Curso (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Nº de rotação em ponto morto	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹
Qualidade da superfície	○○○	○○	○○
Desbaste do material	○	○○○	○○○
Prato abrasivo	150 mm	150 mm	150 mm
Aspiração de pó externa	●	●	●
Regulação do nº de rotação	●	●	●
Diâmetro da mangueira	10 mm	10 mm	10 mm
Potência	225 W	225 W	225 W
Pressão de ar, máx.	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Consumo de ar	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Conexão de ar	1/4"	1/4"	1/4"
Punho	—	—	●
Peso	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Elementos do aparelho

- 1 Lixadeira excêntrica a ar comprimido
- 2 Lubrificador de ar comprimido*
- 3 Redutor de pressão
- 4 Filtro/separadores de água
- 5 Válvula de vedação
- 6 Válvula de despressurização
- 7 Tubulação de ar comprimido
- 8 Compressor
- 9 Alavanca de ligar-desligar
- 10 Regulador do número de rotações
- 11 Superfície para ferramenta

Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento.

*A ferramenta pneumática, pode ser operada sem óleo, contanto que as predisposições sejam satisfeitas.

Utilização de acordo com as disposições

Este aparelho é destinado para lixar a seco com uma aspiração de pó conectada.

O utilizador é responsável por danos provocados por uma utilização indevida, que portanto não é de acordo com as disposições.

Conexão para ar comprimido

- ❑ Alimentar a ferramenta com ar limpo e seco. Uma pressão maior reduz drasticamente a vida útil da ferramenta.
- ❑ A ferramenta pneumática foi desenvolvida para ser operada sem óleo, contanto que seja alimentada com ar limpo e seco. Deitar algumas gotas de óleo na entrada de ar da ferramenta pneumática antes de colocá-la em funcionamento. Como alternativa poderá utilizar um lubrificador de ar comprimido na tubulação de ar, que esteja ajustado a no máximo duas gotas por minuto.
- ❑ Uma pressão muito baixa diminui a potência da ferramenta de ar comprimido, uma pressão muito alta não é permitida.

Substituir a folha de lixar/ Substituir o prato de lixar

Substituir a folha de lixar

Puxar a folha de lixar do prato de lixar.

Se necessário deverá limpar a superfície de velcro do prato de lixar e colocar uma nova folha de lixar.

Substituir o prato de lixar

Fixar a superfície para a ferramenta **11** no eixo do motor com uma chave de forqueta e desatarraxar o prato de lixar.

Atarraxar um outro prato de lixar e fixar com uma chave de forqueta.

Colocação em funcionamento

Ligar e desligar

Ligar: Premir a alavanca **9** para baixo.

Desligar: Soltar a alavanca **9**.

Regulação do nº de rotação

Reduzir o número de rotações: Girar o regulador **10** no sentido dos ponteiros do relógio.

Elevar o número de rotações: Girar o regulador **10** no sentido **contrário** dos ponteiros do relógio.

Instruções para o trabalho

- Fixar a peça a ser trabalhada, caso esta não estiver firme devido ao seu peso próprio.
- Desligar imediatamente se houver um desenvolvimento de ruídos fora do comum ou se a potência for baixa demais. Controlar a ferramenta pneumática e o sistema de ar comprimido.
- Não sobrecarregar o aparelho. Trabalhar com a pressão nominal indicada.
- Não transportar o aparelho pela mangueira de ar comprimido.

Manutenção e limpeza

- Separar o aparelho da alimentação de ar antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.
- Manter o aparelho sempre limpo, para trabalhar bem e com segurança.
- Para evitar ferrugem e para minimizar o desgaste, deverá limpar a ferramenta pneumática **1** após a utilização.
- Deixar escapar diariamente a água condensada no filtro de ar **4** e no compressor **8**.
- Limpar regularmente o filtro de ar **4**.
- Guardar a ferramenta de ar comprimido em lugar limpo e seco.
- Em caso de avarias dirija-se a um especialista.

Se o aparelho falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por um serviço pós-venda Würth master.

No caso de questões e encomenda de peças sobressalentes, deverá impreterivelmente indicar o número de artigo conforme o logotipo do aparelho.

Eliminação

O aparelho, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Garantia legal

Nós prestamos para este aparelho Würth uma garantia legal conforme as determinações legais/específicas do país, a partir da data de compra (comprovado pela factura ou pelo recibo de entrega). Danos originados são eliminados através de um fornecimento de substituição ou por uma reparação.

Danos provenientes de desgastes naturais, sobre-carga ou utilização inadequada, não são abrangidos pela garantia legal.

Reclamações apenas podem ser aceites, se o aparelho for enviado, sem ser desmontado, a uma representação Würth, a um revendedor Würth ou a uma oficina de serviços para ferramentas eléctricas autorizada Würth.

Informações sobre ruído e vibrações

Valores de medida de acordo com ISO 15744.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 76 dB (A); Nível de potência acústica 87 dB (A). Incerteza de medição K=3 dB.

Utilize protectores auriculares!

A vibração do braço e da mão é tipicamente inferior a 2,5 m/s².

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 792-8 de acordo com as disposições das directivas 98/37/CE.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

NL**Voor uw veiligheid**

Met de machine kan uitsluitend veilig worden gewerkt, wanneer u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en u zich strikt aan de gegeven aanwijzingen houdt.

Draag een veiligheidsbril.



Draag een gehoorbescherming.



Draag werkhandschoenen.

**Gevaren die kunnen optreden bij aansluiting van een persluchtleiding op het gereedschap:**

- ❑ Altijd voor het gebruik machine, aansluiting en persluchtslang op beschadiging controleren.
- ❑ Sluit de perslucht alleen aan wanneer het gereedschap uitgeschakeld is. Maak de persluchtverbinding los bij het wisselen van inzetgereedschap, bij onderhoudswerkzaamheden en na gebruik.
- ❑ Richt de perslucht nooit op uzelf of op een andere persoon. Rondslaande slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd of slangen en verbindingstukken niet los zitten of beschadigd zijn.

Gevaren tijdens het gebruik:

- ❑ Monteer nooit andere slijp- of schuurgereedschappen in plaats van de steunschijf. Dit gereedschap bezit daarvoor geen geschikte veiligheidsvoorzieningen. Het gebruik van niet-toegestane slijp- of schuurgereedschappen kan ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- ❑ Gebruik alleen steunschijven die voor het toerental van het gereedschap zijn toegestaan. Neem de afmetingen van de slijpschijven in acht.
- ❑ Onderzoek de steunschijf vóór elk gebruik. Gebruik het gereedschap niet bij scheuren of andere beschadigingen.
- ❑ Raak de steunschijf tijdens het gebruik niet aan.

Gevaren op de werkplek

- ❑ Houd rekening met omgevingsinvloeden. Zorg voor een goede verlichting. Houd de werkomgeving ordelijk. Bescherm de slang tegen knikken, vernauwingen, hitte en scherpe randen. Zorg ervoor dat u stevig staat.
- ❑ Zich tijdens de werkzaamheden herhalende bewegingen, ongunstige houdingen en trillingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Onderbreek de werkzaamheden wanneer u doofheid, prikkelen of pijn vaststelt of uw huid bleek wordt. Raadpleeg een arts indien uw klachten aanhouden.
- ❑ Dit persluchtgereedschap mag niet in een ruimte met explosiegevaar worden gebruikt.
- ❑ Dit persluchtgereedschap is niet geïsoleerd ter voorkoming van aanraking met elektrische stroombronnen.
- ❑ Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan allergische reacties en/of aandoeningen van de ademwegen bij de gebruiker of personen in de omgeving oproepen. Bepaalde soorten stof, zoals eiken- en beukenhoutstof gelden als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met toevoegingsstoffen voor houtbehandeling (chromaat en houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door daartoe bevoegde vakmensen worden bewerkt
 - Gebruik indien mogelijk een stofafzuiging.
 - Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
 - Er wordt geadviseerd om een ademmasker van de geldige filterklasse P2 te dragen.
 Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.
- ❑ Bewaar ongebruikte materialen en inzetgereedschappen op een droge plaats, buiten bereik van kinderen.
- ❑ **Gebruik uitsluitend origineel Würth-toebehoren.**

Technische gegevens

Perslucht-excenterschuurmachine	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Artikelnummer	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Slag (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Onbelast toerental	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹
Oppervlaktekwaliteit	○○○	○○	○○
Materiaalafname	○	○○○	○○○
Steunschijf	150 mm	150 mm	150 mm
Externe stofafzuiging	●	●	●
Toerentalregeling	●	●	●
Diameter slang	10 mm	10 mm	10 mm
Capaciteit	225 W	225 W	225 W
Luchtdruk, max.	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Luchtverbruik	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Luchtaansluiting	1/4"	1/4"	1/4"
Handgreep	—	—	●
Gewicht	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Bestanddelen van de machine

- 1 Perslucht-excenterschuurmachine
- 2 Perslucht-olienevelaar*
- 3 Reduceerventiel
- 4 Filter/waterafscheider
- 5 Afsluiter
- 6 Drukaflaatventiel
- 7 Persluchtleiding
- 8 Compressor
- 9 Hendel aan/uit-schakelaar
- 10 Toerentalregelaar
- 11 Sleutelvlak

Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd.

*Het persluchtgereedschap kan, voor zover aan de voorwaarden is voldaan, zonder olie worden gebruikt.

Gebruik volgens bestemming

Dit gereedschap is bestemd voor droge schuurwerkzaamheden met aangesloten stofafzuiging.

De gebruiker is aansprakelijk voor defecten bij gebruik dat niet volgens de bestemming is.

Persluchtaansluiting

- Verzorg het gereedschap met schone, droge lucht. Een hogere druk vermindert de levensduur van het gereedschap drastisch.
- Het persluchtgereedschap is ontwikkeld voor gebruik zonder olie. Een voorwaarde hiervoor is een schone, droge persluchtvoorziening. Laat vóór de ingebruikneming enkele druppels olie in de luchtgang van het persluchtgereedschap lopen. U kunt ook een olienevelaar in de persluchtleiding gebruiken. Deze moet op maximaal twee druppels per minuut ingesteld zijn.
- Te lage druk vermindert het vermogen van het persluchtgereedschap. Te hoge druk is niet toegestaan.

Schuurblad wisselen/ Steunschijf vervangen

Schuurblad wisselen

Trek het schuurblad van de steunschijf.

Reinig indien nodig de klittechting van de steunschijf en breng het nieuwe schuurblad aan.

Steunschijf vervangen

Houd het sleutelvlak 11 van de uitgaande as met een steeksleutel tegen en schroef de steunschijf los.

Schroef een nieuwe steunschijf op de uitgaande as terwijl u de as met een steeksleutel tegenhoudt.

Ingebruikname

In- en uitschakelen

Inschakelen: Duw de hendel **9** omlaag.

Uitschakelen: Laat de hendel **9** los.

Toerentalregeling

Toerental verlagen: Draai de regelaar **10 met** de wijzers van de klok mee.

Toerental verhogen: Draai de regelaar **10 tegen** de wijzers van de klok in.

Tips voor de werkzaamheden

- Span het werkstuk in als het niet door het eigen gewicht stabiel ligt.
- Schakel het gereedschap bij ongewone geluiden of te geringe capaciteit onmiddellijk uit. Controleer het persluchtgereedschap en het persluchtsysteem.
- Overbelast het gereedschap niet. Werk met de aangegeven nominale druk.
- Draag het gereedschap niet aan de kabel.

Reiniging en onderhoud

- Maak altijd vóór de werkzaamheden het gereedschap van de persluchtvoorziening los.**
- Houd het gereedschap altijd schoon om goed en veilig te werken.
- Reinig het persluchtgereedschap **1** na gebruik ter voorkoming van roest en ter beperking van slijtage.
- Dagelijks het condensaat laten ontsnappen bij luchtfilter **4** en compressor **8**.
- Luchtfilter **4** regelmatig schoonmaken.
- Persluchtgereedschap schoon en droog bewaren.
- Reparaties uitsluitend door een vakman laten uitvoeren.

Mocht het gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie door een Würth Master-Service te worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het artikelnummer volgens het typeplaatje van de machine.

Afvalverwijdering

Gereedschap, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecy-cled.

Wettelijke garantie

Voor dit Würth-gereedschap bieden wij de wettelijke garantie vanaf de aankoopdatum (factuur of leverbon geldt als bewijs) volgens de wettelijke, per land verschillende bepalingen. Opgetreden defecten worden verholpen door een vervangingslevering of reparatie.

Defecten die terug te voeren zijn op natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige behandeling worden van de wettelijke garantie uitgesloten.

Klachten worden alleen in behandeling genomen wanneer u het apparaat in compleet gemonteerde toestand overdraagt aan een Würth-vestiging, een Würth-buitendienstmedewerker of een door Würth erkende klantenservicewerkplaats voor elektrische gereedschappen.

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden vastgesteld volgens ISO 15744.

Het A-gewaardeerde geluidsdruk niveau van de machine bedraagt kenmerkend: geluidsdruk niveau 76 dB (A); geluidsvermogen niveau 87 dB (A). Meetonzekerheid K=3 dB.

Draag oorbeschermers!

De trillingen van hand en arm zijn kenmerkend minder dan 2,5 m/s².

CE Konformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording, dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 792-8 volgens de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

DK**For Deres egen sikkerheds skyld**

Sikkert arbejde med maskinen forudsætter, at betjeningsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne læses helt igennem og anvisningerne overholdes, før den tages i brug.



Brug beskyttelsesbriller.



Brug høreværn.



Brug beskytteshandsker.

Farer, der kan opstå i forbindelse med tilslutning af en trykluftledning til værktøjet:

- Kontrollér altid værktøj, tilslutning og trykluftslange for beskadigelser, før værktøjet tages i brug.
- Tilslut kun trykluft, når værktøjet er slukket. Afbryd trykluftforbindelsen før værktøjsskift, før vedligeholdelse og efter brug.
- Ret aldrig trykluften mod dig selv eller et andet menneske. Slanger, der slår omkring, kan føre til alvorlige kvæstelser. Vær altid opmærksom på, at slanger og forbindelsesstykker hverken er løse eller beskadiget.

Farer under brug:

- Montér aldrig andet slibeværktøj i stedet for slibeskiven. Dette værktøj er ikke udstyret med egnet beskyttelsesudstyr. Brug af ikke tilladt slibeværktøj kan føre til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge.
- Brug kun slibeskiver, der er tilladt til værktøjets omdrejningstal. Overhold målene på slibeskiverne.
- Undersøg slibebagskiven før brug. Brug ikke værktøjet, hvis det er revnet eller har andre skader.
- Tag ikke fat i slibebagskiven under brug.

Farer på arbejdspladsen

- Tag hensyn til påvirkende elementer i arbejdsomgivelserne. Sørg for god arbejdsbelysning. Hold arbejdsområdet i orden. Beskyt slangen mod knæk, forsnævring, varme og skarpe kanter. Sørg for at stå sikkert under arbejdet.
- Gentagne arbejdsbevægelser, ugunstige holdninger og vibrationer kan beskadige hænder og arme. Afbryd arbejdet, hvis du mærker en vis døvhed, stikkende fornemmelse eller smerter eller huden bliver bleg. Søg læge, hvis lidelsen ikke forsvinder.
- Dette trykluftværktøj må ikke bruges i rum med eksplosionsfare.
- Dette trykluftværktøj er ikke isoleret mod kontakt med elektriske strømkilder.
- Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlig. Berøring eller indånding af sådant støv kan føre til allergiske reaktioner og/eller åndedræts sygdomme hos brugeren og personer, der opholder sig i nærheden.

Bestemte former for støv som f.eks. ege- eller bøgestøv anses for at være kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun håndteres af fagfolk.

- Anvend helst en støvopsugning.
- Sørg for god ventilation på arbejdspladsen.
- Det anbefales at bære en åndedrætsmaske fra den gældende filterklasse P2.

Overhold de gældende forskrifter for det pågældende land mht. de materialer, der skal behandles.

- Ubenyttet værktøj og indsatsværktøj skal opbevares utilgængeligt for børn i et tørt.
- Benyt kun originalt Würth tilbehør.**

Tekniske data

Trykluft-excenterslibemaskine	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Artikelnummer	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Slaglængde (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Omdrejningstal, ubelastet	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹
Overfladekvalitet	○○○	○○	○○
Materialeafslibning	○	○○○	○○○
Slibebagskive	150 mm	150 mm	150 mm
Ekstern støvopsugning	●	●	●
Regulering af omdrejningstal	●	●	●
Slangetværsnit	10 mm	10 mm	10 mm
Effekt	225 W	225 W	225 W
Luftryk, max.	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Lufforbrug	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Lufftilslutning	1/4"	1/4"	1/4"
Håndgreb	—	—	●
Vægt	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Maskinelementer

- 1 Trykluft-excenterslibemaskine
- 2 Trykluftoliesmøreanordning*
- 3 Trykreduktionsventil
- 4 Filter/vandudskiller
- 5 Afspærringsventil
- 6 Druckablassventil
- 7 Trykluftledning
- 8 Kompressor
- 9 Håndtag afbryder
- 10 Hastighedsregulator
- 11 Nøgleflade

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen.

*Trykluftværktøjet kan anvendes oliefrigt, hvis forudsætningerne er opfyldt.

Beregnet anvendelsesområde

Dette værktøj er beregnet til tørslibning med tilslutning af støvopsugning.

Brugeren bærer ansvaret for skader, som måtte opstå som følge af ikke foreskrevet anvendelse.

Tryklufttilslutning

- Forsyn værktøjet med ren, tør luft. Et øget tryk reducerer værktøjets levetid drastisk
- Trykluftværktøjet er blevet udviklet til oliefri brug, dette forudsætter en ren, tør lufforsyning. Kom et par dråber olie i trykluftværktøjets luftåbning, før det tages i brug. Brug som alternativ en trykluftoliesmøreanordning i luftledningen, der er indstillet på max. to dråber pr. minut.
- For lavt tryk reducerer trykluftværktøjets kapacitet, for højt tryk er ikke tilladt.

Udskiftning af slibepapir/ Udskiftning af slibebagskive

Udskiftning af slibepapir

Fjern slibebledet fra slibebagskiven.

Rengør evt. velcrolukningen på slibebagskiven og sæt et nyt slibebled på.

Udskiftning af slibebagskive

Hold kontra på nøglefladen 11 på motorspindlen med en gaffelnøgle og skru slibebagskiven af.

Skrue en ny slibebagskive i og hold kontra med en gaffelnøgle.

Ibrugtagning

Tænd/sluk

Tænd: Tryk håndtaget **9** ned.

Sluk: Slip håndtaget **9**.

Regulering af omdrejningstal

Sænk omdrejningstal: Drej regulatoren **10** til **højre**.

Øg omdrejningstal: Drej regulatoren **10** til **venstre**.

Arbejdshenvisninger

- Arbejdsstykket skal spændes fast, hvis det ikke ligger sikkert som følge af sin egenvægt.
- Sluk straks for værktøjet, hvis der udvikler sig udsædvanlig megen støj eller værktøjets effekt er for ringe. Kontrollér trykluftværktøjet og trykluftsystemet.
- Overbelast ikke værktøjet. Arbejd med det angivne nominelle tryk.
- Bær ikke værktøjet i trykluftslangen.

Vedligeholdelse og pleje

- Afbryd værktøjet fra luftforsyningen, før arbejdet startes.**
- Sørg for, at værktøjet altid er rent. Det sikrer godt og sikkert arbejde.
- Rengør trykluftværktøjet **1** efter brug for at forhindre rust og minimere slid.
- Sørg for at slippe kondensat ud af luftfilter **4** og kompressor **8** hver dag.
- Rengør luftfilteret **4** med regelmæssige mellemrum
- Opbevar trykluftværktøjet på et rent og tørt sted.
- Lad kun reparationsarbejde udføres af en fagmand.

Skulle maskinen svigte trods omhyggelig fabrikation og kontrol, skal reparationen udføres af Würth Master Service.

Artikelnummeret på maskinens typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Bortskaffelse

Værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Wettelijke garantie

Voor dit Würth-gereedschap bieden wij de wettelijke garantie vanaf de aankoopdatum (factuur of leverbon geldt als bewijs) volgens de wettelijke, per land verschillende bepalingen. Opgetreden defecten worden verholpen door een vervangingslevering of reparatie.

Defecten die terug te voeren zijn op natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige behandeling worden van de wettelijke garantie uitgesloten.

Klachten worden alleen in behandeling genomen wanneer u het apparaat in compleet gemonteerde toestand overdraagt aan een Würth-vestiging, een Würth-buitendienstmedewerker of een door Würth erkende klantenservicewerkplaats voor elektrische gereedschappen.

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. ISO 15744.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau 76 dB (A); lydeffektniveau 87 dB (A). Målesikkerhed K=3 dB.

Brug høreværn!

Hånd-arm-vibrationsniveauet er typisk under 2,5 m/s².

CE Konformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording, dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 792-8 volgens de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

N**Før din egen sikkerhet**

Det er kun mulig å arbeide farefritt med maskinen hvis du leser bruksanvisningen og sikkerhetshenvisningene komplett på forhånd og følger anvisningene nøye.



Bruk vernebriller.



Bruk hørselvern.



Bruk vernehansker.

Farar som kan oppstå når en trykkluftledning koples til verktøyet:

- Før hver igangsetting må maskinen, koplingen og trykkluftslangen kontrolleres med hensyn til skader.
- Trykkluften må kun koples til når maskinen er slått av. Ved verktøyskifte, vedlikehold og etter bruk må trykkluftforbindelsen adskilles.
- Rett trykkluften aldri mot deg selv eller andre mennesker. Piskende slanger kan føre til alvorlige skader. Pass alltid på at slanger og forbindelsesdeler ikke er løse eller skadet.

Farar ved drift:

- Du må aldri montere andre slipeverktøy istedet for slipetallerkenen. Denne maskinen har ingen egnede beskyttelsestiltak for dette. Bruk av ikke tillatt slipeverktøy kan føre til alvorlige skader eller død.
- Bruk kun slipetallerkener som er godkjent for maskinens turtall. Ta hensyn til målene for slipeskivene.
- Sjekk slipetallerkenen før hver bruk. Ved revner eller andre skader må maskinen ikke brukes.
- Ta ikke på slipetallerkenen under drift.

Farar på arbeidsplassen

- Ta hensyn til omgivelsene. Sørg for godt lys. Hold arbeidsområdet i orden. Beskytt slangen mot bretteing, innsnevring, varme og skarpe kanter. Sørg for å stå stødig.
- Arbeidsbevegelser som gjentar seg, ugunstige posisjoner og vibrasjoner kan skade hender og armer. Avbryt arbeidet hvis du føler nummenhet, kribling eller smerter eller hvis huden blir blek. Henvend deg til en lege hvis plagene ikke gir seg.
- Dette trykkluftverktøyet må ikke brukes i rom med eksplosjonsfare.
- Dette trykkluftverktøyet er ikke isolert mot kontakt med elektriske strømkilder.
- Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helsefarlige. Berøring eller innånding av støv kan utløse allergiske reaksjoner og/eller åndedrettsykdommer hos brukeren eller personer som oppholder seg i nærheten. Visse typer støv som eik- eller bøkstøv ses på som kreftfremkallende, spesielt i kombinasjon med tilleggsstoffer til trebearbeidelse (kromat, trebeskyttelsesmidler). Asbestholdig materiale må kun bearbeides av fagfolk.
 - Bruk helst et støvavsug.
 - Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.
 - Det anbefales å bruke en støvmaske med den gyldige filterklassen P2.
- Følg ditt lands gyldige forskrifter for de materialene som skal bearbeides.
- Ubenyttede maskiner og innsatsverktøy må oppbevares på et tørt sted og utilgjengelig for barn.
- Bruk kun original-Würth-tilbehør.**

Tekniske data

Trykkluft-eksentersliper	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Artikkelnummer	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Slag (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Turtall, ubelastet	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹
Overflatekvalitet	○○○	○○	○○
Materialfjerning	○	○○○	○○○
Slipetallerken	150 mm	150 mm	150 mm
Eksternt støvavsug	●	●	●
Turtallregulering	●	●	●
Slangetverrsnitt	10 mm	10 mm	10 mm
Effekt	225 W	225 W	225 W
Lufttrykk, max.	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Lufforbruk	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Lufftilkopling	1/4"	1/4"	1/4"
Håndtak	—	—	●
Vekt	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Maskinelementer

- 1 Trykkluft-eksentersliper
- 2 Trykkluftsmører*
- 3 Trykkreduksjonsventil
- 4 Filter/vannutskiller
- 5 Stengeventil
- 6 Trykkstengeventil
- 7 Trykkluftledning
- 8 Kompressor
- 9 Spak på-/av-bryter
- 10 Turtallregulator
- 11 Nøkkelflate

Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i den normale leveransen.

*Trykkluftverktøyet kan brukes oljefritt, hvis forutsetningene for dette er oppfylt.

Formålmessig bruk

Denne maskinen er beregnet til tørrsliping med tilkoplede støvavsug.

Brukeren overtar ansvaret for skader som oppstår ved gal bruk.

Trykkluftkopling

- Tilfør ren, tørr luft til verktøyet. Et høyere trykk reduserer verktøyetets levetid drastisk.
- Trykkluftverktøyet ble utviklet til en oljefri drift, men det forutsettes at det brukes ren, tørr luft. Før igangsetting fyller du noen dråper olje i luftinntaket til trykkluftverktøyet. Alternativt kan du bruke en trykkluftsmører i luftledningen, som er innstilt på maksimalt to dråper pr. minutt.
- For lavt trykk reduserer trykkluftverktøyetets effekt, for høyt trykk er ikke tillatt.

Utskifting av slipeskiven/ Utskifting av slipetallerken

Utskifting av slipeskiven

Trekk slipeskiven av fra slipetallerkenen.

Rengjør eventuelt borrelåsen på slipetallerkenen og sett på ny slipeskive.

Utskifting av slipetallerken

Hold nøkkelflaten **11** mot med fastnøkkelen på motorspindelen og skru av slipetallerkenen.

Skru inn en ny slipetallerken og hold mot med en fastnøkkel.

Start

Inn-/utkopling

Innkopling: Trykk spaken **9** ned.

Utkopling: Slipp spaken **9**.

Turtallregulering

Senking av turtallet: Skru reguleringsventilen **10** med urviserne.

Øking av turtallet: Skru reguleringsventilen **10** mot urviserne.

Arbeidshenvisninger

- Spenn inn arbeidsstykket, hvis det ikke ligger sikkert av sin egen vekt.
- Hvis det oppstår uvanlige lyder eller for lav effekt må maskinen straks slås av. Sjekk trykkluftverktøyet og trykkluftsystemet.
- Ikke overbelast maskinen. Arbeid med angitt nominelt trykk.
- Ikke bær maskinen i trykkluftslangen.

Vedlikehold og service

- Før alle arbeider utføres må maskinen adskilles fra lufttilførselen.**
- Hold maskinen alltid ren, for å kunne arbeide bra og sikkert.
- For å forhindre rust og minimere slitasjen må trykkluftverktøyet **1** rengjøres etter bruk.
- Tapp ut kondensat hver dag med luffilter **4** og kompressor **8**.
- Luffiltere **4** rengjøres med jevne mellomrom.
- Trykkluftverktøyet må oppbevares rent og tørt.
- Reparasjoner må kun utføres av en fagmann.

Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis apparatet leveres inn i sammenbygd tilstand til en Würth-filial, til din Würth-servicemedarbeider eller til et serviceverksted for elektroverktøy som er autorisert av Würth.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du absolutt oppgi artikkelnummeret som er angitt på maskinens typeskilt.

Deponering

Maskinen, tilbehøret og emballasjen må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Reklamasjonsrett

For dette Würth-apparatet gir vi garanti i henhold til lovbestemmelser/landets bestemmelser fra kjøpsdato (bevis er regning eller følgebrev). Oppståtte skader blir utbedret med ny levering eller reparasjon.

Skader som er oppstått på grunn av vanlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra reklamasjonsretten.

Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis apparatet leveres inn i sammenbygd tilstand til en Würth-filial, til din Würth-servicemedarbeider eller til et serviceverksted for elektroverktøy som er autorisert av Würth.

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier funnet i samsvar med ISO 15744.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er: Lydtryknivå: 76 dB (A). Lydstyrkenivå 87 dB (A). Måleusikkerhet K=3 dB.

Bruk hørselvern!

Den typiske hånd-arm-vibrasjonen er lavere enn 2,5 m/s².

CE Erklæring av konformitet

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 792-8 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 98/37/EF.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

FIN**Työturvallisuus**

Vaaraton työskentely laitteella on mahdollinen ainoastaan luettuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet, sekä seuraamalla ohjeita tarkasti.



Käytä suojalaseja.



Käytä kuulonsuojainta.



Käytä suojakäsineitä.

Vaarat, jotka voivat esiintyä, kun paineilemätku liitetään työkaluun:

- Tarkista aina ennen käyttöönottoa, että laite, liitokset ja paineilemätku ovat kunnossa.
- Liitä paineilemä ainoastaan poiskytkettyyn laitteeseen. Irrota paineilemätku työkalunvaihdon ja huollon ajaksi sekä käytön jälkeen.
- Älä koskaan suuntaa paineilemää itseesi tai muita ihmisiä kohti. Ympäriinsä iskevät letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Varmista aina, että letkut tai liitoskappaleet eivät ole löysällä tai vaurioituneita.

Vaaroja käytön aikana:

- Älä koskaan asenna muita hiomatyökaluja hiomalautasen tilalle. Tässä laitteessa ei ole niitä varten sopivia suojalaitteita. Ei-sallittujen hiomatyökalujen käyttö saattaa johtaa vaikeisiin loukkaantumisiin tai kuolemaan.
- Käytä ainoastaan hiomalautasia, jotka ovat sallittuja laitteen kierrosluvulle. Ota huomioon hiomalaikkojen mitat.
- Tutki hiomalautasta ennen jokaista käyttöä. Jos siinä on halkeamia tai muita vaurioita, laitetta ei saa käyttää.
- Älä kosketa hiomalautasta käytön aikana.

Vaaroja työpaikalla

- Ota ympäristötekijät huomioon. Huolehdi hyvästä valaistuksesta. Pidä työalue järjestyksessä. Suojaa letkua taittamiselta, lialta, kuumuudelta ja teräviltä reunoilta. Varmista tukeva seisoma-asento.
- Toistuvat työliikkeet, epäsuotuisat asennot ja ääriä voivat vahingoittaa käsiäsi ja käsivarsiasi. Keskeytä työ, jos tunnet kuuroutta, pistelyä tai kipuja tahti, jos ihosi kalpenee. Käänny lääkärin puoleen, jos vaivat jatkuvat.
- Tätä paineilemätökalua ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- Tätä paineilemätökalua ei ole eristetty kosketuksesta sähkölähteiden kanssa.
- Materiaalien, kuten liijypitoisen pinnoitteen, muuttamien puulaatujen, kivennäisten ja metallin pölyt voivat olla terveydelle vaarallisia. Pölyn kosketus tai hengitys saattaa johtaa allergisiin reaktioihin ja/tai hengitystiesairauksiin käyttäjällä ja lähistöllä olevilla henkilöillä.

Määrättyjä pölyjä, kuten tammi- tai pyökkipölyä pidetään karsinogeenisina, erityisesti puukäsittelyli-säaineiden yhteydessä (kromaatti, puunsuoja-aine). Asbestipitoisia aineita saavat käsitellä vain ammattilaiset.

- Käytä pölynimua, jos se on mahdollista.
- Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.
- Suosittelemme käyttämään suodatusluokan P2 hengityssuojanaamaria.

Ota huomioon maassasi voimassaolevat säännökset, koskien käsiteltäviä materiaaleja.

- Säilytä laitteet ja vaihtotyökalut kuivassa tilassa lasten tavoittamattomissa, kun niitä ei käytetä.
- Käytä vain alkuperäisiä varusteita.**

Tekniset tiedot

Paineilmaepäkeskohiomakone	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Tuotenumero	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Isku (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Tyhjäkäyntikierrosluku	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹
Pinnan viimeistelyaste	○○○	○○	○○
Aineenpoisto	○	○○○	○○○
Hiomalautanen	150 mm	150 mm	150 mm
Ulkoinen pölynimu	●	●	●
Kierrosluvun säätö	●	●	●
Letkunläpimitta	10 mm	10 mm	10 mm
Teho	225 W	225 W	225 W
Ilmanpaine, maks.	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Ilman tarve	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Ilman liitäntä	1/4"	1/4"	1/4"
Kahva	—	—	●
Paino	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Koneen osat

- 1 Paineilmaepäkeskohiomakone
- 2 Paineilmavoitelulaite*
- 3 Paineenalennin
- 4 Suodatin/veden erotin
- 5 Sulkuventtiili
- 6 Paineentyhjennysventtiili
- 7 Paineilmaletku
- 8 Kompressori
- 9 Käynnistyskytkinvipu
- 10 Kierroslukusäädin
- 11 Avainpinta

Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakio-toimitukseen.

*Paineilmatyökalua voidaan käyttää öljyttömänä edellyttäen, että ehdot täyttyvät.

Asiannukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu kuivahiontaan liitetyllä pölynimulla.

Käyttäjää on vastuussa vaurioista, jotka syntyvät asiattoman käytön johdosta.

Paineilmaliitäntä

- Syötä työkaluun puhdasta, kuivaa ilmaa. Korkeampi paine lyhentää huomattavasti työkalun elinikää.
- Paineilmatyökalu on kehitetty öljytöntä käyttöä varten, tämä edellyttää puhdasta, kuivaa syöttöilmaa. Laita ennen käyttöä muutamia öljytippoja paineilmatyökalun tuloilma-aukkoon. Vaihtoehtoisesti voit käyttää paineilmavoitelulaitetta ilmajohdossa, joka on asetettu korkeintaan määrälle kaksi pisaraa minuutissa.
- Liian alhainen paine pienentää paineilmatyökalun tehon, liian suuren paineen käyttö on kielletty.

Hiomapyörön vaihto/ Hiomalautasen vaihto

Hiomapyörön vaihto

Vedä irti hiomapyörö hiomalautasesta.

Puhdista tarvittaessa hiomalautasen tarrainkiinnitys ja asenna uusi hiomapyörö.

Hiomalautasen vaihto

Pida kiinni kiintoavaimella moottorin karan avainpinnasta **11** ja kierrä irti hiomalautanen.

Kierrä uusi hiomalautanen paikalleen ja pidä vastaan kiintoavaimella.

Käyttöönotto

Käynnistys ja pysäytys

Käynnistys: Paina vipu **9** alaspäin.

Pysäytys: Päästä vipu **9** vapaaksi.

Kierrosluvun säätö

Kierrosluvun alennus: Kierrä säädintä **10 myötäpäivään**.

Kierrosluvun korotus: Kierrä säädintä **10 vastapäivään**.

Työskentelyohjeita

- Kiinnitä työkappale, ellei se oman painonsa takia pysy paikallaan.
- Pysäytä laite heti, jos siitä kuuluu normaalista poikkeava melu tai jos teho on liian pieni. Tarkista paineilmatyökalu ja paineilmajärjestelmä.
- Älä ylikuormita laitetta. Työskentele käyttäen määrättyä nimellispainetta.
- Älä kannata laitetta paineilmaletkusta.

Huolto ja hoito

- Irrota laite paineilmasyötöstä ennen kaikkia siihen kohdistuvia töitä.**
- Pidä aina laite puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.
- Puhdista paineilmatyökalu 1 käytön jälkeen ruosteen muodostuksen estämiseksi ja kulumisen minimoimiseksi.
- Poista päivittäin kondenssivesi ilmansuodattimesta **4** ja kompressorista **8**.
- Puhdista ilmansuodatin **4** silloin tällöin.
- Säilytä paineilmatyökalu puhtaana ja kuivana.
- Anna vain ammattimiehen suorittaa korjauksia.

Jos laitteeseen huolellisesta valmistus- ja testausmenetelmästä huolimatta joskus tulisi vika, tulee korjauksen suorittaa Würth master-huolto.

Mainitse ehdottomasti koneen mallikilvessä löytyvä tuotenumero kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa.

Hävitys

Toimita laite, lisätarvikkeet ja pakkausmateriaali ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.

Takuu

Myönnämme tälle Würth-laitteelle lainmukaisen maakohtaisten määräysten mukaisen takuun ostohetkestä (osoitettava laskulla tai läheteellä). Syntyneet viat hoidetaan korvaavalla toimituksella tai korjaamalla.

Vauriot, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormasta tai asiattomasta käsittelystä eivät kuulu takuun piiriin.

Reklamaatiot voidaan huomioida vain, jos laite toimitetaan purkamattomana Würth-sivuliikkeeseen, Würth-kenttähenkilölle tai valtuutettuun Würth-sähkökalujen asiakaspalveluun.

Melu-/tärinä tieto

Mitta-arvot annettu ISO 15744 mukaan.

Työkalun tyypillinen A-arvioitu melutaso: äänen painetaso 76 dB (A); äänentehotaso 87 dB (A). Mittausepävarmuus K=3 dB.

Käytä kuulosuojaimia!

Tyypillisesti käsivarren tärinä on alle 2,5 m/s².

CE Todistus standardinmukaisuudesta

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen: EN 792-8 sekä seuraavien ohjeiden määräysten mukainen 98/37/EY.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

S**Säkerhetsåtgärder**

För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna.



Bär skyddsglasögon.



Bär hörselskydd.



Bär skyddshandskar.

Möjliga faror vid anslutning av en tryckluftledning till verktyget:

- Kontrollera innan maskinen startas att anslutningar och tryckluftslangar är oskadade.
- Anslut tryckluft endast till fränkopplat verktyg. Vid verktygsbyte, underhåll och efter avslutad användning ska tryckluftförbindelsen brytas.
- Rikta aldrig tryckluften mot dig själv eller annan person. Piskande slangar kan leda till allvarlig kroppsskada. Kontrollera alltid att slangarna och kopplingarna sitter stadigt och att de är oskadade.

Faror under drift:

- Montera aldrig andra slipverktyg i st.f. sliprondeller. Verktyget saknar lämpliga skyddsanordningar för detta ändamål. Användande av icke godkända slipverktyg kan leda till allvarliga kroppsskador eller medföra död.
- Använd endast sliprondeller som godkänts för verktygets varvtal. Beakta slipskivornas dimensioner.
- Undersök sliprondellen före varje användning. Vid sprickor eller andra skador får verktyget inte användas.
- Berör inte sliprondellen under drift.

Fara på arbetsplatsen

- Ta hänsyn till inflytande från omgivningen. Se till att arbetsplatsen är ordentligt upplyst. Håll arbetsområdet i ordning. Skydda slangen mot knäckning, insnörning, värme och skarpa kanter. Se till att du står stadigt.
- Arbetsrörelser som upprepas, obekväma hållning och vibrationer kan skada dina händer och armar. Avbryt arbetet om händerna eller armarna domnar, kliar eller smärtar eller huden bleknar. Ta kontakt med en läkare om smärtorna inte upphör.
- Tryckluftverktyget får inte användas i lokaler med explosionsrisk.
- Tryckluftverktyget är inte isolerat mot kontakt med elektriska strömkällor.
- Dammet från material som t.ex. blyhaltig målning, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Om dammet berörs eller andas in kan allergiska reaktioner och/eller besvär uppstå i andningsvägarna hos användaren och personerna som står i närheten.
Vissa damm som t.ex. från ek och bok anses vara cancerframkallande speciellt då i kombination med tillsatssämnen för träbehandling (kromat, träskyddsmedel). Endast yrkesmän får bearbeta asbesthaltigt material.
 - Använd om möjligt dammsugning.
 - Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.
 - Vi rekommenderar ett andningsskydd i godkänd filterklass P2.
 Beakta de föreskrifter som gäller för bearbetat material i aktuellt land.
- Verktyg och insatsverktyg som inte används ska förvaras på ett torrt ställe och oåtkomliga för barn.
- Använd endast original-Würth-tillbehör och reservdelar.**

Tekniska data

Tryckluftexcenterslip	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Artikelnummer	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Slaglängd (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Tomgångsvarvtal	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹
Ytkvalitet	○○○	○○	○○
Materialavverkning	○	○○○	○○○
Sliprondell	150 mm	150 mm	150 mm
Extern dammsugning	●	●	●
Varvtalsreglering	●	●	●
Slangdiameter	10 mm	10 mm	10 mm
Effekt	225 W	225 W	225 W
Luftryck, max.	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Luffförbrukning	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Luftanslutning	1/4"	1/4"	1/4"
Handtag	—	—	●
Vikt	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Maskinens komponenter

- 1 Tryckluftexcenterslip
- 2 Tryckluftlubrikator*
- 3 Tryckreducerare
- 4 Filter/vattenavskiljare
- 5 Spärrventil
- 6 Tryckavlastningsventil
- 7 Tryckluftledning
- 8 Kompressor
- 9 Hjävarmspådtag
- 10 Varvtalsregulator
- 11 Nyckeltag

I bruksanvisningen avbildad och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen.

*Tryckluftverkyget kan om förutsättningarna uppfyllts drivas utan olja.

Ändamålsenlig användning

Detta verktyg är avsett för torrslipning med ansluten dammsugning

Användaren ansvarar för skador som uppstår till följd av icke ändamålsenlig användning.

Tryckluftsanslutning

- Mata ren och torr luft till verktyget. Ett högre tryck minskar drastiskt verktygets brukstid.
- Tryckluftverkyget har konstruerats för oljefri drift förutsatt att den distribuerade luften är ren och torr. Droppa före driftstart några droppar olja i tryckluftverkygets luftinlopp. Använd i luftledningen alternativt en tryckluftslubrikator som är inställd på max. två droppar i minuten.
- För lågt tryck minskar tryckluftverkygets effekt och för högt tryck är ej tillåtet.

Byte av slippapper/ Byte av sliprondell

Byte av slippapper

Dra av slippapperet från sliprondellen.

Rengör vid behov sliprondellens kardborrfäste och lägg upp ett nytt slippapper.

Byte av sliprondell

Håll med en fast skruvnyckel emot på nyckeltaget 11 och skruva bort sliprondellen.

Skruva in en ny sliprondell och håll emot med en fast skruvnyckel.

Start

In-/urkoppling

Inkoppling: Tryck hävarmen **9** nedåt.

Urkoppling: Släpp hävarmen **9**.

Varvtalsreglering

Sänka varvtalet: Vrid regulatoren **10 medurs**.

Öka varvtalet: Vrid regulatoren **10 moturs**.

Arbetsanvisningar

- Spänn fast arbetsstycket om det till följd av sin egen vikt inte ligger stadigt.
- Vid kraftig, ovanlig ljudutveckling eller för låg effekt, slå genast ifrån. Kontrollera tryckluftverkyget och tryckluftsystemet.
- Överbelasta inte verkyget. Arbeta med angivet nominellt tryck.
- Maskinen får inte bäras i tryckluftslangen.

Service och underhåll

- Innan arbeten utförs på verkyget ska luftdistributionen brytas.**
- Håll apparaten ren för effektivt och säkert arbete.
- För att förhindra att rost bildas och för minimering av slitaget ska tryckluftverkyget **1** rengöras efter användning.
- Tappa dagligen av kondensat ur luftfilter **4** och kompressor **8**.
- Rengör luftfiltret **4** då och då.
- Lagra tryckluftverkyget på torrt och rent ställe.
- Reparationer får endast utföras av fackman.

Om i produkten trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras hos en Würth masterserviceverkstad.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar elverkygets artikelnummer som finns antecknat på typskylten.

Avfallshantering

Verkyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Garanti

För denna Würth-produkt lämnar vi garanti enligt lagens/respektive lands bestämmelser utgående från köpdatum (köpet måste styrkas med faktura eller följesedel). Skador som uppstått åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation.

Skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller osakunnigt handhavande omfattas ej av leveratörsansvaret.

Reklamation kan godkännas endast om apparaten lämnas in odemonterad till en Würth-representation, en Würth-fältsäljare eller en auktoriserad Würth-serviceverkstad för elverkyg.

Ljud-/vibrationsdata

Mätvärdena har tagits fram baserade på ISO 15744. Maskinens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 76 dB (A); ljudeffektnivå 87 dB (A). Mättnoggrannhet K=3 dB.

Använd hörselskydd!

Vibration i hand/arm är lägre än 2,5 m/s².

CE Konformitetsförklaringen

Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 792-8 enligt bestämmelserna i riktlinjerna 98/37/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Krättele

**GR****Για την ασφάλειά σας**

Ακίνδυνη εργασία με το μηχάνημα είναι μόνο δυνατή, αν διαβάσετε πρώτα καλά όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφάλειας και εφαρμόσετε πάντοτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές.

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Φοράτε ωτασπίδες.



Να φοράτε προστατευτικά γάντια.



Κίνδυνοι που μπορεί να δημιουργηθούν κατά τη σύνδεση του εργαλείου στον πεπιεσμένο αέρα:

- ❑ Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση, μήπως έχουν υποστεί βλάβη το μηχάνημα, η σύνδεση ή ο σωλήνας πιεσμένου αέρα.
- ❑ Η σύνδεση στον πεπιεσμένο αέρα πρέπει να διεξάγεται μόνο όταν το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας (στη θέση OFF). Να αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία με πεπιεσμένο αέρα όταν πρόκειται να αλλάξετε εργαλείο και/ή για να διεξάγετε τη συντήρησή του καθώς και όταν τελειώνετε την εργασία σας.
- ❑ Να μην κατευθύνετε ποτέ τον πεπιεσμένο αέρα επάνω σε εσάς τον ίδιο/την ίδια ή επάνω σε άλλα πρόσωπα. Ανεξέλεγκτα αναδεδυόμενοι σωλήνες μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. Να φροντίζετε πάντα οι σωλήνες και τα εξαρτήματα σύνδεσης να μην είναι ποτέ ούτε χαλαροί/χαλαρά ούτε χαλασμένοι/χαλασμένα.

Κίνδυνοι κατά τη διάρκεια της λειτουργίας:

- ❑ Να μην συναρμολογήσετε ποτέ άλλα εργαλεία λείανσης αντί του δίσκου λείανσης. Το παρόν μηχάνημα δεν διαθέτει γι' αυτό κατάλληλες προστατευτικές διατάξεις. Η χρήση μη εγκριμένων εργαλείων λείανσης μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς ή και το θάνατο.
- ❑ Να χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους λείανσης που έχουν εγκριθεί για τον αριθμό στροφών του μηχανήματος. Να λαμβάνετε υπόψη τις διαστάσεις των δίσκων λείανσης.

- ❑ Πριν αρχίσετε την εργασία σας να ελέγχετε το δίσκο λείανσης. Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα όταν διαπιστώσετε ρωγμές ή άλλες ζημιές.

- ❑ Να μην πιάνετε το δίσκο λείανσης όταν το μηχάνημα λειτουργεί.

Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- ❑ Να λαμβάνετε υπόψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Να φροντίζετε για καλό φωτισμό. Να κρατάτε τάξη στην περιοχή που εργάζεστε. Να προστατεύετε το σωλήνα από τσακίσματα, στενώσεις, υπερβολικές θερμοκρασίες και κοφτερές ακμές. Να φροντίζετε πάντα για τη σταθερή στάση του σώματός σας.
- ❑ Αλληπάλληλες κινήσεις εργασίας, αφύσικες [δυσμενείς] στάσεις του σώματός σας και κραδασμοί μπορεί να έχουν επιβλαβή επίδραση στα χέρια και τα μπράτσα σας. Να διακόπτετε την εργασία σας όταν αισθανθείτε μούδιασμα, κνησμούς ή/και πόνους ή όταν χλωμιάσει/κιτρινίσει το δέρμα σας. Απευθυνθείτε σε ένα γιατρό σε περίπτωση που τα παραπάνω συμπτώματα παραμένουν.
- ❑ Το παρόν εργαλείο πεπιεσμένου αέρα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ❑ Το παρόν εργαλείο πεπιεσμένου αέρα δεν είναι μονωμένο ενάντια σε τυχόν επαφή με ηλεκτρικές πηγές.
- ❑ Σκόνης από διάφορα υλικά, π.χ. μολυβδόχες μογιές, μερικά είδη ξύλου, ορυκτά υλικά και μέταλλα, μπορεί να είναι ανθυγιεινές. Η επαφή με τις σκόνες αυτές ή η εισπνοή τους μπορεί να προκαλέσουν στο χειριστή και σε τυχόν άλλα, παρευρισκόμενα, πρόσωπα αλλεργικές αντιδράσεις ή/και ασθένειες των αναπνευστικών οδών.
Ορισμένες σκόνες, όπως η σκόνη από ξύλο βελανιδιάς ή οξυάς θεωρούνται σαν καρκινογόνες, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με δευτερεύοντα υλικά κατεργασίας ξύλου (χρωματίνη, ξυλοπροστατευτικά). Η κατεργασία αμιαντούχων υλικών επιτρέπεται μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό.
– Να χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό αναρρόφηση σκόνης.
– Να εξασφαλίζετε τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
– Σας συμβουλεύουμε να φοράτε αναπνευστική μάσκα της ισχύουσας κατηγορίας φίλτρων P2. Να τηρείτε τις διατάξεις της χώρας σας που ισχύουν για τα εκάστοτε υπό κατεργασία υλικά.
- ❑ Να αποθηκεύετε/να διαφυλάγετε τα μηχανήματα και τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε σε ένα στεγνό χώρο, μακριά από παιδιά.
- ❑ Χρησιμοποιείτε **μόνον γνήσια ανταλλακτικά της Würth.**



Χαρακτηριστικά μηχανήματος

Έκκεντρος λειαντήρας πεπιεσμένου αέρα	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Κωδικός αριθμός	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Εμβολισμός (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹
Ποιότητα επιφάνειας	○○○	○○	○○
Αφαίρεση υλικού	○	○○○	○○○
Δίσκος λείανσης	150 mm	150 mm	150 mm
Εξωτερική αναρρόφηση σκόνης	●	●	●
Ρύθμιση αριθμού στροφών	●	●	●
Διατομή σωλήνα	10 mm	10 mm	10 mm
Ισχύς	225 W	225 W	225 W
Πίεση αέρα, max.	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Κατανάλωση αέρα	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Σύνδεση αέρα	1/4"	1/4"	1/4"
Λαβή	—	—	●
Βάρος	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Μέρη μηχανήματος

- 1 Έκκεντρος λειαντήρας πεπιεσμένου αέρα
- 2 Λαδωτήρι πεπιεσμένου αέρα*
- 3 Μειωτής πίεσης
- 4 Φίλτρο/Διαχωριστής νερού
- 5 Βαλβίδα φραγαμού
- 6 Βαλβίδα διαφυγής
- 7 Γραμμή πεπιεσμένου αέρα
- 8 Συμπίεστης
- 9 Μοχλός-διακόπτης ON/OFF
- 10 Ρυθμιστής αριθμού στροφών
- 11 Επιφάνεια εφαρμογής κλειδιού

Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία.

*Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί και χωρίς τη χρήση λαδιού, εφόσον, όμως, συντρέχουν οι αντίστοιχες απαραίτητες προϋποθέσεις.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα αυτό προορίζεται για ξηρή λείανση σε συνδυασμό με αναρρόφηση σκόνης.

Για ζημιές που εμφανίζονται όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται με τρόπο ασύμφωνο με τον προορισμό του την ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα

- Να τροφοδοτείτε το εργαλείο με καθαρό, στεγνό αέρα. Η χρήση υψηλότερης πίεσης ελαττώνει δραστικά τη διάρκεια ζωής του εργαλείου.
- Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα εξελίχθηκε για λειτουργία χωρίς τη χρήση λαδιού, υπό την προϋπόθεση, όμως, ότι θα τροφοδοτείται με

καθαρό και στεγνό αέρα. Πριν θέσετε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα σε λειτουργία στάξτε μερικές σταγόνες λαδιού στη είσοδο αέρα. Εναλλακτικά μπορείτε να συνδέσετε στη γραμμή αέρα ένα λαδωτήρι πεπιεσμένου αέρα εν σειρά, ρυθμισμένο σε δυο σταγόνες ανά λεπτό.

- Η πολύ χαμηλή πίεση ελαττώνει την απόδοση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα και η υπερυψηλή δεν επιτρέπεται.

Αλλαγή φύλλου λείανσης/Αλλαγή του δίσκου λείανσης

Αλλαγή φύλλου λείανσης

Αφαιρέστε το φύλλο λείανσης από το δίσκο λείανσης.

Καθαρίστε την επιφάνεια αυτοπρόσφυσης του δίσκου λείανσης και τοποθετήστε ένα νέο φύλλο λείανσης.

Αλλαγή του δίσκου λείανσης

Κρατήστε κόντρα με ένα γερμανικό κλειδί εφαρμοσμένο στην επιφάνεια εφαρμογής κλειδιού 11 του άξονα και ξεβιδώστε το δίσκο λείανσης.

Βιδώστε το νέο δίσκο λείανσης κρατώντας πάλι κόντρα με ένα γερμανικό κλειδί.

Θέση σε λειτουργία

Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας

Θέση σε λειτουργία: Πατήστε προς τα κάτω το μοχλό 9.
Θέση εκτός λειτουργίας: Αφήστε ελεύθερο το μοχλό 9.

Ρύθμιση αριθμού στροφών

Μείωση αριθμού στροφών: Γυρίστε το ρυθμιστή **10** με ωρολογιακή φορά.

Αύξηση αριθμού στροφών: Γυρίστε ο ρυθμιστή **10** με φορά αντίθετη της ωρολογιακής.

Υποδείξεις για την εκτέλεση εργασιών

- Συσφίγγετε το υπό κατεργασία τεμάχιο αν αυτό δε σταθεροποιείται από το ίδιο του το βάρος.
- Θέστε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα αμέσως εκτός λειτουργίας όταν εμφανιστούν ιδιαίτερα υψηλοί θόρυβοι ή/και όταν μειωθεί σημαντικά η απόδοσή του. Ελέγξτε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα και το σύστημα πεπιεσμένου αέρα.
- Να μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Να εγάζεστε με την αναφερόμενη ονομαστική πίεση.
- Να μην μεταφέρετε το μηχάνημα κρατώντας το από το σωλήνα πεπιεσμένου αέρα.

Συντήρηση και περιποίηση

- Να απομονώνετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία αέρα πριν διεξάγετε κάποια εργασία σ' αυτό.**
- Να διατηρείτε το μηχάνημα πάντα καθαρό για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.
- Να καθαρίζετε πάντα το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα **1** όταν τελειώνετε την εργασία σας· έτσι εμποδίζεται ο σχηματισμός σκουριάς και μειώνεται σημαντικά η φθορά του μηχανήματος.
- Βγάζετε καθημερινά τα κατασταλάγματα από το φίλτρο αέρα **4** κι από το συμπιεστή **8**.
- Καθαρίζετε κάπου κάπου το φίλτρο αέρα **4**.
- Αποθηκεύετε το εργαλείο σε καθαρό και στεγνό χώρο.
- Τυχόν επισκευές πρέπει να διεξάγονται μόνο από τον κατάλληλο ειδικό.

Αν κάποτε, παρ' όλες τις επιμελείς διαδικασίες κατασκευής κι ελέγχου, σταματήσει το μηχάνημα να εργάζεται, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα συνεργείο master-Service της Würth.

Σε περίπτωση συμπληρωματικών ερωτήσεων καθώς και σε όλες τις παραγγελίες ανταλλακτικών παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε τον αριθμό προϊόντος (τον κωδικό αριθμό) που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

Απόσυρση

Το μηχάνημα, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να αποσύρονται και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Ευθύνη για ελαττώματα

Γι' αυτό το μηχάνημα της Würth παρέχουμε ευθύνη για ελαττώματα σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομικές διατάξεις/τις ειδικές διατάξεις της εκάστοτε χώρας. Η ευθύνη αρχίζει την ημέρα της αγοράς (απόδειξη με το τιμολόγιο ή με το δελτίο αποστολής). Ενδεχόμενες ζημιές αποκαθίστανται με την προμήθεια κατάλληλων ανταλλακτικών ή με επισκευή.

Ζημιές που προκύπτουν από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή αντικανονική μεταχείριση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Τυχόν παράπονα μπορούν να αναγνωριστούν μόνο όταν το μηχάνημα παραδοθεί, χωρίς να έχει ανοιχτεί, σε μια αντιπροσωπεία της Würth, ή στον αρμόδιο για σας εξωτερικό συνεργάτη της Würth ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Würth.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Εξακρίβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με ISO 15744.

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου της συσκευής ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 76 dB (A). Στάθμη ηχητικής ισχύος 87 dB (A). Ανορθότητα μέτρησης K=3 dB. **Φοράτε ωτασπίδες!**

Ο χαρακτηριστικός κραδασμός χειριού-μπράτσου είναι χαμηλότερος από 2,5 m/s².

CE Δήλωση συμβατικότητας

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 792-8 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 98/37/EC.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

TR**Güvenliğiniz İçin**

Aletle güvenli bir biçimde çalışabilmek için, kullanım kılavuzu ve güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyup, belirtilen hususlara titizlikle uymalısınız.



Koruyucu gözlük takın.



Koruyucu kulaklık kullanın.



Koruyucu iş eldivenleri kullanın.

Alete basınçlı hava hattı bağlanırken ortaya çıkabilecek tehlikeler:

- Çalışmaya başlamadan önce, her defasında, aletin, bağlantıların ve basınçlı hava hortumunun hasarlı olup olmadığını kontrol edin.
- Basınçlı havayı sadece alet kapalı durumda iken bağlayın. Uçları değiştirirken, bakım esnasında ve kullanımdan sonra basınçlı hava bağlantısını kesin.
- Basınçlı havayı hiçbir zaman kendinize veya başkalarına doğrultmayın. Savrulan hortumlar ciddi yaralanmalara neden olabilirler. Hortumların ve bağlantı parçalarının hiçbir zaman gevşek veya hasarlı olmamasına dikkat edin.

Çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikeler:

- Zımpara tablası yerine hiçbir zaman başka zımpara uçları takmayın. Bu aletin bu gibi durumlar için uygun koruma donanımı yoktur. Müsaade edilmeyen zımpara uçlarının kullanımı ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Sadece aletin devir sayısı için müsaadeli zımpara tablalarını kullanın. Zımparalama diskinin ölçülerine dikkat edin.
- Her kullanımdan önce zımpara tablasını kontrol edin. Zımpara tablasında çizikler veya başka hasarlar tespit ederseniz aleti kullanmayın.
- Çalışırken zımpara tablasından tutmayın.

Çalışma yerindeki tehlikeler

- Ortam etkilerini dikkate alın. Çalıştığınız yerin iyi bir biçimde havalandırılmasını sağlayın. Çalıştığınız yeri düzenli tutun. Hortumu kırılmaya, sıkışmaya, sıcaklığa ve keskin kenarlı cisimlere karşı koruyun. Çalışma pozisyonunuzun güvenli olmasına dikkat edin.
- Sürekli tekrarlanan çalışma hareketleri, uygun olmayan tutuş pozisyonları ve titreşimler ellerinize ve kollarınıza zarar verebilir. Sağırılık, karıncalanma hissederseniz, ağrı duyarsanız veya cildiniz rengi değişecek olursa çalışmayı kesin. Şikayetleriniz sürekli hale gelirse bir hekime başvurun.
- Bu havalı alet patlama tehlikesi bulunan mekanlarda kullanılamaz.
- Bu havalı alet elektrik kaynakları ile temasa karşı izolasyonlu değildir.
- Kurşun içeren boya, bazı ahşap türleri, mineral ve metal tozları sağlığa zararlı olabilir. Tozlara temas etme veya tozları soluma kullanıcıda veya yakınında bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu rahatsızlıklarına yol açabilir. Örneğin meşe ve kayın tozları kanserojen sayılır; özellikle de ahşap işlemede kullanılan yardımcı maddelerle birlikte (kromat, ahşap koruyucu maddeler). Asbest içeren malzemeler sadece uzman kişiler tarafından işlenebilir.
 - Mümkünse her zaman toz emme donanımı kullanın.
 - Çalışma yerinizin iyi bir biçimde havalandırılmasını sağlayın.
 - Geçerli filtre kategorisi P2'ye giren bir soluma maskesi kullanmanızı tavsiye ederiz. şlediğiniz malzemeye ilişkin ülkenizdeki yasal hükümlere uyun.
- Kullanım dışındaki alet ve uçları kuru ve çocuklarının erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Sadece orijinal Würth aksesuar kullanın.**

Teknik veriler

Havalı Eksantrik Zımpara	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Ürün kodu	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Strok (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Boştaki devir sayısı	12 000 /dak	12 000 /dak	12 000 /dak
Yüzey kalitesi	○○○	○○	○○
Malzeme kazıma	○	○○○	○○○
Zımpara tablası	150 mm	150 mm	150 mm
Harici toz emme	●	●	●
Devir sayısı regülasyonu	●	●	●
Hortum kesiti	10 mm	10 mm	10 mm
Güç	225 W	225 W	225 W
Hava basınca, maksimum	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Hava tüketimi	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Hava bağlantısı	1/4"	1/4"	1/4"
Tutamak	—	—	●
Ağırlığı	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Aletin elemanları

- 1 Havalı eksantrik zımpara
- 2 Basınçlı hava yağlayıcı*
- 3 Basınç düşürücü
- 4 Filtre/Su ayırıcı
- 5 Kapama valfi
- 6 Basınç alma valfi
- 7 Basınçlı hava hattı
- 8 Kompresör
- 9 Açma/kapama şalteri kolu
- 10 Devir sayısı regülatörü
- 11 Anahtar yüzeyi

Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamına girmez.

*Havalı alet, gerekli koşullar sağlandığında yağsız da kullanılabilir.

Usulüne uygun kullanım

Bu alet; toz emme donanımı ile bağlantı içinde kuru zımpara işleri için geliştirilmiştir.

Usulüne uygun olmayan kullanımdan doğabilecek hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Basınçlı hava bağlantısı

- Aleti temiz ve kuru hava ile besleyin. Gereğinden yüksek basınç aletin kullanım ömrünü önemli ölçüde azaltır.
- Bu havalı alet, temiz ve kuru hava ikmali şartı ile yağsız işletim için geliştirilmiştir. Aleti çalıştırmadan önce havalı aletin hava girişine birkaç damla yağ damlatın. Bir alternatif olarak hava hattında, dakikada maksimum iki damla yağ vermeye ayarlı bir basınçlı hava yağlayıcı kullanın.
- Aşırı düşük basınç pnömatik aletin performansını düşürür, aşırı yüksek basınca müsaade yoktur.

Zımpara kağıdının değiştirilmesi/ Zımpara tablasının değiştirilmesi

Zımpara kağıdının değiştirilmesi

Zımpara kağıdını zımpara tablasından çekerek çıkarın.

Gerekliyse zımpara tablasının pıtrak tutturma yüzeyini temizleyin ve yeni zımpara kağıdını yerleştirin.

Zımpara tablasının değiştirilmesi

Motor milindeki anahtar yüzeyini **11** çatal anahtarla tutun ve zımpara tablasını sökün.

Yeni zımpara tablasını vidalayın ve çatal anahtarla tutun.

Çalıştırma

Açma/kapama

Açma: Kolu **9** aşağıya bastırın.

Kapama: Kolu **9** bırakın.

Devir sayısının ayarlanması

Devir sayısının düşürülmesi: Regülatörü **10** saat hareket yönünde çevirin.

Devir sayısının yükseltilmesi: Regülatörü **10** saat hareket yönünün **tersine** çevirin.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- Kendi ağırlığı ile emniyetli biçimde durmuyorsa iş parçasını uygun bir tertibatla sabitleyin.
- Olağan dışı gürültü çıkarsa veya performans çok düşük olursa aleti hemen kapatın. Havalı aleti ve basınçlı hava sistemini kontrol edin.
- Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Belirtilen anma basıncı ile çalışın.
- Aleti basınçlı hava hortumundan tutarak taşımayın.

Bakım ve onarım

- Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında hava beslemesini kesin.**
- İyi ve güvenli çalışabilmek için aleti her zaman temiz tutun.
- Paslanmayı ve aşınmayı önlemek için havalı aleti **1** her kullanımdan sonra temizleyin.
- Hava filtresi **4** ve kompresördeki **8** kondense sıvıyı hergün boşaltın.
- Hava filtresini **4** zaman zaman temizleyin.
- Pnömatik aleti temiz ve kuru bir yerde saklayın.
- Onarımları sadece bir uzmana yaptırın.

Aletiniz dikkatli üretim ve test yöntemlerine rağmen arıza yapacak olursa, onarımı bir Würth master-Service'ne yaptırın.

Bütün sorularınız, başvurularınız ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletinizin tip etiketindeki ürün kodunu belirtin.

Tasfiye (atma)

Alet, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye için geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.

Teminat

Bu Würth aleti için satın alma tarihinden itibaren yasal ve ülkelere özgü hükümler uyarınca teminat veriyoruz (kanıt fatura veya irsaliye ile). Ortaya çıkan hasarlar yedek parça verilmesi veya onarımla giderilir.

Doğal yıpranma, zorlanma veya usulüne aykırı kullanımdan doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Şikayetler ancak, aleti sökmeden bir Würth şubesine, Würth dış hizmet mesai arkadaşınıza veya elektrikli el aletleri için yetkili bir Würth müşteri servisine verdiğiniz takdirde kabul edilir ve işleme konur.

Gürültü ve titreşim önleme hakkında bilgi

Ölçüm değerleri ISO 15744 göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi: Ses basıncı seviyesi 76 dB (A). Çalışma sırasındaki gürültü seviyesi 87 dB (A)'dır. Ölçüm güvenliği K=3 dB.

Koruyucu kulaklık kullanın!

Tipik el/kol titreşimi 2,5 m/s²'den düşük.

CE Standardizasyon beyanı

Yegâne sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 98/37/AT yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (Avrupa standartları) EN 792-8.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

PL**Dla Państwa bezpieczeństwa**

Bezpieczna i wydajna praca przy użyciu tego urządzenia możliwa jest tylko po uważnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi oraz ścisłym przestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa.

Należy nosić okulary ochronne.



Należy nosić ochronę słuchu.



Należy nosić rękawice ochronne.



Zagrożenia, które mogą wystąpić podczas podłączania przewodów sprężonego powietrza do narzędzia:

- Przed każdym uruchomieniem skontrolować urządzenie, przyłączy i wąż na ewentualność uszkodzeń.
- Sprężone powietrze należy przyłączać tylko do wyłączanego urządzenia. Przed wymianą narzędzi roboczych, konserwacją i po każdym użytkowaniu urządzenia należy odciąć dopływ sprężonego powietrza.
- W żadnym wypadku nie wolno kierować strumienia sprężonego powietrza na siebie lub inne osoby. „Bicie” węży może spowodować poważne obrażenia ciała. Należy zwrócić uwagę, aby węży i złączki nie były poluzowane lub uszkodzone.

Niebezpieczeństwa, mogące wystąpić podczas pracy:

- Nie wolno w żadnym wypadku montować inne narzędzia szlifierskie w miejsce talerze szlifierskich. Niniejsze urządzenie nie jest wyposażone w odpowiedni osprzęt zabezpieczający. Zastosowanie nieatestowanych narzędzi roboczych może być przyczyną poważnych obrażeń, a nawet śmierci.
- Należy stosować wyłącznie takie talerze szlifierskie, które zostały przewidziane do prędkości obrotowej urządzenia. Należy wziąć pod uwagę wymiary tarcz ściernych.
- Przed każdym użytkowaniem należy skontrolować talerz szlifierski. W przypadku stwierdzenia pęknięć lub innych uszkodzeń, urządzenia nie wolno używać.
- Podczas pracy nie wolno dotykać talerza szlifierskiego.

Niebezpieczeństwa, grożące na stanowisku pracy

- Należy wziąć pod uwagę wpływy środowiskowe. Należy zawsze dbać o dobre oświetlenie stanowiska pracy. Stanowisko pracy należy utrzymywać w porządku. Wąż należy chronić przed zagięciem, przewężeniem, przed wysokimi temperaturami i przed ostrymi krawędziami. Należy dbać o bezpieczną i stabilną pozycję pracy.
- Powtarzające się czynności robocze, niekorzystna pozycja przy pracy i wibracje mogą spowodować uszkodzenie rąk i ramion. Należy zaprzestać pracy w razie stwierdzenia uczucia zdrętwienia, mrowienia lub bólu, a także gdy skóra wykazuje nietypową bledność. Jeżeli symptomy nie ustąpią, należy skontaktować się z lekarzem.
- Niniejszego narzędzia pneumatycznego nie wolno stosować w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.
- Niniejsze narzędzie pneumatyczne nie posiada izolacji przystosowanej do kontaktu z elektrycznymi źródłami prądu.
- Pyły niektórych materiałów, na przykład powłok malarskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora i u osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.
 - W razie możliwości należy stosować odsysanie pyłu.
 - Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
 - Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem aktualnie obowiązującej klasy P2. Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.
- Nieużywane urządzenia i narzędzia robocze należy przechowywać w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Stosować wyłącznie oryginalny osprzęt dodatkowy firmy Würth.**

Dane techniczne urządzenia

Szlifierka mimośrodowa pneumatyczna	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Art. nr	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Skok (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹
Jakość obróbki powierzchni	○○○	○○	○○
Usuwanie materiału	○	○○○	○○○
Talerz szlifierski	150 mm	150 mm	150 mm
Zewnętrzne odsysanie pyłów	●	●	●
Regulacja prędkości obrotowej	●	●	●
Średnica węża	10 mm	10 mm	10 mm
Moc	225 W	225 W	225 W
Ciśnienie powietrza, maks.	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Zużycie powietrza	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Przyłącze powietrza	1/4"	1/4"	1/4"
Rękojeść	—	—	●
Masa	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Elementy urządzenia

- 1 Szlifierka mimośrodowa pneumatyczna
- 2 Smarownica olejowa*
- 3 Zawór redukcyjny
- 4 Filtr/Separator wilgoci
- 5 Zawór odcinający
- 6 Zawór spustowy
- 7 Przewód ciśnieniowy
- 8 Kompresor
- 9 Dźwignia włącznika/wyłącznika
- 10 Regulator prędkości obrotowej
- 11 Powierzchnia pod klucz

Przedstawiony na rysunkach lub opisany osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego.

*Narzędzie pneumatyczne można - o ile zostaną wypełnione wszystkie warunki - stosować bezolejowo.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do szlifowania na sucho z przyłączonym odsysaniem pyłów.

Za szkody wynikające z użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem odpowiada użytkownik.

Przyłącze sprężonego powietrza

- Narzędzie należy zasilać czystym, suchym powietrzem. Zbyt wysokie ciśnienie bardzo drastycznie obniża żywotność narzędzia.
- Niniejsze narzędzie pneumatyczne zostało dostosowane do zastosowań bezolejowych, o ile zasilane jest czystym i suchym powietrzem. Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy wpuścić parę kropli oleju do wlotu powietrza narzędzia pneumatycznego. Alternatywnie można stosować smarownicę olejową w przewodzie powietrza, nastawianą na maks. dwie krople na minutę.
- Zbyt niskie ciśnienie zmniejsza wydajność narzędzia pneumatycznego, zbyt wysokie ciśnienie nie jest dopuszczalne.

Wymiana papieru ściernego/ Wymiana talerza szlifierskiego

Wymiana papieru ściernego

Zdjąć papier ścierny z talerza szlifierskiego.

W razie potrzeby wyczyścić rzeźbę talerza szlifierskiego i nałożyć nowy papier ścierny.

Wymiana talerza szlifierskiego

Przytrzymać wrzeciono silnika przykładając klucz widelkowy do miejsca do tego celu przeznaczonego **11** i odkręcić talerz szlifierski.

Przykręcić nowy talerz szlifierski, przytrzymując wrzeciono kluczem widelkowym.

Uruchamianie

Włączanie/wyłączanie

Włączanie: wcisnąć dźwignię **9** ku dołowi.

Wyłączanie: zwolnić dźwignię **9**.

Regulacja prędkości obrotowej

Obniżanie prędkości obrotowej: przekręcić regulator **10** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Podwyższanie prędkości obrotowej: przekręcić regulator **10** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Wskazówki robocze

- Zamocować obrabiany element, jeśli nie spoczywa bezpiecznie i pewnie pod własnym ciężarem.
- W razie pojawienia się nietypowych odgłosów lub w przypadku zbyt niskiej wydajności, urządzenie należy natychmiast wyłączyć. Sprawdzić narzędzie pneumatyczne i system sprężonego powietrza.
- Nie przeciążać urządzenia. Pracować z podanym ciśnieniem znamionowym.
- Nigdy nie nosić urządzenia, trzymając je za wąż ciśnieniowy.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu, urządzenie odłączyć od zasilania sprężonym powietrzem.**
- Utrzymywanie urządzenia w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.
- Aby zapobiec powstawaniu rdzy i zminimalizować zużycie, narzędzie pneumatyczne **1** należy czyścić po każdym użyciu.
- Odsysać codziennie kondensat/skropliny z filtra powietrznego **4** i kompresora **8**.
- Od czasu do czasu oczyścić filtr powietrza **4**.
- Składować narzędzie w stanie czystym i suchym.
- Naprawy zlecić do wykonania fachowcowi.

Jeśli urządzenie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej, ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić master-Service firmy Würth.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne podać numer katalogowy urządzenia znajdujący się na tabliczce znamionowej.

Usuwanie odpadów

Urządzenie, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Rękojmia

Na urządzenie firmy Würth zapewniamy Państwu rękojmię zgodnie z przepisami prawnymi/specyficznymi dla danego kraju od daty zakupu (faktura lub pokwitowanie dostawy jako dowód kupna). Powstałe uszkodzenia będą usunięte poprzez dostawę urządzenia zamiennego lub naprawę.

Uszkodzenia, które wynikają z naturalnego zużycia, przeciążenia lub niewłaściwej obsługi, nie są objęte rękojmią.

Uszkodzenia mogą być uznane tylko w tym przypadku, kiedy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozebnanym do filii firmy Würth, przedstawiciela handlowego firmy Würth lub autoryzowanego serwisu elektronarzędzi firmy Würth.

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z ISO 15744.

Zmierzony poziom hałasu urządzenia jest typowy: poziom ciśnienia akustycznego wynosi 76 dB (A); poziom mocy akustycznej wynosi 87 dB (A). Pewność pomiaru K=3 dB.

Stosować środki ochrony słuchu!

Typowe drgania działające na organizm człowieka przez kończyny górne (przenoszone na układ ręka-ramię) są mniejsze niż 2,5 m/s².

CE Oświadczenie o zgodności

Oświadczamy niniejszym z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten zgodny jest z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: EN 792-8 zgodnie z postanowieniami wytycznych 98/37/EC.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

H**Az Ön biztonsága érdekében**

Ezzel a készülékkel csak akkor lehet veszélytelenül dolgozni, ha a kezelő a munka megkezdése előtt a használati utasítást és a biztonsági előírásokat végig elolvassa és az azokban található utasításokat szigorúan betartja. Viseljen védőszemüveget.



Viseljen fülvédőt.



Viseljen védő kesztyűt.



Egy sűrített levegő vezetéknek a szerszámhoz való csatlakoztatásakor a következő veszélyek léphetnek fel:

- Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva a berendezés, a csatlakozó és a légtömlő.
- A sűrített levegőt csak kikapcsolt készülék mellett csatlakoztassa. Szerszámcsere és karbantartás előtt, valamint a használat befejezése után válassza le a sűrített levegő csatlakozást.
- Sohase irányítsa a sűrített levegőt saját magára, vagy más személyre. A hirtelen kivágódó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Mindig ügyeljen arra, hogy a tömlők és az összekötődarabok ne legyenek lazák és ne rongálódjanak meg.

Veszélyek az üzemeltetés során:

- Sohase szereljen fel más csiszolószerszámokat a csiszoló tányér helyett. Ez a berendezés nincs felszerelve a más csiszolószerszámokhoz megfelelő biztonsági berendezésekkel. A nem megengedett csiszolószerszámok használata súlyos vagy halálos sérülésekhez vezethet.
- Csak olyan csiszoló tányért használjon, amely engedélyezve van a berendezés fordulatszámán való működésre. Ügyeljen a csiszolótárcsák méreteire.
- Minden használat előtt vizsgálja meg a csiszoló tányért. Repedések vagy egyéb károk esetén a berendezést ne használja.
- Üzem közben sohase érjen hozzá a csiszoló tányérhoz.

A munkahelyen fennálló veszélyek

- Vegye figyelembe a környezet befolyását. Gondoskodjon a munkahely jó megvilágításáról. Tartsa rendben a munkaterület. Óvja meg a tömlőt a törésektől, beszúrásektől, magas hőmérsékletek és éles szélek hatásától. Gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon.
- Az ismétlődő munkavégzési mozgások, a hátrányos testtartás és a rezgések árthatnak a kezeinek és a karjainak. Szakítsa meg a munkát, ha a keze érzéketlenné válik, bizsereg, ha fájdalmat érez, vagy ha a bőre elhalványodik. Forduljon orvoshoz, ha a panaszok nem múlnak el.
- Ezt a sűrített levegős szerszámot robbanásveszélyes helységekből használni tilos.
- Ez a sűrített levegős szerszám nincs a villamos áramforrások megérintése ellen szigetelve.
- Egyes anyagok, mint például ólomtartalmú festékrétegek, bizonyos fafajták, ásványi anyagok és fémek porai egészségkárosító hatásúak lehetnek. A porok megérintése vagy belégzése a kezelőnél és a közelben tartózkodó személyeknél allergiás reakciókat és/vagy légúti betegségeket válthat ki. Egyes porok, mint például a tölgyfa- és bükkfapor rákkeltő hatásúak, különösen ha a fa kezelésére használt kiegészítő anyagokkal (kromát, faanyagvédő szer) együtt kerülnek alkalmazásra. Azbesztes tartalmú anyagot csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.
 - Ha lehet, használjon porelszívást.
 - Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
 - Célszerű egy P2 szűrő osztályú védőálcot használni.
- Tartsa be a megmunkálásra kerülő anyagokkal kapcsolatos, az Ön országában érvényes előírásokat.
- Tartsa be a megmunkálásra kerülő anyagokkal kapcsolatos, az Ön országában érvényes előírásokat.
- Csak eredeti Würth gyártmányú tartozékokat használjon.**

A készülék műszaki adatai

Sűrített levegős excenteres csiszológép	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Cikkszám	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Löket (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Üresjárat fordulat/szám	12 000 perc ⁻¹	12 000 perc ⁻¹	12 000 perc ⁻¹
Felületminőség	○○○	○○	○○
Anyaglemunkálás	○	○○○	○○○
Csiszoló tányér	150 mm	150 mm	150 mm
Külső porelszívás	●	●	●
Fordulatszám szabályozás	●	●	●
Tömlő keresztmetszet	10 mm	10 mm	10 mm
Teljesítmény	225 W	225 W	225 W
Levegő nyomása, max.	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Levegőfogyasztás	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Levegőcsatlakozás	1/4"	1/4"	1/4"
Fogantyú	—	—	●
Súly	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

A készülék részei

- 1 Sűrített levegős excenteres csiszológép
- 2 Préslevegő olajozó*
- 3 Nyomáscsökkentő
- 4 Szűrő/vízleválasztó
- 5 Lezárószelep
- 6 Nyomásleeresztő szelep
- 7 Sűrített levegő vezeték
- 8 Kompresszor
- 9 Be-/kikapcsoló kar
- 10 Fordulatszám szabályozó
- 11 Kulcsfelület

A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz.

*A sűrített levegős szerszámot az előfeltételek teljesülése esetén olajmentesen lehet üzemeltetni.

Rendeltetészerű használat

A gép csatlakoztatott porelszívás mellett végrehajtott száraz csiszolásra szolgál.

A rendeltetésnek nem megfelelő használatból eredő károkért a felhasználó felel.

Sűrített levegő csatlakozó

- A szerszámot tiszta, száraz levegővel lássa el. Egy magasabb nyomás a szerszám élettartamát drasztikusan csökkenti.
- A sűrített levegős szerszám olajmentes üzemeltetésre van méretezve, ennek előfeltétele a tiszta, száraz sűrített levegővel való ellátás. Az üzembe helyezés előtt csepegtessen néhány csepp olajat a sűrített levegős szerszám légbevezető nyílásába. Alternatívaként a levegővezetékbe beépített sűrített levegő olajozót lehet használni, amely legfeljebb percenként két csepp olajra van beállítva.
- Ha túl alacsony a légnyomás, a préslevegős szerszám teljesítménye lecsökken, túl magas nyomás alkalmazása tilos.

A csiszolólap kicserélése/ A csiszoló tányér kicserélése

A csiszolólap kicserélése

Húzza le a csiszolólapot a csiszoló tányérról. Szükség esetén tisztítsa meg a csiszoló tányér tépőzárát és tegye fel az új csiszolólapot.

A csiszoló tányér kicserélése

Tartson ellen a motortengely 11 kulcsfelületén egy villáskulccsal és csavarja le a csiszoló tányért.

Csavarja be az új csiszoló tányért, ehhez egy villáskulccsal tartson ellen.

Üzembehelyezés

Be-/és kikapcsolás

Bekapcsolás: Nyomja le a **9** kart.

Kikapcsolás: Engedje el a **9** kart.

Fordulatszám szabályozás

A fordulatszám csökkentése: Forgassa el a **10** szabályozót az óramutató járásával **megegyező** irányba.

A fordulatszám megnövelése: Forgassa el a **10** szabályozót az óramutató járásával **ellenkező** irányba.

Alkalmazási tanácsok

- Fogja be a megmunkálásra kerülő munkadarabot, ha az saját súlyánál fogva nem fekszik biztosan.
- Ha szokatlan zajok lépnek fel, vagy túl alacsony a teljesítmény, azonnal kapcsolja ki a berendezést. Ellenőrizze a sűrített levegős szerszámot és a sűrített levegő rendszert.
- Ne terhelje túl a berendezést. A berendezést a megadott névleges nyomással üzemeltesse.
- Ne vigye a készüléket a légtömlőnél fogva.

Karbantartás és tisztítás

- A berendezésen végzett bármely munka megkezdése előtt válassza le a berendezést a sűrített levegő-ellátásról.**
- Mindig tartsa tisztán a készüléket, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.
- A rozsdásodás megelőzésére és a kopás minimálisra csökkentésére az **1** sűrített levegős szerszámot minden használat után tisztítsa meg.
- A kondenzátumot a **4** légszűrőből és a **8** légsűrítőtől naponta eressze le.
- Időről időre tisztítsa meg a légszűrőt **4**.
- A préslevegős szerszámot tiszta és száraz helyen tárolja.
- A javításokat csak szakemberre bízza.

Ha a készülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak egy Würth master-vevőszolgálatot szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a készülék típus tábláján található cikkszámot.

Hulladékkezelés

A berendezést, a tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Szavatosság

Erre a Würth gyártmányú készülékre a vásárlási dátumtól kezdve a törvényes/ország-specifikus rendelkezéseknek megfelelő szavatosságot nyújtunk (a vásárlási dátumot a számlával vagy a szállítólevéllel lehet igazolni). A károkat egy másik gép szállításával vagy javítással szüntetjük meg. A természetes elhasználódás, túlterhelés illetve szakszerűtlen kezelés következtében bekövetkezett károkat a szavatosság nem vonatkozik.

A reklamációk jogosult voltát csak akkor ismerhetjük el, ha Ön a berendezést egy Würth lerakatnak, egy Würth képviseleti munkatársnak vagy egy Würth elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatának megbontatlanul beküldi.

Zaj és vibráció értékek

A mért értékek a ISO 15744 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A berendezés mért zajszintje tipikus esetben: hangnyomásszint: 76 dB (A); hangteljesítményszint: 87 dB (A). Mérési bizonytalanság K=3 dB.

Viseljen fülvédőt!

A kar és a kéz vibrációja tipikus esetben 2,5 m/s² alatt van.

CE Minőségi tanúsító nyilatkozat

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy ez a termék a 98/37/EG irányelvekben lefektetettek szerint megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak EN 792-8

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

CZ**Pro Vaši bezpečnost**

Bezpečná práce se strojem je možná jen pokud si důkladně pročtete návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a přísně dodržíte zde uvedené pokyny.



Noste ochranné brýle.



Noste chrániče sluchu.



Noste ochranné rukavice.

Nebezpečí, jež se mohou vyskytnout při připojení rozvodu tlakového vzduchu na stroj:

- Před každým uvedením do provozu prověřte stroj, přípojku a tlakovou hadici na poškození.
- Tlakový vzduch připojujte pouze při vypnutém stroji. Při výměně nástroje, údržbě a po použití přerušte připojení tlakového vzduchu.
- Tlakový vzduch nikdy nesměřujte na sebe nebo jiné osoby. Kolem bičující hadice mohou vyvolat vážná poranění. Dbejte vždy na to, aby hadice a spojovací díly nebyly volné nebo poškozené.

Nebezpečí při provozu:

- Nikdy nemontujte jiné brusné nástroje namísto brusného talíře. Tento stroj pro ně nemá žádná vhodná ochranná vybavení. Nasazení nedovolených brusných nástrojů může vést k těžkým poraněním nebo ke smrti.
- Používejte pouze takové brusné talíře, jež jsou pro otáčky stroje přípustné. Dbejte rozměrů brusných kotoučů.
- Před každým použitím brusný talíř zkontrolujte. Při trhlinách nebo jiných poškozeních stroj nepoužívejte.
- Při provozu se brusného talíře nedotýkejte.

Nebezpečí na pracovišti

- Zohledněte vlivy okolí. Postarejte se o dobré osvětlení. Pracovní oblast udržujte v pořádku. Hadici chraňte před zlomením, zploštěním, před horkem a ostrými hranami. Postarejte se o bezpečný postoj.
- Opakující se pracovní pohyby, nepohodlná držení a vibrace mohou škodit Vaším rukám a pažím. Práci přerušte, pokud zjistíte hluchotu, brnění či bolesti nebo Vaše pleť zbledne. Obratě se na lékaře, pokud potíže přetrvávají.
- Toto pneumatické nářadí nesmí být provozováno v místnostech s nebezpečím výbuchu.
- Toto pneumatické nářadí není izolováno proti kontaktu se zdroji elektrického proudu.
- Prach z materiálů jako je olovoobsahující nátěr, některé druhy dřeva, minerálů a kovu může být zdraví škodlivý. Dotyk nebo vdechnutí prachu může vyvolat alergické reakce a / nebo onemocnění dýchacích cest u uživatele nebo osob nacházejících se v blízkosti. Určitý prach jako dubový nebo bukový prach je karcinogenní, obzvlášť ve spojení s přísadami pro ošetřování dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). Azbestový materiál smí být opracováván pouze odborníky.
 - Pokud možno používejte odsávání prachu.
 - Postarejte se o dobré větrání pracoviště.
 - Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku platné třídy filtru P2.
 Dbejte ve Vaší zemi platných předpisů pro opracovávání materiály.
- Nepoužívané stroje a nasazovací nástroje uskladňujte na suchém a pro děti nedostupném místě.
- Používejte pouze originální příslušenství WÜRTH.**

Charakteristické údaje

Pneumatická excentrická bruska	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Objednáací číslo	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Zdvih (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Počet otáček naprázdno	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹
Jakost povrchu	○○○	○○	○○
Úběr materiálu	○	○○○	○○○
Brusný talíř	150 mm	150 mm	150 mm
Externí odsávání prachu	●	●	●
Regulace počtu otáček	●	●	●
Průřez hadice	10 mm	10 mm	10 mm
Výkon	225 W	225 W	225 W
Tlak vzduchu, max.	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Spotřeba vzduchu	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Přípojka vzduchu	1/4"	1/4"	1/4"
Rukojeť	—	—	●
Hmotnost	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Části stroje

- 1 Pneumatická excentrická bruska
- 2 Maznice tlakového vzduchu*
- 3 Redukční ventil
- 4 Filtr/odlučovač vody
- 5 Uzavírací ventil
- 6 Ventil odpouštění tlaku
- 7 Rozvod tlakového vzduchu
- 8 Kompresor
- 9 Páčka zapnutí/vypnutí
- 10 Regulátor počtu otáček
- 11 Plocha pro klíč

Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří ke standardnímu obsahu dodávky.

*Pneumatické nářadí může být, pokud jsou splněny předpoklady, provozováno bez oleje.

Použití

Tento stroj je určen k broušení za sucha s připojeným odsáváním vzduchu.

Za škody při jiném neurčeném použití ručí uživatel.

Přípojka tlakového vzduchu

- Stroj zásobujte čistým suchým vzduchem o tlaku 6,3 bar. Vyšší tlak drasticky snižuje životnost stroje.
- Pneumatické nářadí bylo vyvinuto pro provoz bez oleje, předpokladem k tomu je zásobování čistým, suchým vzduchem. Před uvedením do provozu dejte několik kapek oleje do přívodu vzduchu pneumatického nářadí. Alternativně použijte v rozvodu vzduchu maznici tlakového vzduchu, která je nastavena na maximálně 2 kapky za minutu.
- Příliš nízký tlak snižuje výkon pneumatického nástroje, příliš vysoký tlak není dovolen.

Výměna brusného listu/ Výměna brusného talíře

Výměna brusného listu

Brusný list stáhněte z brusného talíře.

Suchý zip brusného talíře příp. vyčistěte a nasadte nový brusný list.

Výměna brusného talíře

Na ploše pro klíč 11 na vřetení motoru podržte proti pomoci stranového klíče a brusný talíř odšroubujte.

Nový brusný talíř zašroubujte a pomocí stranového klíče podržte proti.

Uvedení stroje do provozu

Zapnutí/vypnutí

Zapnutí: páčku **9** stlačte dolů.

Vypnutí: páčku **9** uvolněte.

Regulace počtu otáček

Snížení počtu otáček: regulátor **10** otočte **ve** směru hodinových ručiček.

Zvýšení počtu otáček: regulátor **10** otočte **proti** směru hodinových ručiček.

Pracovní pokyny

- Upněte obrobek, pokud neleží bezpečně svoji vlastní vahou.
- Při neobvyklém vzrůstu hluku nebo příliš nízkém výkonu stroj okamžitě vypněte. Zkontrolujte pneumatické nářadí a systém tlakového vzduchu.
- Stroj nepřetěžujte. Pracujte s uvedeným jmenovitým tlakem.
- Stroj nenoste za hadici tlakového vzduchu.

Údržba a čištění

- Před každou prací odpojte stroj od zdroje vzduchu.**
- Stroj udržujte vždy čistý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.
- Pro zabránění korozi a pro minimalizaci opotřebení pneumatické nářadí **1** po použití vyčistěte.
- Denně vypusťte kondenzát ve vzduchovém filtru **4** a kompresoru **8**.
- Vzduchový filtr **4** čas od času vyčistěte.
- Pneumatické nářadí ukládejte čisté a suché.
- Opravy nechte provést pouze odborníkem.

Pokud stroj i přes pečlivé postupy výroby a zkoušek jednou vypadne, nechte opravu provést master-servisem firmy Würth.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nutně prosím uveďte objednávací číslo podle typového štítku.

Likvidace

Stroj, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Záruka

Pro tento přístroj Würth poskytujeme záruku v souladu se zákonnými předpisy, specifickými pro jednotlivé země, od data prodeje (dokladem je účet nebo dodací list). Vzniklé poruchy budou odstraněny náhradní dodávkou nebo opravou.

Poškození způsobené přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce mohou být uznány pouze tehdy, pokud předáte nerozebraný stroj zastoupení firmy Würth, Vašemu obchodnímu zástupci Würth nebo servisnímu středisku autorizovanému firmou Würth.

Informace o hlučnosti a vibracích

Naměřené hodnoty byly zjištěny podle ISO 15744.

Podle křivky A vyhodnocená úroveň hladiny hlučnosti tohoto stroje je následující: hladina akustického tlaku 76 dB (A); hladina zvukového výkonu 87 dB (A). Nepřesnost měření K=3 dB.
Používejte prostředky pro ochranu sluchu!

Vibrace ruky a ramene je typicky nižší než 2,5 m/s².

CE Prohlášení o shodnosti provedení

Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 792-8 gemäß podle ustanovení směrnice 98/37/ES.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

SK**Pre Vašu bezpečnosť**

Bezpečná práca s náradím je možná iba vtedy, ak sa dôkladne oboznámite s celým návodom na používanie a budete bezpodmienečne dodržiavať uvedené pokyny. Používajte ochranné okuliare.



Používajte chrániče sluchu.



Pri práci používajte pracovné rukavice.



V nasledovnom texte uvádzame nebezpečenstvá, ktoré sa môžu objaviť pri pripojení náradia na zdroj tlakového vzduchu:

- Pred každým použitím náradia skontrolujte, či nie je poškodené náradie, prípojka alebo tlaková hadica.
- Tlakový vzduch pripájajte len vtedy, keď je náradie vypnuté. Pri výmene nástroja, pri údržbe náradia a po skončení práce náradie vždy od tlakového vzduchu odpojte.
- Nikdy nesmerujte tlakový vzduch na seba samého ani na iných ľudí. Hadice trepotajúce sa v okolí priestoru môžu spôsobiť vážne poranenie osôb. Dávajte vždy pozor na to, aby neboli hadice ani spojovacie prvky uvoľnené alebo poškodené.

Nebezpečenstvá pri prevádzke:

- Nikdy nemontujte namiesto brúsneho taniera nejaké iné brúsne nástroje. Toto ručné náradie nie je na to vybavené vhodnými ochrannými pomôckami. Používanie neschválených pracovných nástrojov môže spôsobiť vážne poranenie osôb alebo dokonca smrť.
- Používajte len také brúsne taniere, ktoré sú schválené pre daný počet obrátok náradia. Používajte vhodné rozmery brúsnych kotúčov.
- Pred každým použitím náradia prekontrolujte brúsny tanier. Ak sa na ňom vyskytujú trhliny, alebo ak je brúsny tanier inak poškodený, náradie nepoužívajte.
- Počas prevádzky sa nedotýkajte brúsneho taniera.

Nebezpečenstvá na pracovisku

- Majte na pamäti vplyvy okolia. Postarajte sa o dostatočné osvetlenie pracoviska. Udržiavajte na svojom pracovisku poriadok. Chráňte hadicu pred lámaním, stláčaním, horúčavou a kontaktom s ostrými hranami. Zabezpečte si stabilný postoj.
- Opakujúce sa pracovné pohyby, nevhodné postoje, nesprávne držanie náradia a vibrácie Vám môžu poškodiť ruky a ramená. Ihneď prerušte prácu v takých prípadoch, keď sa u Vás prejaví hluchota, mravčenie v končatinách, alebo ak vám zbledne pokožka. Ak tieto ťažkosti pretrvávajú, vyhľadajte lekársku pomoc.
- Toto ručné pneumatické náradie sa nesmie používať v priestoroch, ktoré sú ohrozené explóziou.
- Toto ručné pneumatické náradie nie je chránené izoláciou proti kontaktu so zdrojom elektrického prúdu.
- Prach z niektorých materiálov, napr. z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov tvrdého dreva, minerálov a kovov môže byť škodlivý. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychovanie môže vyvolávať alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest u obsluhujúceho pracovníka, prípadne aj u osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti pracoviska. Určité druhy prachu, napr. prach z dubového alebo z bukového dreva sa považujú za rakovinotvorné, predovšetkým spolu s ďalšími materiálmi, ktoré sa používajú pri spracovávaní dreva (chromitan, chemické prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovávať len špeciálne vyškolení pracovníci.
 - Používajte podľa možnosti zariadenie na odsávanie prachu.
 - Zabezpečte dobré vetranie svojho pracoviska.
 - Odporúčame Vám používať ochrannú dýchaciu masku s filtrom platnej triedy P2. Dodržiavajte aj predpisy platné vo Vašej vlastnej krajine, týkajúce sa konkrétneho obrábaného materiálu.
- Nepoužívané náradie a nástroje uschovávajú na suchom mieste a tak, aby sa k nemu nemohli dostať deti.
- Používajte len originálne príslušenstvo Würth.**

Technické parametre

Pneumatická excentrická brúska	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Číslo výrobku	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Kmit (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Počet voľnobežných obrátok	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹
Kvalita obrobeného povrchu	○○○	○○	○○
Úber materiálu	○	○○○	○○○
Brúsny tanier	150 mm	150 mm	150 mm
Externé odsávanie prachu	●	●	●
Regulácia počtu obrátok	●	●	●
Prierez hadice	10 mm	10 mm	10 mm
Výkon	225 W	225 W	225 W
Tlakový vzduch, max.	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Spotreba vzduchu	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Prípojka tlakového vzduchu	1/4"	1/4"	1/4"
Rukoväť	—	—	●
Hmotnosť	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Ovládacie prvky

- 1 Pneumatická excentrická brúska
- 2 Olejovač tlakového vzduchu*
- 3 Redukčný ventil
- 4 Filter/odlučovač vody
- 5 Uzavierací ventil
- 6 Ventil na uvoľnenie tlaku
- 7 Tlakovzdušné potrubie
- 8 Kompresor
- 9 Páčka vypínača
- 10 Regulátor počtu obrátok
- 11 Plôška pre vidlicový kľúč

Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí do základnej výbavy produktu.

*Toto pneumatické náradie sa dá používať v bezolejovej prevádzke, pokiaľ sú splnené ostatné predpoklady.

Správne používanie náradia

Toto ručné náradie je určené na brúsenie nasucho so súčasným odsávaním prachu.

Za škody spôsobené používaním prístroja inak ako podľa určenia ručí používateľ.

Prípojka tlakového vzduchu

- Do náradia privádzajte len suchý a čistý tlakový vzduch. Používanie náradie s vyšším tlakom vzduchu veľmi prudko skracuje životnosť ručného pneumatického náradia.
- Toto ručné pneumatické náradie bolo vyvinuté pre bezolejovú prevádzku, za predpokladu, že privádzaný tlakový vzduch je čistý a suchý. Pre použitím náradia nakvapkajte niekoľko kvapiek oleja do prírodného otvoru tlakového vzduchu pneumatického náradia. Alternatívne môžete používať v tlakovom potrubí olejovač tlakového vzduchu, ktorý je nastavený na dávkovanie maximálne dve kvapky oleja za minútu.
- Príliš nízky tlak znižuje výkon pneumatického náradia, príliš vysoký tlak je neprípustný.

Výmena brúsneho listu/ Výmena brúsneho taniera

Výmena brúsneho listu

Demontujte brúsny list z brúsneho taniera.

V prípade potreby vyčistíte veľkronové upínanie a založte na tanier nový brúsny list.

Výmena brúsneho taniera

Vidlicovým kľúčom založeným na plôšku na založenie kľúča **11** pridržte vreteno motora a brúsny tanier odskrutkujte.

Naskrutkujte nový tanier za súčasného pridržiavania vretena vidlicovým kľúčom.

Spustenie

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie: Páčku **9** zatlačte smerom dole.

Vypnutie: Páčku **9** uvoľnite.

Regulácia počtu obrátok

Zníženie počtu obrátok: Regulátor **10** otáčajte v smere pohybu hodinových ručičiek.

Zvýšenie počtu obrátok: Regulátor **10** otáčajte **proti** smeru pohybu hodinových ručičiek.

Pracovné pokyny

- Obrobok pri práci upevnite, ak jeho vlastná hmotnosť nezaistíuje dostatočnú stabilitu.
- Ak náradie vydáva nezvyčajné zvuky, alebo ak má nízky výkon, ihneď ho vypnite. Skontrolujte ručné pneumatiké náradie a prekontrolujte celý systém tlakového vzduchu.
- Náradie nepreťažujte. Pracujte len s uvedeným menovitým tlakom.
- Neprenášajte náradie za tlakovú hadicu.

Údržba a čistenie

- Pred každou prácou na ručnom pneumatikom náradí odpojte náradie od prívodu tlakového vzduchu.**
- Ručné náradie udržiavajte vždy čisté, aby ste mohli pracovať dobre a bezpečne.
- Na zabránenie vytvárania hrdze a zníženie opotrebovania na minimum pneumatiké náradie **1** po použití vždy vyčistite.
- Denne vypúšťajte kondenzát vzduchového filtra **4** a kompresora **8**.
- Vzduchový filter **4** čistite v pravidelných intervaloch.
- Pneumatiké náradie skladujte čisté a v suchom prostredí.
- Opravy náradia zverujte len odborníkovi.

Ak by výrobok napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Würth.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne objednávacie číslo výrobku uvedené na typovom štítku.

Likvidácia

Náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Záruka

Na tento výrobok Würth poskytujeme záruku od dátumu kúpy (preukázanie účtovným dokladom alebo dodacím listom) podľa zákonných ustanovení platných pre konkrétnu krajinu. Vzniknuté poškodenia budú odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.

Poškodenia, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažovaním alebo neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.

Uznávajú sa len také reklamácie, ak je náradie v nerozobranom stave zaslané do pobočky Würth, externému predajcovi produktov Würth alebo autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Würth.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty zisťované na základe normy ISO 15744.

Hodnotená úroveň hluku náradia je zvyčajne: úroveň akustického tlaku 76 dB (A); úroveň akustického výkonu 87 dB (A). Nespofahlivosť merania K=3 dB.

Používajte chrániče sluchu!

Vibrácia ruky a ramena je nižšia ako 2,5 m/s².

CE Vyhlásenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 792-8 podľa ustanovení smerníc 98/37/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

**RO****Pentru siguranța dumneavoastră**

Lucrul cu mașina în condiții de siguranță este posibil numai dacă citiți în totalitate instrucțiunile de utilizare și respectați cu strictețe conținutul acestora.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați aparat de protecție auditivă.



Purtați mănuși de protecție.

Pericole ce pot apărea în momentul racordării sculei pneumatice la o conductă de aer comprimat:

- Racordați aerul comprimat numai după ce în prealabil ați oprit scula pneumatică. Înainte de a schimba accesorii, de a efectua întreținerea cât și după utilizare, deconectați scula pneumatică de la alimentarea cu aer.
- Nu direcționați niciodată aerul comprimat asupra dumneavoastră sau asupra altor oameni.
- Furtunurile care lovesc necontrolat în jurul lor pot provoca răni grave. Aveți întotdeauna grijă ca furtunurile și racordurile să nu fie desprinse sau deteriorate.

Pericole în timpul funcționării:

- Nu montați niciodată alte dispozitive de șlefuire în locul discului abraziv. Această sculă pneumatică nu este prevăzută cu echipamente de protecție adecvate pentru acestea. Folosirea unor dispozitive de șlefuire neautorizate pentru această sculă pneumatică poate provoca răni grave sau chiar moartea.
- Nu folosiți decât discuri abrazive a căror utilizare este autorizată pentru turația sculei pneumatice. Respectați dimensiunile indicate ale discurilor de șlefuire.
- Controlați discul abraziv înainte de fiecare utilizare. În caz de fisuri sau alte defecte, nu mai folosiți scula pneumatică.
- Nu atingeți discul abraziv în timpul funcționării.

Pericole la locul de muncă

- Țineți seama de influențele mediului ambiant. Asigurați o bună iluminare. Păstrați ordinea în sectorul de lucru. Protejați furtunul împotriva îndoirii, strangulărilor, feriți-l de căldură și de contactul cu muchii ascuțite. Asigurați-vă o poziție stabilă.
- Mișcările repetitive din timpul lucrului, pozițiile corporale nefavorabile și vibrațiile vă pot afecta mâinile și brațele. Întrerupeți lucrul în cazul în care aveți simptome de surditate, furnicături sau dureri sau dacă vi se albește pielea. Dacă tulburările persistă, consultați un medic.
- Nu este permisă utilizarea acestei scule pneumatice în încăperi cu pericol de explozie.
- Această sculă pneumatică nu este izolată împotriva contactului cu surse de curent electric.
- Pulberile de materiale precum vopselele pe bază de plumb, unele tipuri de lemn, minerale și metal pot fi nocive. Atingerea sau inhalarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/sau afecțiuni ale căilor respiratorii, utilizatorului sau persoanelor aflate în apropiere. Anumite pulberi precum cele de lemn de stejar sau de fag sunt cancerigene, mai ales în combinație cu materiale de adaos folosite la tratarea lemnului (cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest pot fi prelucrate numai de către specialiști.
 - Pe cât posibil folosiți o instalație de aspirare a prafului.
 - Asigurați o bună ventilație a locului de muncă.
 - Se recomandă folosirea unei măști de protecție a respirației din clasa de filtrare P2. Respectați prescripțiile valabile în țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.
- Depozitați scuelele pneumatice și dispozitivele de lucru nefolosite la loc uscat, inaccesibil copiilor.
- Folosiți numai accesorii originale Würth.**

Specificațiile mașinii

Șlefuitor pneumatic cu excentric	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Număr articol	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Cursă (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Turație de mers în gol	12 000 rot./min	12 000 rot./min	12 000 rot./min
Calitatea prelucrării suprafeței	○○○	○○	○○
Îndepărtarea materialului	○	○○○	○○○
Disc abraziv	150 mm	150 mm	150 mm
Instalație externă de aspirare a prafului	●	●	●
Reglarea turației	●	●	●
Secțiune furtun	10 mm	10 mm	10 mm
Putere	225 W	225 W	225 W
Presiune aer, max.	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Consum de aer	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Racord aer	1/4"	1/4"	1/4"
Mâner	—	—	●
Greutate	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Elementele mașinii

- 1 Șlefuitor pneumatic cu excentric
- 2 Gresor aer*
- 3 Reductor de presiune
- 4 Filtru/separator de apă
- 5 Supapă de închidere
- 6 Supapă de decompresiune
- 7 Conductă de aer
- 8 Compresor
- 9 Întrerupător pornit/oprit cu pârghie
- 10 Regulator de turație
- 11 Suprafață pentru chei

Accesoriiile ilustrate sau descrise nu sunt incluse în setul de livrare standard.

*Scula pneumatică poate funcționa și fără ulei, în măsura în care sunt îndeplinite premisele necesare în acest sens.

Utilizare conform destinației

Această sculă pneumatică este destinată șlefuirii uscate cu instalație de aspirare a prafului conectată.

Răspunderea pentru folosirea neconformă scopului de utilizare specificat îi revine utilizatorului.

Racordarea aerului comprimat

- Alimentați scula pneumatică cu aer curat, uscat. O presiune mai mare reduce în mod drastic durata de viață a sculei pneumatice.
- Scula pneumatică este concepută pentru funcționare fără gresarea aerului, cu condiția ca aerul de alimentare să fie curat, uscat. Înainte de punerea în funcțiune adăugați câteva picături de ulei în admisia de aer a sculei pneumatice. Folosiți în mod alternativ un gresor de aer, cu debitul de ulei reglat la maximum două picături pe minut.
- O presiune prea joasă diminuează performanțele sculei pneumatice, iar o presiune prea ridicată nu este admisă.

Schimbarea foii abrazive/ Schimbarea discului abraziv

Schimbarea foii abrazive

Desprindeți foaia abrazivă de pe discul abraziv.

Dacă este necesar cuățați țesătura cu arici a discului abraziv și apoi aplicați foaia abrazivă nouă.

Schimbarea discului abraziv

Fixați axul motor aplicând cheia fixă pe suprafața pentru chei 11 a acestuia și deșurubați discul abraziv.

Înșurubați discul abraziv nou fixând axul motor cu cheia fixă.

Punere în funcțiune

Pornire/oprire

Pornire: Împingeți în jos pârghia **9**.

Oprire: Eliberați pârghia **9**.

Reglarea turației

Scăderea turației: rotiți regulatorul **10** în **sensul** mișcării acelor de ceasornic.

Mărirea turației: rotiți regulatorul **10** în **sens contrar** mișcării acelor de ceasornic.

Recomandări de lucru

- Fixați piesa de prelucrat, în măsura în care nu este deja asigurată prin propria sa greutate.
- În cazul apariției unor zgomote neobișnuite sau în caz de putere prea mică opriți imediat scula pneumatică. Verificați scula pneumatică și sistemul de alimentare cu aer.
- Nu suprasolicitați scula pneumatică. Lucrați cu presiunea nominală specificată.
- Nu transportați scula pneumatică trăgând-o de furtunul de aer.

Întreținere și curățare

- Înainte oricărui intervenții asupra sculei pneumatice, opriți alimentarea cu aer a acesteia.**
- Pentru a putea lucra bine și sigur, păstrați întotdeauna curată scula pneumatică.
- Pentru a reduce la minimum rugina și uzura, curățați după folosire scula pneumatică **1**.
- Evacuați zilnic condensul de pe filtrul de aer **4** și de pe compresorul **8**.
- Curățați din când în când filtrul de aer **4**.
- Depozitați scula pneumatică într-un loc curat și uscat.
- Reparațiile vor fi executate numai de către un specialist.

Dacă, în ciuda procedeelelor riguroase de fabricație și control, mașina are totuși o pană, repararea acesteia se va executa la un centru de service Würth master.

Pentru informații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de articol format din de pe plăcuța indicatoare a tipului mașinii.

Eliminare

Scula pneumatică, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Responsabilitate privind garanția

Pentru această mașină Würth acordăm garanție conform prevederilor legale/specifice țării de achiziție, începând cu data cumpărării (dovada cumpărării se face cu factură sau aviz de livrare). Mașinile defecte vor fi reparate sau înlocuite cu altele noi.

Defecțiunile datorate uzurii naturale, suprasolicitării sau utilizării necorespunzătoare sunt excluse de la garanție.

Reclamațiile vor fi recunoscute ca atare numai dacă predați mașina nedemontată unei sucursale Würth, reprezentantului de vânzări Würth sau unui atelier de service post-vânzări autorizat pentru scule electrice Würth.

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform ISO 15744.

Nivelul de zgomot evaluat A al mașinii este în mod tipic de: nivelul presiunii sonore 76 dB (A); nivelul puterii sonore 87 dB (A). Siguranța măsurării K=3 dB.

Purtați aparat de protecție auditiv!

Vibrațiile mână-braț sunt în mod normal inferioare valorii de 2,5 m/s².

CE Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele norme sau documente normative: EN 792-8 potrivit prevederilor directivelor 98/37/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

SLO**Za vašo varnost**

Varno delo z napravo je mogoče samo, če temeljito preberete navodila za uporabo in varnostna navodila ter jih dosledno upoštevate.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščitne glušnike.



Nosite zaščitne rokavice.

Nevarnosti, ki lahko nastanejo pri priključitvi tlačnega voda z orodjem:

- Pred vsakim vklopom se prepričajte, da naprava, priključek in cev za komprimiran zrak niso poškodovani.
- Stisnjeni zrak priključite le pri izklopljeni napravi. Pri menjavi orodja, vzdrževanju in po uporabi ločite povezavo s stisnjenim zrakom.
- Stisnjenega zraka nikoli ne usmerite na samega sebe ali na druge ljudi. Gibke cevi, ki udarjajo naokrog, lahko povzročijo resne poškodbe. Pazite na to, da gibe cevi in povezovalni elementi niso razrahljani ali poškodovani.

Nevarnosti pri obratovanju:

- Nikoli ne montirajte drugih brusilnih orodij namesto brusilnega krožnika. Ta naprava za to nima ustreznih zaščitnih priprav. Uporaba nedopustnih brusilnih orodij lahko vodi do težkih poškodb ali smrti.
- Uporabljajte le brusilne krožnike, ki so dopustni za število vrtljajev orodja. Upoštevajte dimenzije brusilnih plošč.
- Brusilni krožnik preglejte pred vsako uporabo. V primeru razpok ali drugih poškodb naprave ne uporabljajte.
- Ne prijemajte brusilnega krožnika med obratovanjem.

Nevarnosti na delovnem mestu

- Upoštevajte vplive okolice. Poskrbite za dobro osvetlitev. Poskrbite za red na delovnem mestu. Zaščitite gibko cev pred prepogibi, zoženji in ostrimi robovi. Poskrbite za dober položaj.
- Ponavljajoči gibi pri delu, neugodna drža in vibracije lahko škodijo vašim rokam. Prekinite delo v primeru, če začutite odrevenelost, ščemenje ali bolečine ali če vaša koža poblede. Če težave trajajo, se obrnite na vašega zdravnika.
- Tega pnevmatskega orodja ne smete uporabljati v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.
- To pnevmatsko orodje ni izolirano proti kontaktu z električnimi viri energije.
- Prah nekaterih materialov kot npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv. Dotik ali vdihavanje tega prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali oseb, ki se nahajajo v bližini. Določene vrste prahu kot npr. prah hrastovine ali bukovja veljajo za kancerogene, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.
 - Po možnosti uporabite sesalnik prahu.
 - Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
 - Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah z veljavnim filtrirnim razredom P2. Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.
- Kadar naprav in vstavnih orodij ne uporabljajte, jih shranite na suhem mestu in tako, da niso dostopna otrokom.
- Uporabljajte samo originalen WÜRTH dodatni pribor.**

Tehnični podatki

Pnevmatski ekscentrični brusilnik	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Številka proizvoda	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Hod (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Število vrtljajev pri prostem teku	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹
Kakovost površine	○○○	○○	○○
Odstranjevanje materiala	○	○○○	○○○
Brusilni krožnik	150 mm	150 mm	150 mm
Eksterni sesalnik prahu	●	●	●
Regulacija števila vrtljajev	●	●	●
Prerez gibke cevi	10 mm	10 mm	10 mm
Moč	225 W	225 W	225 W
Zračni tlak, maks.	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Poraba zraka	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Priključek zraka	1/4"	1/4"	1/4"
Ročaj	—	—	●
Teža	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Sestavni elementi

- 1 Pnevmatski ekscentrični brusilnik
- 2 Pnevmatska oljna mazalka*
- 3 Reducirni tlačni ventil
- 4 Filter/separator vode
- 5 Zaporni ventil
- 6 Tlačni izpustni ventil
- 7 Tlačni vod
- 8 Kompressor
- 9 Vzvod za vklop/izklop
- 10 Regulator števila vrtljajev
- 11 Površina za ključ

Prikazan ali opisan pribor ne spada v obseg standardne dobave.

*Če so izpolnjeni predpogoji, lahko pnevmatsko orodje obratuje tudi brez olja.

Namembnost naprave

Ta naprava je določena za suho brušenje s priključenim sesalnikom prahu.

Za škodo, nastalo zaradi nepravilne rabe naprave, je odgovoren uporabnik.

Priključek stisnjene zraka

- Poskrbite za to, da bo orodje oskrbovano s čistim, suhim zrakom. Višji tlak drastično zmanjša življenjsko dobo orodja.
- Pnevmsko orodje smo razvili za obratovanje brez olja, predpogoj za to pa je oskrba s čistim, suhim zrakom. Pred zagonom dajte nekaj kapljic olja v odprtino za dovod zraka pnevmatskega orodja. Alternativno v dovodu zraka uporabite mazalko za stisnen zrak, ki je nastavljena na maksimalno dve kapljici na minuto.
- Prenizek tlak zmanjša zmogljivost pnevmatskega orodja, previsok tlak ni dovoljen.

Menjava brusilnega lista/ Menjava brusilnega krožnika

Menjava brusilnega lista

Potegnite brusilni list z brusilnega krožnika.

Po potrebi očistite prijemalo za brusilni krožnik in nastavite nov brusilni list.

Menjava brusilnega krožnika

Površino za ključ 11 na vretenu motorja pridržite proti z viličastim ključem in odvijte brusilni krožnik.

Privijte nov brusilni krožnik in ga pridržite proti z viličastim ključem.

Zagon

Vklop/izklop

Vklop: Vzvod **9** potisnite navzdol.

Izklop: Spustite vzvod **9**.

Regulacija števila vrtljajev

Znižanje števila vrtljajev: Zasukajte regulator **10** v **smeri** urnega kazalca.

Povišanje števila vrtljajev: Zasukajte regulator **10** v **nasprotni smeri** urnega kazalca.

Navodila za delo

- Če obdelovanec ne stoji dovolj trdno zaradi svoje lastne teže, ga vpnite.
- Če pride do razvoja nenavadnega hrupa ali pri premajhni moči napravo takoj izklopite. Preverite pnevmatsko orodje in sistem stisnjene zraka.
- Naprave ne preobremenjujte. Delajte s podanim nazivnim tlakom.
- Naprave ne nosite na gibki cevi za dovod stisnjene zraka.

Vzdrževanje in čiščenje

- Pred vsemi opravili morate napravo ločiti z oskrbe z zrakom.**
- Da bi lahko dobro in varno delali, poskrbite za to, da bo naprava vselej čista.
- Da bi preprečili nastanek rje in zmanjšali obrabo, morate po uporabi očistiti pnevmatsko orodje **1**.
- Vsakodnevno izpuščajte kondenz na zračnem filtru **4** in kompresorju **8**.
- Zračni filter **4** občasno očistite.
- Pnevmsko orodje hranite na čistem in suhem mestu.
- Popravila prepustite strokovnjaku.

Če bi kljub skrbni izdelavi in preizkušanju prišlo do izpada delovanja naprave, naj popravilo opravi Würth master-Service.

Pri vseh poizvedbah in naročilih nadomestnih delov obvezno navedite kataloško številko, ki se nahaja na tipski ploščici naprave.

Odlaganje

Gerät, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Odgovornost proizvajalca

Za opisano napravo Würth nudimo garancijo v skladu z zakonskimi določili/določili, ki veljajo v posameznih državah in sicer od datuma nakupa izdelka (ob predložitvi računa ali dobavnice). Nastale okvare se bodo odpravile z nadomestno dobavo ali s popravilom.

Iz garancije so izključene okvare, ki nastanejo zaradi normalne obrabe, preobremenitve ali nepravilnega ravnanja z napravo.

Reklamacije bodo priznane samo v primeru, če boste nerazstavljeno napravo izročili eni od podružnic firme Würth, Vašemu zastopniku firme Würth, ali pooblaščenemu servisu za električna orodja Würth.

Podatki o hrupu in vibracijah

Merjene vrednosti so bile določene v skladu z ISO 15744.

Nivo hrupa naprave po A-vrednotenju tipično znaša: nivo zvočnega tlaka 76 dB (A); nivo zvočne jakosti 87 dB (A). Nezanemljivost meritve K=3 dB.

Uporabljajte zaščitne glušnike!

Tipična vrednost vibracij rok je manjša od 2,5 m/s².

CE Izjava o skladnosti

Z vso odgovornostjo izjavljamo, da je ta naprava v skladu z naslednjimi predpisi ali normativi: EN 792-8 vastavalt skladno z določili smernic 98/37/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

BG**За Вашата сигурност**

Безопасна работа с електроинструмента е възможна само ако внимателно прочетете ръководството за експлоатация и инструкциите за безопасна работа и спазвате стриктно съдържащите се в тях указания.
Работете с предпазни очила!



Работете с шумозаглушители (антифони).



Работете с предпазни ръкавици.



Опасности, които могат да възникнат при включването на система за сгъстен въздух към пневматичен инструмент:

- ❑ Винаги преди включване проверявайте машината, маркуча за сгъстен въздух и съединението му.
- ❑ Свързвайте системата за сгъстен въздух към пневматичния инструмент само когато той е изключен. Когато сменяте работния инструмент, при техническо обслужване и след като приключите работа, отделяйте пневматичния инструмент от системата за сгъстен въздух.
- ❑ Никога не насочвайте струя сгъстен въздух към себе си или към други хора. Свободният край на маркуч, от който изтича сгъстен въздух, се ускорява от реактивната сила и може да предизвика сериозни травми. Внимавайте непрекъснато да не оставяте недобре затегнати съединения и маркучите да са в изправност.

Опасности по време на работа:

- ❑ Никога не монтирайте други абразивни инструменти на мястото на подложния шлифоващ диск. Пневматичният инструмент няма подходящи за тях предпазни съоръжения. Използването на недопустими работни инструменти може да предизвика тежки травми или дори смърт.
- ❑ Използвайте само подложни шлифоващи дискове, които са допустими с оглед скоростта на въртене на пневматичния инструмент. Съблюдавайте допустимите размери на шлифоващите дискове.

- ❑ Винаги преди употреба проверявайте внимателно подложния шлифоващ диск. Ако установите наличието на пукнатини или други увреждания, не използвайте пневматичния инструмент.

- ❑ По време на работа не докосвайте подложния шлифоващ диск.

Опасности на работното място

- ❑ Съобразявайте се с особеностите на околната среда. Осигурявайте си добро осветление. Предпазвайте маркуча от прегъване, прешипване, нагряване или допир до остри ръбове. Заемайте стабилно положение на тялото.
- ❑ Повтарящи се движения, неудобна позиция и вибрациите могат да предизвикат увреждания на ръцете и ставите Ви. Прекъснете работа, ако усетите намаляване на зрението, изтръпване или болка, както и ако установите зачервяване на кожата. Ако оплакванията не изчезнат, се обърнете към лекар.
- ❑ Не се допуска използването на този пневматичен инструмент в помещениа с повишена опасност от експлозия.
- ❑ Този пневматичен инструмент няма защитна изолация при контакт с проводници под напрежение.
- ❑ Праховете от материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Допирът или вдишването на тези прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища у работещия с пневматичния инструмент или намиращи се наблизо лица.
- ❑ Определени прахове като прах от дъбова или букова дървесина се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикалите, с които дървесината е била обработвана (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на азбестосъдържащи материали само от квалифицирани специалисти.
 - По възможност използвайте дихателна маска.
 - Осигурявайте добро проветряване на работното място.
 - Препоръчва се да работите с дихателна маска с филтър от клас P2.
 Спазвайте валидните във Вашата страна разпоредби за обработване на съответните материали.
- ❑ Съхранявайте пневматичните инструменти и работните инструменти на места, недостъпни за деца.
- ❑ **Използвайте само оригинални допълнителни приспособления, производство на Würth.**



Технически параметри

Пневматична ексцентрикова шлифовача машина	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Каталожен №	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Ход (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Скорост на въртене на празен ход	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹
Качество на обработваната повърхност	○○○	○○	○○
Интензивност на отнемане	○	○○○	○○○
Подложен шлифовач диск	150 mm	150 mm	150 mm
Външна система за прахоулавяне	●	●	●
Регулиране на скоростта на въртене	●	●	●
Напречно сечение на маркуча	10 mm	10 mm	10 mm
Производителност	225 W	225 W	225 W
Налягане на въздуха, макс.	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Разход на въздух	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Щуцер	1/4"	1/4"	1/4"
Ръкохватка	—	—	●
Маса	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Елементи на електроинструмента

- 1 Пневматична ексцентрикова шлифовача машина
- 2 Омаслител за сгъстения въздух*
- 3 Редуцир-вентил
- 4 Филтър/влагоотделител
- 5 Спирателен кран
- 6 Изпускателен кран
- 7 Тръбопровод високо налягане
- 8 Компресор
- 9 Лост на пусковия прекъсвач
- 10 Регулатор на скоростта на въртене
- 11 Повърхност за захващане с гаечен ключ

Част от изобразените на фигурите и описани в ръководството за експлоатация допълнителни приспособления не са включени в окомплектовката.

*Когато са изпълнени съответните предпоставки, пневматичният инструмент може да работи и с неомаслен сгъстен въздух.

Предназначение на електроинструмента

Този пневматичен инструмент е предназначен за сухо шлифоване с включена аспирационна уредба.

Отговорност за щетите, причинени в резултат на използването му не по предназначение, носи изцяло потребителя.

Сгъстен въздух

- Захранвайте пневматичния инструмент със сух и чист въздух. По-високо налягане драстично съкращава дълготрайността на инструмента.
- Пневматичният инструмент е проектиран специално за работа с неомаслен въздух, за целта е необходимо сгъстеният въздух да е чист и сух. Преди включване капнете няколко капки машинно масло в щуцера за подаване на сгъстен въздух. Алтернативно можете да използвате включен в системата за сгъстен въздух омаслител, който е настроен на най-много две капки масло за минута.
- Оставете ремонтните дейности да бъдат извършвани от квалифициран техник.

Смяна на листа шкурка/ Смяна на шлифовачия диск

Смяна на листа шкурка

Издърпайте листа шкурка от подложния шлифовач диск.

При необходимост почистете захващането тип ДВелкроФ на диска и поставете нов лист шкурка.

Смяна на шлифовачия диск

Задръжте неподвижен вала на електроинструмента, като го захванете с гаечен ключ за скосените повърхности 11, и развийте шлифовачия диск.

Поставете и навийте нов шлифовач диск, като държите ДконтраФ с гаечния ключ.



Пускане в експлоатация

Включване и изключване

Включване: натиснете лоста **9** надолу.

Изключване: отпуснете лоста **9**.

Регулиране на скоростта на въртене

Намаляване на скоростта на въртене: завъртете ръкохватката **10 по посока** на часовниковата стрелка.

Увеличаване на скоростта на въртене: завъртете ръкохватката **10 обратно** на часовниковата стрелка.

Указания за работа

- Закрепвайте обработвания детайл, ако не стои достатъчно стабилно под действие на собственото си тегло.
- При възникване на неестествен шум или при спадане на мощността изключете инструмента незабавно. Проверете пневматичния инструмент и системата за сгъстен въздух.
- Не претоварвайте пневматичния инструмент. Работете само с посоченото номинално налягане.
- Не пренасяйте пневматичния инструмент, като го държите за маркуча.

Указания за работа

- Преди да извършвате каквито и да е дейности по пневматичния инструмент, го отделяйте от системата за сгъстен въздух.**
- За да работите качествено и безопасно, поддържайте пневматичния инструмент винаги чист.
- За да предотвратите образуването на ръжда и да ограничите износването, след употреба почиствайте пневматичния инструмент **1**.
- Ежедневно източвайте кондензата при въздушния филтър **4** и компресора **8**.
- Периодично почиствайте въздушния филтър **4**.
- Съхранявайте машината чиста и суха.
- Оставете ремонтните дейности да бъдат извършвани от квалифициран техник.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване електроинструментът се повреди, ремонтът трябва да се извърши от оторизиран сервиз за електроинструменти на Würth.

Моля, когато се обръщате с въпроси или при поръчване на резервни части, винаги посочвайте каталожен номер на електроинструмента.

Бракуване и изхвърляне

Пневматичният инструмент, принадлежностите му и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Гаранционна отговорност

За този електроинструмент на Würth осигуряваме законно изискуемата гаранционна отговорност съобразно действащите в страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверение чрез фактура за закупуване или приемателно-предавателен протокол). Възникналите повреди се отстраняват чрез ремонт или замяна.

Увреждания, дължащи се на нормално износване, претоварване или некомпетентно боравене с инструментите, не са обект на гаранцията.

Инструментите се приемат за гаранционен ремонт само ако ги доставите неразглобени на Вашия търговец, в оторизиран сервиз за електроинструменти на Würth или в местното представителство на фирма Würth.

Информация за излъчван шум/вибрации

Стойностите са измерени съгласно ISO 15744.

Оцінений як А рівень звукових перешкод інструменту, як правило, складає: рівень звукового тиску 76 dB (A); рівень потужності звуку 87 dB (A). Максимальна неточність на измерването K=3 dB. **Вдягайте навушники!**

Вибрациите, предавани на ръцете на работещия, обикновено не надвишават 2,5 m/s².

CE Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 792-8 съгласно изискванията на директивите 98/37/EC.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

EST**⚠ Teie ohutuse tagamiseks**

Ohutu ja turvaline töö antud seadmega on võimalik vaid juhul, kui Te olete eelnevalt põhjalikult läbi lugenud seadme kasutus- ja ohutusjuhised ning peate neist täpselt kinni.



Kandke kaitseprille.



Kandke kuulmiskaitsevahendeid.



Kandke kaitsekindaid.

Ohud, mis võivad tekkida seadmele suruõhuvooliku ühendamisel

- Kaitsta voolikut murdmise, muljumise, kuumuse ja teravate servade eest.
- Suruõhk ühendada ainult siis, kui seade on välja lülitatud. Tarvikute vahetamiseks, hooldustöödeks ja kasutamise lõpetamiseks ühendada suruõhuühendus lahti.
- Ärge suunake suruõhku kunagi enda ega teiste inimeste peale. Edasi-tagasi visklevad voolikud võivad tekitada tõsiseid vigastusi. Jälgige, et ei oleks lahti tulnud või kahjustunud voolikuid.

Ohud töötamisel:

- Ärge pange kunagi tugiketta asemele muid lihvimistarvikuid. Seade ei ole varustatud selleks vajalike kaitseosadistega. Lubamatute lihvimistarvikute kasutamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi, mis võivad lõppeda surmaga.
- Kasutage ainult niisuguseid tugikettaid, mille pöörded on seadme jaoks sobivad. Pidage kinni lihvketastele märgitud mõõtudest.
- Enne kasutamist kontrollige alati tugiketast. Pragude ja muude kahjustuste puhul mitte enam kasutada.
- Töö ajal ei tohi tugiketast puudutada.

Ohud töökohal

- Arvestage ümbritsevate olude ja tingimustega. Hoolditsege hea valgustuse eest. Hoidke tööpiirkond puhas. Voolikut ei tohi kokku murda ega ahendada, kaitske voolikut kuumuse ja teravate servade eest. Valige endale kindel ja ohutu tööasend.
- Korduvad tööliigutused, ebasoodne asend ja vibratsioonid võivad kahjulikult mõjuda labakätele ja käevartele. Katkestage töötamine, kui tekib tuimus- ja kihelustunne, valu või nahk muutub kahvatuks. Kui kaebused püsivad, tuleb pöörduda arsti poole.
- Selle suruõhutööriistaga ei tohi töötada plahvatusohtlikes ruumides.
- See suruõhutööriist ei ole isoleeritud elektriliste vooluallikatega kokkupuutumise vastu.
- Teatud materjalide tolmu nagu näiteks pliidi sisaldavate värvide, mõningate puiduliikide, mineraalide ja metallide tolmu võivad olla tervist kahjustava toimega. Tolmu puudutamine või sissehingamine võib kasutajal või läheduses viibijatel esile kutsuda allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi. Teatud tolmu, nagu näiteks tamme- ja pöögipuu tolmu on kantserogeenne toimega, eriti kui neid kasutatakse koos puidutöötlemise lisaainetega (kromaat, puidukaitsevahendid). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda ainult selle ala spetsialistid.
 - Võimaluse korral kasutage tolmuimejat.
 - Hoolditsege hea ventilatsiooni eest töökohal.
 - Soovitatakse kasutada hingamisteede kaitsemaski, mis on varustatud P2 klassi filtriga. Pidage kinni siseriiklikest materjalide töötlemiseks sätestatud eeskirjadest.
- Seadmeid ja tarvikuid hoida kuivas kohas ja lastele kättesaamatult.
- Kasutada ainult firma Würth originaal-lisatarvikuid.**

Tehnilised andmed

Suruõhuga ekstsentrilihvimisasin	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Artikli number	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Käik (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Tühikäigupöörded	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹
Pinnakaredus	○○○	○○	○○
Materjali eemaldus	○	○○○	○○○
Tugiketas	150 mm	150 mm	150 mm
Väline tolmuimemine	●	●	●
Pöörete reguleerimine	●	●	●
Vooliku ristlõige	10 mm	10 mm	10 mm
Võimsus	225 W	225 W	225 W
Õhurõhk max	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Õhukulu	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Õhu ühendus	1/4"	1/4"	1/4"
Käepide	—	—	●
Kaal	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Tööriista osad

- 1 Suruõhuga ekstsentrilihvimisasin
- 2 Suruõhu õlitoos*
- 3 Rõhuregulaator
- 4 Filter/vee separaator
- 5 Sulgurklapp
- 6 Rõhuklapp
- 7 Suruõhuvoolik
- 8 Kompressor
- 9 Sisse-/väljalülitushoob
- 10 Pöörete regulaator
- 11 Võtme pind

Tarnekomplekt ei sisalda kõiki joonistel esitatud või kirjeldatud lisatarvikuid.

*Suruõhutööriist töötab õlivabalt, kui kõik eeldused on täidetud.

Nõuetekohane kasutamine

Käesolev seade on mõeldud kuivlihvimiseks külge ühendatud tolmuimemisega.

Mitteotstarbekohase kasutamisega tekkinud kahju eest vastutab kasutaja.

Suruõhuühendus

- Tööriist tuleb varustada puhta, kuiva õhuga. Suurem rõhk vähendab tööriista kasutusiga tunduvalt.
- Suruõhutööriist on välja töötatud õlivaba kasutuse tarvis, kui see töötab puhta ja kuiva õhuga. Enne kasutuselevõtmist lasta paar tilka õli suruõhutööriista õhu sisselaskeavasse. Alternatiivina kasutage suruõhu õlitoosi õhuvoolikus, mis on seadistatud maksimaalselt kahe tilga peale minutis.
- Liiga madal tööõhk vähendab suruõhuseadme võimsust, liiga kõrge tööõhk on keelatud.

Lihvimisketta vahetamine/ Tugiketta vahetamine

Lihvimisketta vahetamine

Tõmmata lihvimisketas tugikettalt maha.

Puhastada tugiketta takjakinnitus, kui see on vajalik, ning kinnitada uus lihvimisketas.

Tugiketta vahetamine

Suruda harkvõtmega mootori spindli **11** juurest vastu võtme jaoks ette nähtud pinda ja keerata tugiketas maha.

Keerata uus tugiketas peale ja suruda harkvõtmega vastu võtme pinda.

Kasutuselevõtt

Sisse-/väljalülitamine

Sisselülitamine: suruda hoob **9** alla.

Väljalülitamine: lasta hoob **9** lahti.

Pöörete reguleerimine

Pöörete vähendamiseks: pöörata regulaatorit **10 päripäeva**

Pöörete suurendamiseks: pöörata regulaatorit **10 vastupäeva**.

Tööjuhiseid

- Kui töödeldava detaili omakaal ei taga selle kindlat paigalpüsimist, tuleb detail kinnitada.
- Kui tekib ebatavaline müra või võimsus on liiga väike, tuleb seade kohe välja lülitada. Kontrollida suruõhutööriist ja suruõhusüsteem üle.
- Seadet ei tohi üle koormata. Töötada ettenähtud nimirõhuga.
- Seadet ei tohi kanda suruõhuvoolikust.

Hooldus ja puhastamine

- Enne kõiki töid tuleb seadme suruõhuühendus lahti ühendada.
- Ohutu ja tõrgeteta töö tagamiseks hoida seade alati puhas.
- Roostetamise ärahoidmiseks ja kulumise vähendamiseks tuleb suruõhutööriist **1** pärast kasutamist alati puhastada.
- Õhufiltrist **4** ja kompressorist eemaldada kondensaati iga päev **8**.
- Õhufiltrit **4** tuleb aeg-ajalt puhastada.
- Suruõhuseade hoida puhta ja kuivana.
- Parandustöid lasta teostada ainult eriala spetsialistil.

Kui seadme talitluses peaks hoolimata põhjalikest tootmis- ja kontrollmenetlustest tekkima tõrkeid, lasta seade parandada Würth master-Service töökojas.

Küsimuste ja tagavaraosade tellimisel tuleb alati nimetada artiklinumber, mis on tööriista tüübi tähis.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitus

Seade, lisatarvikud ja pakend tuleb toimetada keskkonnasõbralikku taaskasutuspunkti.

Garantii

Würthi tööriistadele kehtivad seaduslikud/riiklikud garantii tingimused alates ostukuupäevast (esitada ostu- või hankekvititung). Kahjustunud osa parandatakse või vahetatakse välja.

Garantii ei kehti, kui rikke on põhjustanud tööriista normaalne kulumine, ülekoormamine või ebaotstarbekohane kasutamine.

Garantii kehtib ainult siis, kui Te viite lahtimonteerimata tööriista Würthi elektritarvete müügipunkti, Würthi autoriseeritud klienditeenindusse või annate selle oma Würthi müügiesindajale.

Müra/vibratsioon

Mõõtmistulemused on saadud eeskirjade ISO 15744 alusel.

Tööriista A-väärtuse müratase: helirõhu tase 76 dB (A); helivõimenduse tase 87 dB (A). Mõõteviga K=3 dB.

Kanda kuulmiskaitset!

Käe-randme-vibratsioon on üldjuhul alla 2,5 m/s².

CE Vastavustunnistus

Vastavustunnistus Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja normatiivsete dokumentidega: EN 792-8 den vastavalt direktiivide sätetele 98/37/EÜ.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

LT**Jūsų saugumui**

Saugiai dirbti su prietaisu galėsite tik tuomet, kai nuodugniai perskaitysite naudojimo bei darbų saugos instrukcijas ir griežtai laikysitės jose pateiktų reikalavimų.



Užsidėkite apsauginius akinius.



Naudokite klausos apsaugos priemones.



Dėvėkite apsaugines pirštines.

Pavojai, galintys pasireikšti prijungiant prie darbo instrumento slėginio oro vamzdį:

- Prieš kiekvieną eksploataciją patikrinkite ar nėra defektų prietaise, prijungime ir ar nepažeista pneumatinė žarna.
- Prijunkite slėginį orą tik esant prietaisui išjungtam. Keičiant darbo instrumentus, atliekant techninės priežiūros darbus ir pasinaudojus prietaisu, atjunkite slėginio oro prijungimą.
- Niekuomet nekreipkite slėginio oro į save arba į kitą asmenį. Aplink atsitenkiančios žarnos gali sukelti rimto pobūdžio sužalojimus. Pastoviai atkreipkite dėmesį į tai, kad žarnos ir jungės nebūtų atspalaidavusios arba sugadintos.

Pavojai darbo eigos metu:

- Niekuomet nemontuokite kitų šlifavimo darbo įrankių vietoj abrazyvinio disko. Šis prietaisas neturi tam tinkamų apsaugos įtaisų. Neleistinų šlifavimo darbo įrankių panaudojimas gali sukelti sunkius sužeidimus arba mirtiną atvejį.
- Naudokite tik tokius lėkštinius šlifavimo diskus, kurie atitinka prietaisui leistiną apsisukimų skaičių. Atkreipkite dėmesį į abrazyvinių diskų matmenis.
- Prieš kiekvieną panaudojimą patikrinkite lėkštinius šlifavimo diskus. Esant įtrūkimams arba kitokio pobūdžio gedimams nenaudokite prietaiso.
- Darbo eigos metu nelieskite lėkštinių šlifavimo diskų.

Pavojai, glūdinčios darbo vietoje

- Atkreipkite dėmesį į aplinkos poveikius. Pasistenkite, kad darbo vieta būtų gerai apšviesta. Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų tvarkinga. Saugokite žarną nuo sulenkimų, susiaurėjimų, kaitros ir aštrių briaunų poveikio. Pasišūpinkite saugia padėtimi.
- Pasikartojantys darbo eigos judesiai, nepatogios kūno padėtys ir virpesiai gali pakenkti Jūsų plaštakoms ir rankoms. Nutraukite darbo eigą, jeigu Jūs pajusite nutirpimą, knietulį bei skausmą arba jeigu Jūsų oda pablykės. Kreipkitės į gydytoją, jeigu nusiskundimai nepraeina.
- Šio pneumatinio darbo instrumento negalina naudoti patalpose, kur esama sprogo pavojaus.
- Šis pneumatinis darbo instrumentas nėra izoliuotas nuo kontakto su elektros srovės šaltiniais.
- Šviningų dažų, kai kurių medienos rūšių, mineralų ir metalo dulkių gali pakenkti sveikatai. Kontaktas su dulkiemis arba prisilietimas prie jų gali sukelti alergines reakcijas ir/arba iššaukti kvėpavimo takų susirgimus naudojantis šias priemones arba šalia jų esantiems asmenims. Tam tikros dulkės, ir būtent tokios kaip ažuolo arba bukmedžio laikomos kaip vėžinius susirgimus sukelti ypač junginyje su papildomosiomis medienos apdorojimo medžiagomis (chromatu, medžio apsauginėmis priemonėmis). Medžiagas, turinčias savyje asbesto, turi teisę apdoroti tik kvalifikuoti specialistai.
 - Jeigu tik įmanoma naudokite dulkių išsiurbimą.
 - Pasirūpinkite gera darbo vietos ventiliacija.
 - Patartina dėvėti galiojančiosios P2 filtro klasės kvėpavimo takų apsaugos kaukę.
 Atkreipkite dėmesį į Jūsų šalyje galiojančias apdorojamųjų medžiagų nuorodas.
- Nenaudojamus prietaisus ir įstatomus darbo įrankius laikykite sausoje ir vaikams neprieinamoje vietoje.
- Naudokite tik originalias Würth komplektuojančias detales.**

Prietaiso charakteristika

Pneumatinis ekscentrinis šlifuoaklis DTS 151 C

Prekės numeris	0703 751 0
Pakėlimas (mm)	2,5 mm
Tuščiosios eigos apskukų skaičius	12 000 min ⁻¹
Paviršiaus kokybė	○○○
Medžiagos mechaninio paviršiaus apdorojimo atliekos	○
Lėkštinis šlifavimo diskas	150 mm
Išorinis dulkių išsiurbimas	●
Apsukų skaičiaus reguliavimas	●
Žarnos skersinis pjūvis	10 mm
Pajėgumas	225 W
Oro slėgis, maks.	6,3 bar
Oro sąnaudos	297 l/min
Oro sandūra	1/4"
Rankena	—
Svoris	0,68 kg

DTS 152 C

0703 752 0
5,0 mm
12 000 min ⁻¹
○○
○○○
150 mm
●
●
10 mm
225 W
6,3 bar
297 l/min
1/4"
—
0,68 kg

DTS 153

0703 753 0
5,0 mm
12 000 min ⁻¹
○○
○○○
150 mm
●
●
10 mm
225 W
6,3 bar
297 l/min
1/4"
●
0,9 kg

Prietaiso elementai

- 1 Pneumatinis ekscentrinis šlifuoaklis
- 2 Slėginė tepalinė*
- 3 Redukcinis vožtuvas
- 4 Filtras/dehidratorius
- 5 Atitveriamasis vožtuvas
- 6 Slėgio išleidžiamosios angos vožtuvas
- 7 Slėginio oro vamzdis
- 8 Kompresorius
- 9 Svirtis įjungėjas/išjungėjas
- 10 Apsukų skaičiaus reguliatorius
- 11 Raktinis paviršius

Pavaizduoti ar aprašyti priedai į standartinį komplektą neįeina.

*Pneumatinis darbo instrumentas gali būti eksploatuojamas ir be alyvos, jeigu yra išpildytos tam reikalingos sąlygos.

Prietaiso paskirtis

Šis prietaisas yra skiriamas sausam šlifavimo darbų atlikimui su prijungtu dulkių išsiurbimu.

Už padarytą žalą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį atsako vartotojas.

Slėginio oro sandūra

- ❑ Patiekite darbo instrumentui švarų, sausą orą. Padidintas spaudimas drastiškai sumažina darbo instrumento eksploatavimo laiką.
- ❑ Pneumatinis darbo instrumentas yra sukonstruotas eksploatacijai be alyvos su ta sąlyga, kad bus aprūpinamas švariu, sausu oru. Prieš pradėdant darbo eigą įlašinkite ketetą lašų alyvos į pneumatinio darbo instrumento orlaidę. Alternatyviai naudokite oro vamzdyne slėginę tepalinę, kuri maksimaliai nustačius turėtų sunaudoti du lašus per minutę.
- ❑ Per mažas oro slėgis sumažina pneumatinio įrankio pajėgumą, per didelio slėgio vartoti negalima.

Abrazyvinės plokštelės pakeitimas/ Lėkštinio šlifavimo disko pakeitimas

Abrazyvinės plokštelės pakeitimas

Nuimkite abrazyvinę plokštelę.

Reikalui esant išvalykite lėkštinio šlifavimo disko kibiają sakibą ir uždėkite naują abrazyvinę plokštelę.

Lėkštinio šlifavimo disko pakeitimas

Palaikant veržliarakčiu su atviromis žiotimis raktinį paviršių **11** prie variklio suklio, atsukite lėkštinį šlifavimo diską.

Prisukite naują lėkštinį šlifavimo diską, palaikant jį veržliarakčiu su atviromis žiotimis.

Prietaiso paleidimas

Ijungimas/išjungimas

Ijungimas: Paspausiti svirtį **9** žemyn.

Išjungimas: Atleiskite svirtį **9**.

Sukimosi dažnio reguliavimas

Sukimosi dažnio mažinimas: Sukite reguliatorių **10** laikrodžio rodyklės kryptimi.

Sukimosi dažnio didinimas: Sukite reguliatorių **10** prieš laikrodžio rodyklę.

Darbo nuorodos

- Įtvirtinkite ruošinį, jei jis patikimai neguli dėl savo svorio.
- Esant neįprastai triukšmo garsams arba per žemam pajėgumui, nedelsiant išjunkite prietaisą. Patikrinkite pneumatinį darbo instrumentą ir slėginio oro sistemą.
- Neperkraukite prietaiso. Dirbkite naudojant nurodytą nominalųjį spaudimą.
- Nenešikite prietaiso paėmę už slėginio oro žarnos.

Techninė priežiūra ir valymas

- Prieš atliekant visus darbus atskirkite prietaisą nuo oro padavimo.**
 - Prietaisas privalo pastoviai būti švarus, kad juo galima būtų gerai ir saugiai dirbti.
 - Norint sumažinti rūdijimo ir susidėvėjimo procesus, išvalykite po kiekvieno naudojimo pneumatinį darbo instrumentą **1**.
 - Kasdien išleiskite kondensatą prie oro filtro **4** ir kompresoriaus **8**.
 - Retsykiais išvalykite oro filtrą **4**.
 - Pneumatinį įrankį laikykite švariai bei sausoje vietoje.
 - Remontą turi atlikti tik specialistas.
- Tuo atveju, jeigu prietaisas išėitų iš rikiuotės, kad ir atszvelgiant į jo rūpestingą gamybos ir patikrinimo būdus, patikėkite jo remontą Würth master-Service įmonei.

Turint klausimų bei užsakant atsargines detales prašom būtinai nurodyti prekės numerį pagal prietaiso firminę lentelę.

Sunaikinimas

Prietaisas ir įpakavimai privalo būti pristatyti į gamtos apsaugos reikalavimus atitinkančią antrinių žaliavų perdėbimo sistemą.

Garantija

Šiam Würth firmos prietaisui mes suteikiame garantiją pagal įstatymuose/toje šalyje galiojančius specifinius nuostatus. Garantija pradeda galioti nuo pirkimo datos (pateikti sąskaitą arba prekyraštį). Atsiradę gedimai bus pašalinti remonto būdu arba tiekiant naują gaminį.

Garantija netaikoma gedimams, kurie atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, perkrovos arba netinkamo naudojimosi prietaisu.

Pretenzijos gali būti pripažintos tik tuomet, kai Jūs perduosite neišardytą prietaisą į vieną iš Würth firmos filialų, Jūsų Würth firmos atstovui arba į Würth firmos autorizuotą elektros prietaisų servisą.

Informacija dėl triukšmo/vibracijos

Matavimų rodikliai nustatyti pagal ISO 15744.

Prietaiso garso lygis, įvertintas A, paprastai sudaro 76 dB (A); garso galios lygis 87 dB (A). Matavimo paklaidos koeficientas K=3 dB.

Vartokite antifonus!

Vibracijos pagreitis rankų-plaštakų srityje tipiniu atveju yra mažesnis kaip 2,5 m/s².

☹☹ Atitikimo pareiškimas

Mes pareiškiamo prisiimdami išskirtinę atsakomybę, kad šis gaminytis atitinka toliau nurodytas normas arba normatyvinius dokumentus: EN 792-8 pagal reglamentų 98/37/EB nuostatus.

☹☹ 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

LV**Jūsu drošībai**

Drošs darbs ar šo elektroinstrumentu iespējams tikai tad, kad ir pilnībā izlasīta šī lietošanas pamācība un stingri tiek ievēroti tajā ietvertie norādījumi un drošības instrukcijas.



Nēsājiet aizsargbrilles.



Lietojiet ierīces dzirdes orgānu aizsardzībai.



Nēsājiet aizsargcimdus.

Bīstamība, kura var rasties, pieslēdzot saspīestā gaisa vadu pie instrumenta:

- Katrreiz pirms ekspluatācijas pārbaudiet, vai instruments, pieslēgums un saspīestā gaisa šļūtene nav bojāta.
- Saspīesto gaisu drīkst pieslēgt tikai tad, ja ierīce ir izslēgta. Nomainot instrumentus, veicot apkopi un pēc lietošanas, atvienojiet saspīestā gaisa savienojumu.
- Nekad nenovirziet saspīesto gaisu pret sevi vai citām personām. Svaidīgas šļūtenes var izraisīt nopietnas traumas. Vienmēr ievērojiet, lai šļūtenes un savienotājdetaļas nebūtu vaļīgas vai bojātas.

Bīstamība ekspluatācijas laikā:

- Nekad nemontējiet slīpēšanas šķīvja vietā citus slīpēšanas instrumentus. Šī ierīce nav aprīkota ar šim nolūkam piemērotām aizsargiekārtām. Nepiemērotu slīpēšanas instrumentu izmantošana var izraisīt smagas traumas vai nāves gadījumus.
- Izmantojiet tikai tādus slīpēšanas šķīvjus, kuru apgriezīenu skaits ir atļauts šai ierīcei. Ievērojiet slīpripu izmērus.
- Pārbaudiet slīpēšanas šķīvi pirms katras izmantošanas. Neizmantojiet ierīci plaisu vai citu bojājumu gadījumā.
- Neaizskariet ekspluatācijas laikā slīpēšanas šķīvi.

Bīstamība darba vietā

- Ņemiet vērā apkārtējās vides apstākļus. Nodrošiniet labu apgaismojumu. Ievērojiet kārtību darba zonā. Sargājiet šļūteni no salocīšanās, sašaurināšanās, karstuma un asām malām. Nodrošiniet drošu stāju.
- Kustības, kuras darba laikā atkārtojas, neizdevīga stāja un vibrācija, var būt kaitīga Jūsu rokām. Pārtrauciet darbu, konstatējot notirpumu, durstīšanu vai sāpes, kā arī, ja āda kļūst bāla. Ja šie simptomi saglabājas, griezieties pie ārsta.
- Šo saspīestā gaisa instrumentu nedrīkst izmantot telpās ar sprādziena bīstamību.
- Šis saspīestā gaisa instruments nav izolēts pret kontaktu ar elektriskajiem strāvas avotiem.

Materiālu, kā piem., svīnu saturoša krāsas slāņa, dažādu koksnes veidu, minerālu un metāla putekļi var būt kaitīgi veselībai. Putekļu aizskaršana vai ieelpošana ierīces izmantotājam un tuvumā esošām personām var izraisīt alerģiskas reakcijas un/vai elpošanas ceļu slimības.

Noteikti putekļu veidi, kā piem., ozolu vai skābaržu putekļi, skaitās kā vēzi izraisoši, īpaši saistībā ar koksnes apstrādes papildvielām (hromātu, koksnes aizsarglīdzekļiem). Azbestu saturošu materiālu drīkst apstrādāt tikai speciālisti.

- Pēc iespējas izmantojiet putekļu nosūkšanas sistēmu.
- Nodrošiniet labu darba iecirkņa vēdināšanu.
- Ieteicama filtrējošās aizsargmaskas - atbilstoša filtra klase P2 - nēsāšana.

Ievērojiet Jūsu valstī apstrādājamo materiālu spēkā esošos noteikumus.

- Ierīci un ar to izmantojamus instrumentus uzglabājiet sausā un bērniem nepieejamā vietā.
- Izmantojiet tikai Würth oriģinālaprīkojumu.**

Ierīces parametri

Pneimatiskā ekscentra slīpēšanas mašīna	DTS 151 C	DTS 152 C	DTS 153
Artikula numurs	0703 751 0	0703 752 0	0703 753 0
Gājiens (mm)	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Apgriezienu skaits tukšgaitā	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹
Virsmas kvalitāte	○○○	○○	○○
Materiāla noņemšana	○	○○○	○○○
Slīpēšanas šķīvis	150 mm	150 mm	150 mm
Iekšēja putekļu nosūkšanas sistēma	●	●	●
Apgriezienu skaita regulēšana	●	●	●
Šļūtenes šķērsgriezums	10 mm	10 mm	10 mm
Jauda	225 W	225 W	225 W
Gaisa spiediens, maks.	6,3 bar	6,3 bar	6,3 bar
Gaisa patēriņš	297 l/min	297 l/min	297 l/min
Gaisa pieslēgums	1/4"	1/4"	1/4"
Rokturis	—	—	●
Svars	0,68 kg	0,68 kg	0,9 kg

Ierīces detaļas

- 1 Pneimatiskā ekscentra slīpēšanas mašīna
- 2 Pneimatiskais eļļotājs*
- 3 Reduktors
- 4 Filtrs/ūdens atdalītājs
- 5 Slēgventilis
- 6 Spiediena noplūdes ventils
- 7 Saspiestā gaisa vads
- 8 Kompresors
- 9 Ieslēgšanas/izslēgšanas svira
- 10 Apgriezienu skaita regulators
- 11 Atslēgas laukums

Šeit attēlotie un/vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.

*Pneimatisko instrumentu, ja priekšnoteikumi ir izpildīti, var darbināt bez eļļas.

Pielietojums

Šī ierīce paredzēta sausai slīpēšanai ar pieslēgtu putekļu nosūkšanas sistēmu.

Par zaudējumiem, kuri radušies nepareizas pielietošanas gadījumā, atbild lietotājs.

Saspiestā gaisa pieslēgums

- ❑ Nodrošiniet instrumentu ar tīru, sausu gaisu. Paaugstināts spiediens strauji samazina instrumenta kalpošanas laiku.
- ❑ Pneimatiskais instruments tika konstruēts darbināšanai bez eļļas izmantošanas ar tādu nosacījumu, ka tas tiks apgādāts ar tīru, sausu gaisu. Pirms ekspluatācijas uzsākšanas iepilniet dažus eļļas pilienus pneimatiskā instrumenta gaisa ieņēmējā. Alternatīvi izmantojiet gaisa ieņēmējā pneimatisko eļļotāju, kas ir nostādīts uz maksimāli diviem pilieniem minūtē.
- ❑ Pārāk zems spiediens samazina pneimatiskā instrumenta jaudu, taču pārāk augsts spiediens nav atļauts.

Slīpēšanas loksnes nomaīņa/ Slīpēšanas šķīvja nomaīņa

Slīpēšanas loksnes nomaīņa

Novelciet slīpēšanas loksni no slīpēšanas šķīvja.

Ja nepieciešams, notīriet slīpēšanas šķīvja dadžsasaisti un uzlieciet jaunu slīpēšanas loksni.

Slīpēšanas šķīvja nomaīņa

Pretpalstiet ar dakšatslēgu atslēgas laukumu 11 pie motora darbvārpstas un noskrūvējiet slīpēšanas šķīvi.

Ieskrūvējiet jaunu slīpēšanas šķīvi un pretbalstiet ar dakšatslēgu.

Nemšana ekspluatācijā

Ieslēgšana/izslēgšana

Ieslēgšana: Nospiediet sviru **9** uz leju.

Izslēgšana: Atlaidiet sviru **9**.

Apgriezienu skaita regulēšana

Apgriezienu skaita samazināšana: Grieziet regulatoru **10** pulksteņrādītāju virzienā.

Apgriezienu skaita palielināšana: Grieziet regulatoru **10 pretēji** pulksteņrādītāju virzienam.

Darbs ar instrumentu

- Stingri nostipriniet apstrādājamo priekšmetu, ja tas droši nenoturās vajadzīgajā stāvoklī ar savu svaru.
- Nekavējoties izslēdziet, ja rodas neparasti trokšņi vai pārāk zemas jaudas gadījumā. Pārbaudiet pneimatisko instrumentu un pneimatisko sistēmu.
- Nepārslodziet ierīci. Strādājiet ar doto nominālo spiedienu.
- Nenesiet ierīci, turot aiz pneimatiskās šļūtenes.

Apkope un tīrīšana

- Pirms visu apkopes darbu uzsākšanas atvienojiet ierīci no gaisa padeves.**
- Ievērojiet, lai ierīce vienmēr būtu tīra, lai varētu labi un droši strādāt.
- Lai novērstu koroziju un samazinātu nodilumu, pēc izmantošanas tīriet pneimatisko instrumentu **1**.
- Katru dienu nopūtiet no gaisa filtra **4** un kompresora **8** kondensātu.
- Gaisa filtru **4** ik pēc kāda laika iztīriet.
- Pneimatisko instrumentu uzglabājiet tīrā un sausā vietā.
- Remonta darbus uzticiet tikai speciālistam.

Ja gadījumā aparāts, neskatoties uz to, ka tas tika kvalitatīvi ražots un rūpīgi pārbaudīts, tomēr sabojājas, nododiet to remontam autorizētā Würth elektroinstrumentu servisa nodaļā.

Jautājumu un servisa gadījumos lūdzam noteikti nosaukt uz aparāta tehnisko datu plāksnītes uzrādīto artikula numuru.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Ierīci, aprīkojumu un iepakojumu jādodod vides aizsardzības noteikumiem atbilstoši utilizēšanai.

Garantija

Šim Würth aparātam saskaņā ar valstī spēkā esošiem noteikumiem no pirkšanas datuma (pierādījums – rēķins vai piegādes kvīts) tiek sniegta garantija. Aparāta bojātās daļas tiek nomainītas vai atremontētas.

Aparāta bojātās daļas tiek nomainītas vai atremontētas. Bojājumiem, kas radušies nolietojšanās, pārslodzes vai nepareizas lietošanas rezultātā, garantija netiek sniegta.

Garantijas prasības tiek atzītas tikai tad, ja aparāts neizjauktā veidā tiek nodots Würth filiālē, Würth elektroinstrumentu atbildīgajam darbiniekam vai autorizētā Würth elektroinstrumentu servisa nodaļā.

Informācija par troksni un vibrāciju/vibrācijās

Mērījumi iegūti atbilstoši ISO 15744.

A novērtētais ierīces trokšņa līmenis satur tipisku: 76 dB (A); skaņas spiediena līmeni; akustiskās jaudas līmenis 87 dB (A). Mērījumu izkliede K=3 dB.

Nēsājiet skaņas aizsargu!

zsvērtā vibrācijas paātrinājuma tipiskā vērtība, kas iedarbojas uz strādājošās personas rokām, nepārsniedz 2,5 m/s².

CE Atbilstības deklarācija

Mēs paziņojam ar pilnu atbildību, ka šis izstrādājums atbilst sekojošām normām vai normatīviem dokumentiem: EN 792-8 vadoties pēc 98/37/ES.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

RUS**! Для Вашей безопасности**

Безопасная работа с аппаратом возможна только после ознакомления в полном объеме с руководством по эксплуатации, с указаниями по безопасности при неукоснительном соблюдении приведенных там предписаний. Применяйте защитный очки.



Применяйте средства защиты органов слуха.



Носите защитные перчатки.

**Опасности, которые могут возникнуть при присоединении линии сжатого воздуха к инструменту:**

- ❑ Перед началом работы с прибором всегда проверьте на наличие повреждений сам прибор, узел подключения к шлангу для подачи сжатого воздуха и шланг для подачи сжатого воздуха.
- ❑ Присоединяйте сжатый воздух только к выключенному инструменту. При смене рабочего инструмента, техобслуживании и по окончании работы отсоедините линию сжатого воздуха.
- ❑ Никогда не направляйте струю сжатого воздуха на себя или на другие лица. Бьющие вокруг себя шланги могут вызвать серьезные ранения. Постоянно следите за исправным и закрепленным состоянием шлангов и арматуры соединений.

Опасности при эксплуатации:

- ❑ Не устанавливайте вместо шлифовальной тарелки другие шлифовальные инструменты. Настоящий инструмент не оснащен для этого соответствующим защитным устройством. Применение не допущенных шлифовальных инструментов может привести к тяжелым травмам или к смерти.
- ❑ Применяйте только шлифовальные тарелки, допущенные для числа оборотов инструмента. Учитывайте размеры шлифовальных кругов.
- ❑ Перед работой каждый раз проверяйте шлифовальную тарелку. При констатации трещин или других повреждений не пользуйтесь этим инструментом.
- ❑ При работе не прикасаться к шлифовальной тарелке.

Опасности на рабочем месте

- ❑ Учитывайте влияния окружающей среды. Обеспечивайте хорошее освещение. Содержите рабочий участок в порядке. Предохраняйте шланг от перегибов, сжатий, высоких температур и острых кромок. Следите за Вашим устойчивым положением.
- ❑ Повторяемые рабочие движения, напряженная поза и вибрации могут сказаться на Ваших кистях и руках. Прервите работу, если почувствуете онемение, зуд кожи или боли и также при побледнении кожи. Обратитесь к врачу, если недуг не проходит.
- ❑ Настоящий пневмоинструмент не допускается эксплуатировать во взрывоопасных помещениях.
- ❑ Настоящий пневмоинструмент не имеет изоляции против контакта с источником электрического тока.
- ❑ Пыль материалов, как то, краски с содержанием свинца, некоторых видов древесины, минералов и металла может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли или вдыхание пыли может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора и находящихся вблизи лиц. Материалы с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.
 - Применяйте, по возможности, отсос пыли.
 - Обеспечивайте хорошую вентиляцию на рабочем месте.
 - Рекомендуется носить дыхательную защитную маску с действующим классом фильтра P2. Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.
- ❑ Неиспользуемые инструменты и рабочие инструменты хранить в сухом и недоступном для детей месте.
- ❑ **Применять только оригинальные дополнительные и комплектующие принадлежности фирмы «Вюрт» (Würth).**

Технические данные прибора

Пневматическая, эксцентриковая, DTS 151 C шлифовальная машина

Предметный номер	0703 751 0
Ход (мм)	2,5 мм
Число оборотов холостого хода	12 000 мин ⁻¹
Качество обработки поверхности	○○○
Съем материала	○
Шлифовальная тарелка	150 мм
Наружный отсос пыли	●
Регулировка числа оборотов	●
Поперечное сечение шланга	10 мм
Мощность	225 W
Давление воздуха, макс.	6,3 bar
Расход воздуха	297 l/min
Присоединение воздуха	1/4"
Ручка	—
Вес	0,68 кг

DTS 152 C

Предметный номер	0703 752 0
Ход (мм)	5,0 мм
Число оборотов холостого хода	12 000 мин ⁻¹
Качество обработки поверхности	○○
Съем материала	○○○
Шлифовальная тарелка	150 мм
Наружный отсос пыли	●
Регулировка числа оборотов	●
Поперечное сечение шланга	10 мм
Мощность	225 W
Давление воздуха, макс.	6,3 bar
Расход воздуха	297 l/min
Присоединение воздуха	1/4"
Ручка	—
Вес	0,68 кг

DTS 153

Предметный номер	0703 753 0
Ход (мм)	5,0 мм
Число оборотов холостого хода	12 000 мин ⁻¹
Качество обработки поверхности	○○
Съем материала	○○○
Шлифовальная тарелка	150 мм
Наружный отсос пыли	●
Регулировка числа оборотов	●
Поперечное сечение шланга	10 мм
Мощность	225 W
Давление воздуха, макс.	6,3 bar
Расход воздуха	297 l/min
Присоединение воздуха	1/4"
Ручка	●
Вес	0,9 кг

Элементы прибора

- 1 Пневматическая, эксцентриковая, шлифовальная машина
- 2 Маслораспылитель*
- 3 Редуктор
- 4 Фильтр/влагоотделитель
- 5 Запорный клапан
- 6 Спускной клапан давления
- 7 Линия сжатого воздуха
- 8 Компрессор
- 9 Выключатель
- 10 Регулятор числа оборотов
- 11 Лыски под ключ

Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.

*Настоящий пневмоинструмент может эксплуатироваться без масла, если выполнены предпосылки.

Применение по назначению

Настоящий инструмент предназначен для сухого шлифования с подключенным отсосом пыли.

Если прибор используется не по назначению пользователь отвечает за возможный ущерб.

Присоединение сжатого воздуха

- Подавайте в инструмент чистый, сухой воздух. Завышенное давление в сильной степени сокращает срок службы инструмента.
- Настоящий пневмоинструмент разработан для эксплуатации без масла при питании чистым, сухим сжатым воздухом. Перед вводом в эксплуатацию в присоединение сжатого воздуха залить несколько капель масла. В качестве варианта устанавливайте в линию сжатого воздуха блок воздухоподготовки с настройкой маслораспылителя не более как на 2 капли в минуту.
- Слишком низкое давление уменьшает производительность работы пневматического инструмента, слишком высокое давление не допускается.

Замена шлифовального листа/ Замена шлифовальной тарелки

Замена шлифовального листа

Содрать шлифовальный лист с тарелки.

При надобности очистить липучее соединение шлифовальной тарелки и наложить новый шлифовальный лист.

Замена шлифовальной тарелки

Зафиксировать шпindel двигателя гаечным ключом за лыски 11 и отвинтить шлифовальную тарелку.

Привинтить новую шлифовальную тарелку, удерживая шпindel гаечным ключом.

Работа

Включение/выключение

Включение: Надавить на выключатель **9**.

Выключение: Отпустить выключатель **9**.

Регулировка числа оборотов

Снижение числа оборотов: Повернуть регулятор **10** по часовой стрелке.

Увеличение числа оборотов: Повернуть регулятор **10** против часовой стрелки.

Указания по применению

- Если обрабатываемый предмет не лежит неподвижно, надежно под действием собственного веса, его следует зажать.
- При чрезвычайном шуме или низкой мощности сразу выключить машину. Проверить пневмоинструмент и систему сжатого воздуха.
- Не перегружать электроинструмент. Работайте с указанным номинальным давлением.
- Не транспортировать инструмент за шланг сжатого воздуха.

Техход и очистка

- Перед техобслуживанием и настройкой отсоединить инструмент от линии сжатого воздуха.**
- Для обеспечения качественной и надежной работы постоянно содержите инструмент в чистоте.
- Для предотвращения коррозии и сокращения износа всегда после работы чистить пневмоинструмент **1**.
- Ежедневно сбрасывать конденсат на воздушном фильтре **4** и на компрессоре **8**.
- Воздушный фильтр **4** периодически очищать.
- Хранить пневматический инструмент в сухом и чистом месте.
- Производство ремонтных работ поручить только специалисту.

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует поручить сервисной мастерской Würth master-Service.

При всех вопросах и заказах запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте номер изделия, указанный на фирменной табличке прибора.

Утилизация

Отслуживший свой срок инструмент, принадлежности и упаковку следует сдать на экологически чистую рециркуляцию.

Законная гарантия

На настоящий прибор производства фирмы «Würth» мы предоставляем гарантию в соответствии с законными/специфичными для отдельных стран предписаниями, начиная с даты продажи (по предъявлению счета или накладной). Возникшие неисправности устраняются поставкой устройства для замены или ремонтом.

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения в результате естественного износа, перегрузки или неправильного обращения.

Рекламации признаются только в случае передачи прибора в не разобранном виде филиалу фирмы «Würth», либо представителю фирмы «Würth» или сервисной мастерской по ремонту электроинструментов фирмы «Würth».

Информация о шуме/вибрации

Результаты измерений установлены согласно стандарту ISO 15744.

Оцениваемый, как А уровень шума при работе с инструментом обычно составляет: уровень звукового давления 76 дБ (А); уровень звуковой мощности 87 дБ (А). Погрешность измерения К=3 дБ.

Носить приспособление для защиты органов слуха!

Вибрация, действующая на кисть - руку, как правило, не превышает 2,5 м/сек²цз.

CE Заявление о соответствии

С исключительной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам: EN 792-8 согласно положениям Директив (Европейское экономическое сообщество) 98/37/EC.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

Adolf Würth GmbH & Co. KG

DE - 74650 Künzelsau
Phone +49 7940 15-00
Fax +49 7940 15-1000
info@wuerth.com
www.wuerth.de

Würth Auslands- gesellschaften:

Würth Gulf FZE
AE - 17036 Jebel Ali - Dubai
Phone +971 4 834 229
www.wuerth.com

Würth Albania Ltd.
AL - Tirana
Phone +355 4 247 773
www.wuerth.com

Würth Co. Ltd.
AM - 2415 Armenia - Katayk Region
Phone +374 10 395 347
www.wuerth.am

Würth Argentina S.A.
AR - 1672 Buenos Aires
Phone +54 11 47 135 050
www.wuerth.com.ar

Würth Handelsges. m.b.H.
AT - 3071 Böheimkirchen
Phone +43 2743 70 700
www.wuerth.at

Würth Australia Pty. Ltd.
AU - Dingley VIC 3172
Phone +61 3 95 529 552
www.wuerth.com.au

Würth Aztur Ltd. Srl.
AZ - 370134 Baku
Phone +994 12 4 472 524
www.wuerth.az

Würth BH d.o.o.
BA - 71000 Sarajevo
Phone +387 33 643 550
www.wuerth.ba

Würth Belux N.V.
BE - 2300 Turnhout
Phone +32 14 445 566
www.wuerth.be

Würth Bulgarian EOOD
BG - 1715 Sofia
Phone +359 2 965 99 55
www.wuerth.bg

Würth do Brasil
Peças de Fixação Ltda.
BR - 06713-250 Cotia - SP
Phone +55 11 46 131 800
www.wuerth.com.br

FE WuerthBel Ltd.
BY - 20038 Minsk
Phone +375 17 2 852 516
www.wuerth.by

Würth Canada Ltd., Ltée.
CA - Mississauga, Ontario, L5T 1N2
Phone +1 905 5 646 225
www.wuerthcanada.com

McFadden's Hardware & Hardware Inc.
CA - Oakville, Ontario, L6H 6M7
Phone +1 416 674 33 33
www.mcfaddens.com

Würth AG
CH - 4144 Arlesheim
Phone +41 61 7 059 111
www.wuerth-ag.ch

Würth Chile Ltda.
CL - Santiago de Chile
Phone +56 2 7 391 633
www.wuerth.cl

Würth Guangzhou
International Trading Co. Ltd.
CN - 510663 Guangzhou
Phone +86 20 82 346 399
www.wuerth.com.cn

Würth Hong Kong Co. Ltd.
CN - Kowloon, Hong Kong
Phone +8 52 27 508 118
www.wuerth.com

Würth (Shanghai) Hardware
& Tools Co. Ltd.
CN - Shanghai 200436
Phone +86 21 36 160 111
www.wuerth-cn.com

Wuerth Tianjin
International Trading Co. Ltd.
CN - 300385 Tianjin
Phone +86 22 83 963 220
www.wuerth.com.cn

Würth Colombia S.A.
CO - Bogotá
Phone +57 1 224 19 10
www.wuerth.co

Wuerth Cyprus Ltd.
CY - 2083 Lefkosia
Phone +357 22 512 086
www.wuerth.com

Würth spol. s.r.o.
CZ - 29301 Mladá Boleslav
Phone +420 32 6 345 111
www.wuerth.cz

Würth Industrie Service
GmbH & Co. KG
DE - 97980 Bad Mergentheim
Phone +49 7931 91-0
www.wuerth-industrie.com

Würth Danmark A/S
DK - 6000 Kolding
Phone +45 79 233 232
www.wuerth.dk

Würth Dominicana S.A.
DO - Santo Domingo
Phone +1 809 5 627 777
www.wuerth.com.do

Würth Ecuador S.A.
EC - Quito
Phone +593 2 2 277 194
www.wuerth.com.ec

Würth AS
EE - 75301 Harjumaa
Phone +372 651 12 00
www.wuerth.ee

Würth España S.A.
ES - 08184 Palau-solità i Plegamans -
Barcelona
Phone +34 93 8 629 500
www.wuerth.es

W Allos Servicios Industriales, S.A.
ES - 08184 Palau-solità i Plegamans -
Barcelona
Phone +34 93 8 602 110
www.wuerth.es

Würth Oy
FI - 11710 Riihimäki
Phone +358 19 770 1
www.wuerth.fi

Würth France S.A.
FR - 67158 Erstein Cedex
Phone +33 3 88 645 300
www.wuerth.fr

Würth Industrie France S.A.S.
FR - 67412 Illkirch Cedex
Phone +33 3 90 406 310
www.wuerth-industrie.fr

Würth U.K. Ltd.
GB - Kent DA 18 4 AE
Phone +44 208 319 60 00
www.wuerth.co.uk

Winzer Würth Industrial Ltd.
GB - Surrey GU7 1NP
Phone +44 1 483 412 800
www.winzerwuerth.co.uk

Würth Georgia Ltd.
GE - 380059 Tbilisi
Phone +995 32 530 711
www.wuerth.com

Würth Hellas S.A.
GR - 14565 Krioneri
Phone +30 210 6 290 800
www.wuerth.gr

Würth Hrvatska d.o.o.
HR - 10000 Zagreb
Phone +385 13 498 784
www.wuerth.com.hr

Würth Szerelőtechnika KFT
HU - 2040 Budafok
Phone +36 23 418 130
www.wuerth.hu

PT Wuerth Indah
ID - Jakarta Barat 11620
Phone +62 21 5 860 556
www.wuerth.com.id

Würth Ireland Ltd.
IE - Limerick
Phone +353 61 412 911
www.wuerth.ie

Würth Israel Ltd.
IL - Cassara Industrial Park -
Zip 38900
Phone +972 4 627 39 39
www.wuerth.co.il

Wuerth India Pvt. Ltd.
IN - Mumbai 400 059
Phone +91 22 28 507 023
www.wuerth.in

Bettina Würth Auto India
Private Limited
IN - Mumbai 400030
Business Office:
IN - Kolkata 700 088
Phone +91 22 24 934 125
www.wuerth.com

Marion Würth India Pvt. Ltd.
IN - 110092 Delhi
Phone +91 989 959 93 12
www.wuerth.com

Reinhold Würth India Pvt. Ltd.
IN - Mylapore, Chennai-4
Phone +91 44 42 185 952
www.wuerth.in

Würth Teheran Ltd.
IR - 19799 Teheran
Phone +98 21 2 225 84 50
www.wuerth.ir

Würth & Íslandi Ehf.
IS - 210 Garðabær
Phone +354 5 302 000
www.wuerth.is

Würth S.r.l.
IT - 39044 Neumarkt (BZ)
Phone +39 0471 828 111
www.wuerth.it

Würth Jordan Co. Ltd.
JO - 11592 Amman
Phone +962 64 122 512
www.wuerth.com

Würth Japan Co. Ltd.
JP - Yokohama 221-0862
Phone +81 45 4 584 186
www.wuerth.co.jp

Wuerth Kenya Ltd.
KE - Nairobi
Phone +254 20 821 755
Branch Mombasa:
KE - Mombasa
Phone +254 41 312 403
www.wuerth.com

Würth Foreign Swiss Company Ltd.
KG - Bishkek, 720040
Phone +996 312 661 025
www.wuerth.com

Würth Cambodia Ltd.
KH - Phnom Penh, 12155
Phone +855 23 885 711
www.wuerth.com.kh

Wuerth Kosova
KO - 38000 Prishtine
Phone +381 38 541 308
www.wuerth.com

Würth Korea Co. Ltd.
KR - Seoul, 138-859
Phone +82 2 4 009 311
www.wuerth.co.kr

Wuerth Kazakhstan Ltd.
KZ - 480074 Almaty
Phone +7 327 2 503 467
www.wuerth.com

Würth Lebanon
LB - Beirut
Phone +961 1 856 990
www.wuerth.com

Würth Lanka (Private) Limited
LK - Nugegoda
Phone +94 112 817 900
www.wuerth.com

UAB Würth Lietuva
LT - 06313 Vilnius
Phone +370 52 356 162
www.wuerth.lt

SJA Würth
LV - Riga, 1045
Phone +371 7 501 640
www.wuerth.com

Würth Moldova Ltd.
MD - 2058 Chisinau
Phone +373 2 540 398
www.wuerth.com

Wuerth Macedonia d.o.o.e.l.
MK - 1000 Skopje
Phone +353 61 412 911
www.wuerth.com.mk

Würth Caraibes Sarl.
MQ - 9722 Hsin, Taiwan, R.O.C.
Phone +596 560 701
www.wuerth.com

Würth Limited
MT - Qormi QRM09
Phone +356 21 494 604
www.wuerthmalta.com

Würth México S.A. de C.V.
MX - C.P. 62429 Jiutepec - Morelos
Phone +52 777 3 292 700
www.wuerthmex.com.mx

Wuerth (Malaysia) Sdn. Bhd.
MY - 46150 Pelaling Jaya
Selangor Darul Ehsan
Phone +603 56 363 280
www.wuerth.com

Würth Nederland B.V.
NL - 5215 MK 's-Hertogenbosch
Phone +31 73 6 291 911
www.wuerth.nl

Würth Norge AS
NO - 1481 Hagan
Phone +47 67 062 500
www.wuerth.no

Würth New Zealand Ltd.
NZ - Manukau City - South Auckland
Phone +64 9 2 623 040
www.wuerth.co.nz

Würth Centroamérica S.A.
PA - Ciudad de Panama
Phone +507 2 780 760
www.wuerth.com.pa

Würth Perú S.A.C.
PE - Lima 1
Phone +51 1 5 640 100
www.wuerth.com.pe

Wuerth Philippines Inc.
PH - Cabuyao, Laguna 4025
Phone +63 2 694 70 27 30
www.wuerth.com.ph

Würth Polska Sp. z o.o.
PL - 03044 Warszawa
Phone +48 22 5 102 000
www.wuerth.pl

Würth Portugal
Técnica de Montagem Lda.
PT - 2710-089 Sintra
Phone +351 21 9 157 200
www.wuerth.pt

Würth Romania S.r.l.
RO - Bucuresti 71529
Phone +40 21 2 323 282
www.wuerth.ro

Würth Russia
RU - 123154 Moscow
Phone +7 495 946 80 24
www.wuerth.ru

Würth Nordkaukasus Ltd.
RU - 344010 Rostov-na-Donu
Phone +7 8632 618 051
www.wuerth.com

Würth North-West
RU - 192 288 St. Petersburg
Phone +7 812 3 201 111
www.wuerth.spb.ru

ZAO Wuerth Ural
RU - 620100 Ekaterinburg
Phone +7 343 356 55 05
www.wuerth.ural.ru

Würth Svenska AB
SE - 70117 Örebro
Phone +46 19 351 000
www.wuerth.se

Würth d.o.o.
SI - 1236 IOC Trzin
Phone +386 1 530 57 80
www.wuerth.si

Würth s.r.o.
SK - 83255 Bratislava 3
Phone +421 2 49 201 211
www.wuerth.sk

Wuerth Verbindungstechnik Co. Ltd.
TH - Bangkok 10230
Phone +66 2 907 88 80
www.wuerth-th.com

Würth Otomoliv ve Montaj
San. Ürün. Paz. Ltd. Şti.
TR - 34535 Mimarismar
Büyükdere İstanbul
Phone +90 212 861 46 79
www.wuerth.com.tr

Würth Taiwan Co. Ltd.
TW - Taipei Hsin, Taiwan, R.O.C.
Phone +886 2 26 017 100
www.wuerth.com.tw

Würth Ukraine Ltd.
UA - Kiev 03680
Phone +380 44 496 18 89
www.wuerth.com.ua

Würth USA Inc.
Distribution Center Northeast
US - Ramsey, New Jersey 07446
Phone +1 201 825 27 10
www.wuerthusa.com

Würth Eastern Maintenance
and Industrial Supplies Inc.
US - Berlin, Connecticut 06037
Phone +1 860 8 290 556
www.wurtheastern.com

Würth McAllen Bolt & Screw Co.
US - McAllen, Texas 78503
Phone +1 956 687 85 96
www.wurthmcal.com

Würth Service Supply Inc.
US - Indianapolis, Indiana 46268
Phone +1 317 704 10 00
www.wurthservice.com

Würth Snider Bolt & Screw Inc.
US - Louisville, Kentucky 40299
Phone +1 502 9 682 250
www.wurthsnider.com

Action Bolt & Tool Co.
US - Riviera Beach, Florida 33404
Phone +1 561 845 88 00
www.actionboltandtool.com

Adams Nut & Bolt Co.
US - Maple Grove, Minnesota 55369
Phone +1 763 4 243 374
www.wurthadams.com

Baer Supply Company
US - Vernon Hills, Illinois 60061
Phone +1 847 9 132 237
www.baerco.com

Charlotte Hardwood Center
US - Charlotte, North Carolina 28208
Phone +1 704 3 942 338
www.hardwoodgroup.com

Louis and Company
US - Brea, California 92821
Phone +1 714 5 291 771
www.louisandcompany.com

RevCar Fasteners Inc.
US - Roanoke, Virginia 24019
Phone +1 540 5 616 565
www.wurthrevcar.com

Trend Distributors Inc.
US - Ft. Lauderdale, Florida 33312
Phone +1 954 3 217 220
www.trenddistributors.com

Würth del Uruguay S.A.
UY - 12000 Montevideo
Phone +598 2 5 077 207
www.wuerth.com.uy

Vuviet Ltd. Co. (Vietnam Wuerth)
VN - Ho Chi Minh City
Phone +84 88 409 291
www.wuerth.com

Würth d.o.o.
YU - 11210 Knjaica - Beograd
Phone +381 11 2 078 200
www.wuerth.co.yu

Würth South Africa Co. (Pty) Ltd.
ZA - Isando 1600
Phone +27 11 2 811 000
www.wuerth.com

For more countries and information see
<http://www.wuerth.com>



DER MONTAGEPROFI

Adolf Würth GmbH & Co. KG

24248 Künzelsau
Tel. 07940 15-0
Fax 07940 15-2000
www.wuerth.de
info@wuerth.com

Würth Niederlassungen:

Baden-Württemberg

Aalen
Raben-Busch-Str. 47
73431 Aalen
Tel. 07341 9730-0

Baden

Voc-Chris-Str. 75
77835 Achern
Tel. 07844 472664-0

Baden

Gewerbegeb. Badolzburg
71220 Badolzburg
Tel. 07143 9244-0

Bad Dürkheim

Carl-Frankh-Str. 5a
76703 Bad Dürkheim
Tel. 07273 3770-0

Bad Homburg

Industriepark Würth
Goldschulze 1
79790 Bad Mergentheim
Tel. 07931 9244-0

Baden

Gewerbegebiet Gehlen
Lohn-Str. 17
72336 Bad Rastatt
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Baden

78126 Bad Säckingen
Tel. 07623 999256-0

Berlin

Frankfurter
10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0

Berlin

10557 Frankfurt
Tel. 030 442369-0